

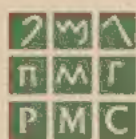


*Francesc Costa i Oller*



# L'ART DELS ABADAL

*Impressors i xilògrafs de Mataró  
dels segles XVIII i XIX*



Patronat Municipal de Cultura de Mataró  
Editorial Alta Fulla

## *L'ART DELS ABADAL*

«Caps de Bou», 22

Francesc Costa i Oller

# L'ART DELS ABADAL

*Impressors i xilògrafs de Mataró  
dels segles XVIII i XIX*



Patronat Municipal de Cultura de Mataró  
Editorial Alta Fulla  
1994



Collecció «Caps de Bou», 22

© Francesc Costa i Oller

*Primera edició: desembre de 1994*

Propietat d'aquesta edició: Editorial Alta Fulla  
Passatge d'Alió 10, 08037 Barcelona  
i Patronat Municipal de Cultura de Mataró

Imprès a Grup 4, S. A.  
Antoni Bori 37, 08912 Badalona  
Dipòsit legal: B. 42.395-1994  
ISBN: 84-7900-058-9



---

## L'ART DELS ABADAL

*Impressors i xilògrafs de Mataró  
dels segles XVIII i XIX*

Quan Gutenberg, a mitjan segle XV, posa a punt la impremta de caràcters mòbils, s'inicia una nova època en la història de la humanitat. Certament, la reproducció a gran escala de llibres esdevé l'element civilitzador fonamental. La difusió de la cultura i el mercat de les idees en què es converteix Europa són a l'arrel dels primers moviments de dissidència dins els sistemes globals del moment. L'erasmisme, la Reforma, la recerca espiritual i intel·lectual no s'entenen sense els llibres, i són a l'origen de la cultura de la tolerància que llavors s'inaugura amb sang i dolor. I la lletra impresa va fer el seu camí, la realització més perfecta de la ment a la recerca de tots els significats. Contra la reducció dels signes i la voluntat suprema.



### LA IMPREMTA A MATARÓ

La introducció de la impremta a Mataró és un fet relativament tardà si el comparem amb el que s'esdevé en unes altres poblacions de menor importància econòmica i social. S'acompleix exactament l'any 1779 quan Joan Abadal de Manresa arriba a la ciutat per establir-s'hi. Llavors Mataró, gairebé amb 10.000 persones, era la cinquena ciutat catalana, després de Barcelona, Reus, Tortosa i Lleida; però era la que feia deu a veure la impremta com a servei permanent. De molt antic, Barcelona, Girona, Lleida, Tarragona i Tortosa tenien imprentes, però fins al llarg del segle XVIII no s'obren establiments tipogràfics a les ciutats de Cervera, Reus, Vic, Manresa i Olot; i Mataró les segueix.

En aquest temps, la impremta arrela com a negoci arran de la intensa activitat econòmica que es desvetlla, i a Barcelona n'obren moltes a redós de la gran demanda de llibres i d'altres productes tipogràfics. Un exemple: l'any

1790, la casa Pifarrer manté un intens comerç de cabotatge de llibres amb Alacant, Cadis, Cartagena, València i altres localitats. Els productes que hi ven són un bon resum del que es pot trobar en una botiga de llibres: novel·les, textos escolars, d'història, lectures pietoses, catecismes, papers pintats per a guardes, llibres ratllats, goigs, estampes, romanços, auques, fulls de soldat i jocs de l'oca.

L'iniciador de la impremta a Mataró havia nascut al si d'una nissaga d'impressors. El seu avi Pau havia estat l'introduïdor d'aquest art a Manresa, on es traslladà l'any 1718 des de Moià. Va ser succeït pel seu fill Andreu, pare del nostre personatge, que, en morir el 1778, deixà el negoci a la vídua, Isabel Gerifau, i a Ignasi Abadal, l'hereu. Però de gravadors Abadal n'hi ha de més antics, ja que la nissaga comença amb Pere Abadal i Morató, de Moià, que hi treballa durant el segle XVII. És el besavi de Joan, i en sabem que, fill d'un paraire, esdevé gravador d'auques i xilògraf de primera categoria, com mostren les matrius de boix de la seva autoria que s'han conservat. Els Abadal, doncs, en les seves diverses branques, són protagonistes del gravat en fusta català dels segles XVII i XVIII en l'àmbit de la xilografia popular il·lustrant romanços, goigs, llibres, naips o estampes. Però el seu art no va anar acompanyat de gens de reconeixement, ja que en aquells temps el gravador tenia la consideració d'un artesà poc significant que es limitava a reproduir l'obra dibuixada per un artista de categoria.

A Mataró, els Abadal realitzaren el seu ofici més d'un segle gairebé tots sols, cobrint la demanda que exigia la ciutat. I només d'una manera circumstancial hi trobarem algun altre impressor: l'any 1812, temps de l'ocupació francesa, coneixem dos volums dels tipògrafs Silveri Lleyxà i Agustí Roca; l'any 1816 Joan Marca treballa per a organismes oficials; l'any 1847, el primer periòdic local, *El Mataronés*, és imprès per Jaume Simó, establert a la Riera fins al 1854; i d'aquest mateix any sabem que Miquel Oliveras fa d'impressor al carrer d'en Pujol.



JOAN ABADAL, IMPRESSOR  
I ESTAMPER BARROC

L'arribada de Joan Abadal i Gerifau a la ciutat de Mataró fou motivada per qüestions domèstiques, seguint el procés habitual que s'esdevenia a les famílies menestrals després de la defunció del pare. Així, en la tradició catala-

na el fill hereu continuava el negoci, i per als fadrísters quedava la partida de la llar paterna a la recerca de la vida. En aquest cas, Joan deixa la ciutat nadiua i l'any 1779 s'aveïna a Mataró comptant amb la llegítima, que el proveeix del capital necessari per tal de muntar un negoci d'impremta en una ciutat que no disposa d'aquest servei. Consegüentment, el testament del pare mana que l'hereu pari botiga a Joan com a compensació dels anys que havia treballat a la casa; i així aquell ho fa donant-li «diferents llibres, y altres efectes y mobles concernents a dit ofici de llibreter». Entre aquests «efectes» hi havia un conjunt important de «boixos», alguns del besavi Pere, que encara es conserven, i la premsa de fusta. Les relacions de Joan amb Ignasi, el seu germà gran, eren molt afectuoses; així s'explica el llarg període que treballen plegats a la impremta del carrer de Sant Miquel a Manresa d'ençà que el seu pare, l'any 1769, pateix una malaltia que l'aparta de la feina. I els dos germans conservaren els lligams de família tota la vida, amb intercanvi de llibres, correspondència, viatges i favors diversos.

Establert a Mataró, Joan, un jove de vint-i-cinc anys, de seguida es posa a treballar, i, el mateix any, tres opuscles surten del seu obrador, tots d'autors escolapis: de Josep Pont imprimeix *De utilitate i Academia de letras humanas de 1779*, i d'Ildefons Ferrer, *Dichos y sentencias espirituales*. El lligam editorial amb els escolapis de la ciutat, que mantingué al llarg de la seva vida, pot ser tal vegada l'origen del seu desplaçament a Mataró, ja que en anys anteriors a la impremta del seu pare a Manresa s'hi havia imprès algun volum amb destinació als escolapis de Mataró i és molt probable que aquests l'encoratgessin a fer el trànsit cap a la costa.

Joan era un artesà amb ofici i destre en totes les tècniques de la impremta, bé en la impressió tipogràfica, bé en el gravat xilogràfic o l'enquadrernació; i en uns quants papers oficials és designat com a estamper, llibreter i impressor, i en llatí *typographus & bibliopola*. Malauradament, no coneixem cap detall documental de les eines i de la maquinària que tenia per a treballar en el seu ofici, però notícies orals provinents de la família expliquen com encara no fa gaires anys es conservava l'antiga premsa plana de cargol feta de fusta que havia fet anar el nostre impressor, datada, segons llegenda gravada a la mateixa màquina, l'any 1735; en substància, la mateixa màquina que en el segle XV feia anar Gutenberg, que en un trasllat es va convertir en pols de tan corcada. I hem de suposar que tenia el taller ple de tipus mòbils, caixes, tintes i totes les andròmines pròpies de l'ofici. Ramon Salas, a les seves memòries, recorda com a finals del segle XIX havia vist l'antiga premsa i que

del temps antic encara es conservaven a la casa caixes de lletra amb els vells comodins, caixes amb lletres de fusta per a compondre cartells; les anomenades «pasteres» amb els quadrats i els espais; prestatges amb interlínies; galeres amb pala i galerins, tot de fusta; componedors d'antiga construcció; pinces, etc.

Tres anys després d'establir-se, Joan es casa el febrer de 1782 amb Teresa Casamitjana i Mon. (Mataró, 1757-1836), filla d'un veler de la ciutat, que aporta 350 lliures de dot al matrimoni. L'acta de les noces explica que Joan Abadal era un «jove estamper natural de Manresa, bisbat de Vic, habitant emperò de essa, part de tres anys en la present ciutat de Mataró, y antes en la de Manresa». Vet aquí, doncs, documentada la data precisa de l'arribada de Joan. Pel que fa al lloc de residència, el seu futur sogre, Joan Baptista Casamitjana, vivia en una casa a la Riera assenyalada amb el número 37 en aquells temps i més endavant amb el 48; i és en aquest domicili on ja tenim documentat Joan d'ençà de l'any 1780, la qual cosa significa que l'hi van tenir com a rellogat i va acabar casant-se amb la noia de la casa. En aquest domicili, davant la Casa de la Ciutat, els Abadal s'hi estaren gairebé dos-cents anys. Indiquem que, l'any 1818, els hereus del pare de la seva muller li donen la casa de la Riera com a pagament de «vários favors y beneficis» que n'havien rebut: li devien diners i no trobaren cap més manera de compensar-lo.

El matrimoni Abadal-Casamitjana va tenir nou fills. Vet aquí les notícies que tenim d'aquesta nissaga: quatre de les criatures van tenir la vida molt curta, una circumstància ben normal en aquella època, en la qual les mancances alimentàries, la falta de coneixements sanitaris i la precarietat general de l'existència causaven unes xifres molt elevades de mortalitat infantil: Joan neix el 1782 i mort l'any següent; Teresa neix el 1785 i viu dos anys; Andreu neix el 1790 i viu tres anys; i Pere Màrtir, nascut el 1793, només viu cinc dies. Les tres noies que arriben a grans són: Gaietana, que neix l'any 1784 i el 1831 es casa amb el sabater Anton Peredejordi; Joaquina, nascuda el 1789, la qual es casa l'any 1820 amb el mitger i després important fabricant de filats Francesc Castells i Regàs; i Teresa, nascuda el 1798, que es casa l'any 1836 amb el mitger Jaume Barbany.

Els dos nois són l'hereu Josep Calassanç, de qui parlarem més extensament, i Joaquim, nat el 1801. Aquest darrer té una vida de gran interès: l'any 1824 es casa amb Elisabet Casalins i Terrats, germana de la dona del seu germà i filla de Francesc Casalins, pilot i comerciant amb béns a l'Havana, mort cap a 1818 «a bordo de la goleta Mataronina fondeada en la playa de Onim en la Costa de África» mentre anava a la recerca d'esclaus. A Joaquim li va



passar el que havia passat al seu pare: el seu germà Josep Calassanç es fa càrrec de la impremta de Mataró i ell, amb un préstec de quatre-centes lliures, s'ha de buscar la vida en el seu ofici en un altre indret. L'any 1824 deixa Mataró i obre taller a Puigcerdà, però el negoci no li va bé en aquella contrada i l'any 1835 es trasllada a Igualada, on els Abadal arrelen. Serà seguit en l'ofici pel seu fill Marià (1840-1901) i pel seu nét Emilià Abadal i Orpí. A l'arxiu de la família es conserven algunes cartes entre Josep Calassanç des de Mataró i Joaquim des de Puigcerdà en què es fan encàrrecs de llibres i plenes de prevenció per la inseguretat dels camins en plena guerra carlina, que ells anomenen de la «facció».

Pel que fa a l'activitat professional de Joan els primer anys, endevinem per les notícies que ens han pervingut que els seus clients principals eren els escolapis, ja que els opuscles de tota mena impresos amb destinació a l'escola de Santa Anna són força nombrosos. En primer lloc, anotem moltes ressenyes dels exàmens públics i de les representacions teatrals que amb gran solemnitat es feien cada any per tal de demostrar els coneixements adquirits pels alumnes més aplicats. Així coneixem força opuscles, amb bella tipografia i decoració barroca, sortits de les mans de Joan Abadal: *Academia de Humanidad* (1781), *Exercicios Literarios de latinidad, poesía, y retórica* (1785), *Exercicio Literario* (1787), *Joseph de Egipto* (1787), *Poesías ... en elogio del Rey de España Don Carlos III* (1789), *Academia Literaria* (1789), *Academia de Piedad y Letras* (1789), *Academia Pío-Literaria* (1802), *Exámenes públicos de doctrina christiana* (1804), *Ejercicios literarios* (1821) i *Examen público* (1830).

Però per als escolapis també editava llibres de text i opuscles relacionats amb l'ensenyament, com ara *Colección de problemas de aritmética* (1816), *De publica et domestica educatione* (1821), *Colección de problemas de aritmética* (1826), *Breve compendio de las quatro reglas fundamentales de la aritmética* (s. d.), *Breve compendio de la ortografía de la lengua castellana* (s. d.) o *Primera parte de la gramática latina* (s. d.) d'Agustí de Sant Joan Baptista. Impri-meix també la vida del fundador de l'orde: *Compendio histórico de la vida de San Joseph de Calasanz* (s. d.).

A més dels textos acadèmics, coneixem uns cinquanta opuscles de temàtica religiosa sortits de l'obrador de Joan Abadal, tot i que segurament el seu conjunt editorial era més nombrós. Són en general tractats apologètics, de teologia, sermons, oracions, devocionaris, molts dels quals són obra d'autors mataronins i escolapis: de Jaume Matas, *Sermón de las Santas* (1783); de Manuel Camín, *Sermón de las Santas* (1783), *Oración fúnebre de D. Jaime*

Matas (1786), *Sermón ... de San Gerónimo* (1788), *Oración Fúnebre* [a] Don Carlos III (1789), *El gigante de santidad* (1797) i *El varón apóstolico* (1797); d'Ildefons Ferrer, *Oración eucarística* (1783) i *Oración fúnebre de Carlos III* (1789); de Lluís Barberí, *Philosophica adserta* (1786), *Propositiones theologicae* (1800) i *Positiones Logicae, physicae, metaphysicae* (1801); d'Agustí de Puigcerdà, *Modelo de penitentes* (1786); de Nicolau Xammar, *Acerrimus ecclesiae propugnator ... D. Thomas Aquinas* (1789); d'Agustí Espina, *Propositiones philosophicae* (1790); de Josep C. Ferrer, *De latinorum ac humaniorum litterarum* (1791); d'Alonso de Ligorí, *Visitas al Santíssim Sagrament y a Maria Santíssima* (s. d.; c. 1793); d'Antoni Estaper, *Niñear para ser grande en el reyno de los cielos* (1801); de Jaume Vada, *Respectuosos afectos* (1802); de Damià Sumalla, *Florilegium parochorum* (1815); de Miquel Busqué, *Pueritiae et adolescentiae institutio* (1815); de Josep C. Ferrer, *Delectae e philosophia* (1817); de Pau Parassols, *Devot novenari ... a venerar las llagas de S. P. S. Francesch ... de Arenys de Mar* (s. d.); de Jaume Creus, *Pastoral als fidels de Menorca* (s. d.); i de Simó Salamó i Melcior Gelabert, *Regla de vida muy útil para los pobres y para el pueblo menos instruido*, volum de més de tres-centes pàgines i editat cap a 1810. Uns altres textos són anònims, com ara *Devota novena a las gloriosas santas Juliana y Semproniana, verges i màrtirs* (s. d.), *Setenario doloroso* (s. d.), *Método para gobernar una parroquia* (s. d.), *Decor carmeli* (s. d.), etc.

D'una manera progressiva, l'establiment de Joan passa a treballar per a institucions oficials. Així, l'any 1786, després de presentar una memòria en què ho sollicita, rep permís «para reimprimir las Reales Cédulas, e imprimir las órdenes para los Lugares de ese Corregimiento». I a partir d'aquest moment té feina en gran quantitat imprimint pragmàtiques, cèdules, instruccions, consultes i ordres emeses pel rei i pel Concejo de Castella; ordres del governador del corregiment, el trasllat de decrets oficials, circulars, etc.; molta paperassa d'àmbit general, però també n'hi ha d'interès local. Dos exemples: *Apéndice al reglamento y orden de gobierno para las matrículas de la Provincia de Mataró* (1786) i *Examen ... del Gremio de Mareantes de la Ciudad de Mataró* (1798), entre milers d'impresos relacionats amb la governació.

El nostre impressor també treballava molt per a l'Ajuntament. Així, al llibre del credencer consten les partides pagades a Joan durant el període 1817-1821, i algun any arriba a facturar 875 rals. En aquest llibre consta que l'any 1818 imprimeix cent exemplars de les *Ordinaciones de Almotazenería de la ciudad de Mataró* i cent de les *Ordinaciones de Policía de la ciudad de Mataró*, i el més de març de 1819 edita dos-cents fulls de convit per al funeral

de la reina. També per al municipi les seves tasques eren la impressió de fulls per a convocar a quintes, bans, patents de sanitat, impresos per al padró i per als bagatges, pòlisses, rebuts, notificacions, llibres de fulls en blanc per al credencer, per al mostassaf i per al cadastre, i un munt d'impresos diversos.

A més de l'activitat editorial religiosa i oficial, en coneixem també alguns treballs de caràcter «civil»: *Ordenanza del Colegio de Confiteros, Drogueros, y Cereros, Ordenanzas ... para los individuos que ejercen el arte de platería de la ciudad de Mataró* i *Reales Ordenanzas del Colegio de Procuradores de la Ciudad de Mataró* (1781). Notem l'opusclet *Fernando VII en Mataró. Relación sencilla y sucinta* (1814), que és una crònica dels fets de la curta estada del rei a la ciutat. També són d'interès l'obra del metge Joan F. Bahi *Relación Médico-Política sobre la aparición de la fiebre amarilla* (1821), editada amb motiu de la greu epidèmia que en aquelles dates afecta Barcelona, i l'opusclet de Miquel Solà *Discurso ... distribución de premios ... por la Real Junta de Comercio de Barcelona* (1797).

Un apartat important en la feina de la impremta va ser, sens dubte, la relacionada amb l'activitat industrial mataronina. La veritat és que de l'obra-dor de Joan Abadal sortien una gran quantitat d'impresos amb destinació a les fàbriques locals: factures, rebuts, llibres de comptes, etc. Alguns dels «boixos» del període mostren aquesta relació: són les marques de fàbrica que decoraven les capsas i les etiquetes de les fàbriques de teixits, filats, barrets i altres productes que sortien de Mataró cap a localitats espanyoles i americanes. De la importància del negoci tèxtil n'és un exponent l'edició de l'opusclet *Manual de comptes fets, per los que comercián en cotó* (s. d.).

Sabem que Joan era autor de fulls de gèneres populars que han desaparegut en la seva totalitat. Es tracta d'auques, de romanços i de cançons de bandolers; de literatura religiosa popular, com ara els catecismes i el «Venturós Pelegrí»; de soldats de rengle i d'estampes, gèneres mínims per als quals el pas del temps ha estat letal i de què només es conserva alguna matriu. Ara, en canvi, hi ha hagut més sort en la conservació dels goigs en lloança de les excel·lències dels sants, dels quals coneixem els de sant Santiago, patró de l'Hospital; de santa Isabel, reina d'Hongria; de sant Desideri; del Sant Crist de la Puríssima Sang; de les Santes Ànimes del Purgatori; de sant Martí, patró de Mosqueroles; de sant Magí; de la Verge del Corredor i de sant Pancraç, entre d'altres que devia editar i que s'han perdut però dels quals conservem el gravat del sant.

A més de l'activitat d'impremta, a la botiga de Joan hom hi podia trobar tota mena d'articles relacionats amb el món de les arts gràfiques: paper d'es-

criure, llapis, llibres i premsa forana. Consta a la família que el *Diario de Barcelona*, degà de la premsa continental, s'hi va vendre des del primer exemplar, editat el dia 1 d'octubre de l'any 1792.

En l'àmbit polític, sembla que simpatitzava amb els liberals, ja que fou nomenat encarregat d'allotjaments i de bagatges per l'Ajuntament Constitucional de 1814, amb un sou de seixanta lliures l'any, i imprimí durant el Trienni Liberal dos opuscles en defensa del nou règim. L'un és el discurs del frare carmelita del convent de Sant Josep, defensor abrandat de la Constitució, Tomàs de Santa Teresa, que duu per títol *Relación de la cívica y religiosa función en la solemne bendición de la bandera del primer batallón de Milicianos Voluntarios*. L'altre és una mena de periòdic de número primer i únic titulat *Almacén patriótico de frutos literarios, históricos, civiles, políticos, geográficos, naturales, mitológicos y religiosos*, també de tendència avançada. El fet que entre les pertinences de Joan que encara avui guarda la família hi hagi algun imprès de propagada liberal d'aquella època duu a confirmar aquesta militància, ja que, quan Ferran VII, l'any 1823, suprimeix la Constitució, la possessió d'aquests opuscles significa la mort o greus penes de presó per a qui en conservi. Notem que l'any 1814 era administrador de la capella de Santa Magdalena, situada al mateix edifici de l'Ajuntament. I hem trobat indicis que ens duen a pensar que tenia relació amb el tràfic colonial, comprant i venent a l'engròs productes diversos, com feien tants mataronins cap a l'any 1800.

Els darrers temps de la seva vida Joan estigué molt malalt. Així, l'any 1827, el seu fill Josep Calassanç explica que, «por la avanzada edad de su padre y achaques de que adolece, ha de cuidar por sí solo de la impresión de todas las órdenes y demás que se ofrecen para el mejor servicio de S. M. y del público». Potser per tal motiu, en aquesta època alguns dels impresos fets a l'obrador són signats, encara en vida del pare, pel seu fill Josep Calassanç. La seva mort es va esdevenir l'1 d'octubre de 1830, a l'avançada edat de setantais anys, quan en feia cinquanta-un que s'havia establert a Mataró. La seva salut en aquells moments era molt precària i havia fet testament el dia 18 de juliol del mateix any «detingut en lo llit», i no va poder firmar-lo «a causa de un atach apoplètic». Els seus béns eren formats per la casa on s'estava i tenia la impremta, a la Riera; una peça plantada amb vinya i blat al torrent de Bera, a Argentona, que comprà el 1827; i algun capital que havia pogut reunir en tota una vida d'esforç. El negoci queda per a l'hereu Josep i deixa a les filles diners en efectiu.

El seu testament de l'any 1830, que obre el notari Simon, és un document



de primer ordre per a conèixer les interioritats dels mecanismes d'herència i el transcrivim sencer pel seu interès:

En nom de Déu y de la Gloriosa Verge Maria mare sua Amén. Jo Joan Abadal y Gerifau impresor y llibreter natural de la ciutat de Manresa y vuy de esta de Mataró fill llegítim y natural de Andreu Abadal també impresor de la expresada ciutat de Manresa y de Isabel Gerifau cònjuges difunts, si bé algo molestat de certa indisposició corporal estan ab tot mon enteniment, ferma memòria y clara paraula y bolent disposar de mos béns, fas testament ab lo que nomeno marmessors y de ell executors a ma apreciada muller Teresa Abadal y Casamitjana, y a Joseph Calasanz Abadal mon fill, donant-los ple poder y facultat de cumplir lo que per mi baix trobaran ordenat.

Primerament vull que tots mos deutes sien pagats segons de ells llegítimament cònstia.

Elegesch la sepultura a mon cadàver faedora en lo lloch destinaran mos expresats marmessors deixant a sa disposició lo funeral que se me àgia de celebrar.

Ytem per descans de la mia ànima y demés que tinguia obligació a Déu pregar bull que luego después de verificar-se mon òbit tots los que tinguian interès en est mon testament dèguian fer celebrar vint y cinch misas a set sous y sis diners cada una.

Ytem deixo y llego al fondo destinat al socorro de las famílias que patiren en la guerra de la independència, una lliura dos sous y sis per una sola begada cumplint em asò lo disposat per lo Govern.

Ytem respecte que a Joaquim Abadal impresor de la vila de Puigcerdà y Joaquina Castells y Abadal viuda de Francisco Castells fabricant de filats que fou de esta ciutat al temps de contractar sos respectius matrimonis los bas donar y pagar tot quant podia correspondrer-los per sos drets paternos com consta de las àpocas que firmaren al temps de realisar se aquella satisfacció, per est motiu no los deixo cosa ni quantitat alguna.

Ytem en paga y satisfacció dels drets de llegítima paterna y demés puga competir en mos béns a Gayetana y Teresa Abadal y Casamitjana mas fillas de estat donsellas deixo y llego a cada una de ellas per gràcia particular y en demostració del particular afecte que me mereixen la quantitat de cent y cinquanta lliuras catalanas pagadoras y entregadoras juntas ab ma calaixera ab sas robas y vestits corresponents en lo temps de celebrar sos respectius matrimoni carnal o espiritual.

Ytem bull y mano que mientras las espresadas mas fillas permanèscan en lo estat de donsellas, per sa mare y muller mia que baix nomenaré usufructuària, y después per lo infrascrit hereu sían mantingudas en tots los aliments de la vida humana necesaris de menjar y bèurer, calsar y vestir tant en sanitat com en malaltia fent ab ells respectivament una mateixa taula, habitació y vida comuna treballant ellas en lo que púgan a utilitat y profit de aquells, prevenint emperò

que quedant ab la sola companyia del hereu per mort de la espresada sa mare, si contra mas esperanzas no podían congeniar per lo motiu que vulga en lo que ha de bastar la simple manifestació de uns o altres, sens necessitat de justificar causa alguna, en est cas deixo a las referidas mas fillas lo ús de fruit de la casa situada en lo carrer de la Riera, llogant-la a qui bé los aparèguia o fent lo ús que més convenient los síguia, volent que en lo cas de morir alguna de ditas mas fillas la sobrevivent acrésquia en esta part lo dret que tenia la premorta.

Ytem en lo cas de haber-se de separar per no poder congeniar ab lo hereu y sa família deurà aquest parar-los o entregar-los un cuarto parat ab tot lo necessari esto és lo llit que ocúpan ab dos matalasos y fiolas, un catre ab son corresponent traspontí, sis llansols grans y bons, los corresponents cuxins ab dos cuxineras a cada un que regularment seran tres u quatre; com també los corresponents abrigais de hivern esto és la conxa y flasadas necesàries, y lo parament de taula esto és dos estovallas y sis toballons bons, y al mateix temps donar-los las suas calaxeras ab totas sas robas esto és: dos calaxeras grans y una de xica. Al mateix temps a la mia filla Teresa se li donarà la piqueta de plata per aber-la treta en la estracció del Carme.

Ytem per los molts y agradables serveis que tinch rebuts y espero rèbrer de ma estimada muller la referida Teresa Abadal y Casamitjana li deixo lo ple e íntegro ús de fruit de tots mos béns ab los augmentos de ell resultans a sa libre voluntat durant sa vida y mantenint-se viuda de la mia viudedat sens que hage de prestar caució ni donar compte ni pèndrer inventari pues de estos càrrecs y cualsevol altre que de dret fos obligada la absolch; volent tan sols que de dit ús de fruit hage de pagar los mals y càrrecs a que mos béns estígan afectes y alimentar en sa casa y companyia al hereu meu avall escrit sa muller y família, no menos que a las espresadas Gayetana y Teresa mas fillas segons dal queda indicat en tots los aliments necesaris de menjar calsar y bestir axí en sanitat com en malaltia, debent treballar tots en quant púguian a utilitat y profit de la usufructuària.

En los restans mos béns instituhesch en hereu meu universal al predit Joseph Calasanz Abadal y Casamitjana mon fill a sas voluntats.

Ytem prohibesch la alienació de mos béns immobles fins que se tròbian lliures del càrrech de restituir lo dot que aportà la mia nora al temps del contracte de son matrimoni y per ocasió de est, y benint lo cas de sa restitució no ecsistint diners per verificar-o, vull que en primer lloch se bènguia la pesa de terra plantada de viña que posehesch en lo terme de Argentona y lloch nomenat lo torrent de Bera la que fou comprada del referit dot, y no sent suficient lo producte de aquella pesa per satisfer lo dit dot y tenir-se que acudir contra la mia casa per acabar de satisfer-lo, en aqueix cas las mias o la mia filla acabaran de suplir lo que fàltia per dita satisfacció quedant ellas absolutament lliures per fer quant búlguian de dita casa sens obligació ninguna.

Ytem cualsevol obras que sian necesàrias o bé que sían per traure'n major profit, totas estas seran a benefici de las noyas de las quals podran disposar.

Aquesta és la mia última voluntat que vull valga per testament codicil [...].

La seva muller Teresa Casamitjana morí sis anys després, i, quant al seu testament, succeí un fet curiós. Havia fet el primer testament a casa del notari Fins, però el dia 16 de gener de l'any 1831, al cap de pocs mesos de la mort del seu marit, va a casa el notari Simon i hi fa un testament nou, en el qual deixa a les filles Gaietana i Teresa, com a llegítima materna, vint-i-cinc lliures a cada una. Respecte a Joaquim, llavors a Puigcerdà, diu que ja el va satisfer econòmicament quan es va casar i també que ja havia pagat Joaquima. Deixa hereu Josep i dóna alguns diners als néts. Però l'endemà, el dia 17, torna a cal notari Simon i «després habent premeditat lo contengut dels mencionats mos testaments me hàgia aparegur millor deixar subsistent lo que tenia fet en poder del predit notari Fins».



*JOSEP CALASSANÇ ABADAL,  
GRAVADOR TRADICIONAL*

L'hereu de Joan, Josep Calassanç, continuà la tradició familiar que el lligava a la impremta. Nat a Mataró l'abril de 1787, es va casar el 1816 amb M. Rosa Casalins i Terrats i van tenir uns quants fills: Josep (1817-1878), l'hereu; Caterina (1819-1879), que l'any 1849 es casà amb Josep Anton Mayol; Joan (1821), que féu de gravador de «boixos» a Barcelona; Andreu (1823-1824); Joaquim (1828-?), a qui donà estudis de medicina per mitjà de la venda d'una casa i la creació d'un censal: « [...] no tenén altre medi a ells més útil y a sos béns menos daños»; i Heliodor (1829-1902), joier i gravador.

Josep Calassanç va tenir un llarg aprenentatge al costat del seu pare, ja que, quan aquest morí, tenia quaranta-tres anys d'edat, tot i que en els darrers temps, amb el pare malalt, era ell qui dirigia el negoci i estava carregat de feina, fet que li serví per a no acceptar l'octubre de 1827 l'elecció per al càrrec de diputat del comú. La seva activitat, tant per la mena de clientela com pels aspectes d'estil, es confon amb la del seu pare. Continua la dedicació d'imprimir per als diferents organismes oficials de la ciutat perquè aquests són els consumidors principals de paper imprès. Així, al llibre del credencer, des de l'any 1826, que és l'època que comença a cobrar de l'Ajuntament fent

el relleu del seu pare, els honoraris són força crescuts: arriba a facturar algun any 1780 rals pels seus treballs. Notem l'edició, l'any 1834, de tres-centes paperetes del convit per a la publicació de l'Estatut Reial i com enquaderna amb un gran luxe aquest document, volum que es conserva a l'Arxiu Municipal; i tres fulls amb poemes sobre la proclamació d'Isabel II. També imprimeix una edició de les *Ordinaciones de Policía de la Ciudad de Mataró* l'any 1837 i unes de noves l'any 1850 amb el títol de *Bando de Buen Gobierno de la Ciudad de Mataró*.

La seva producció per als escolapis també és abundosa. És formada pels tradicionals exàmens públics i molts llibres de text com ara: *Gramática castellana* (1822); *Philosophiae conclusiones* (1831); de Joan C. Junoy, *Varia sacrorum rituum* (1832); *Primera parte de la gramática latina* (1832); *Ejercicios Pío-Literarios* (1833); *Ejercicios Pío-literarios ... de las Escuelas Pías* (1834); del rector de Santa Anna, Pascual Suárez, *Lecciones escogidas para los niños que aprenden a leer* (1842); de Jacint Feliu, *Lecciones compendiadas de Aritmética* (1846); de Miquel Martí, *Breves lecciones de filosofía moral* (1846); de Joan C. Junoy, *Lexicon epitomatum* (1847); i de Tomàs Ballester, *Compendio o breve explicación de la ortografía castellana* (s. d.).

Quant a la literatura estrictament religiosa, notem un canvi decisiu: la gairebé total desaparició dels textos teològics i de caràcter especulatiu que en temps de Joan Abadal, i tenint com a centre de producció l'Escola Pia, tant hi havien abundat. De fet, Josep edita en un període en què les formes socials, polítiques i religioses experimenten canvis radicals que des de la perspectiva d'una impremta local es manifestaren d'una manera progressiva en la preeminència de les obres «civils» i la reculada dels textos religiosos; però el que es deixa d'editar són especialment els textos religiosos més teòrics i de voluntat metafísica més explícita perquè, per altra banda, ara comença l'època d'or de la literatura religiosa més popular. Certament, si abans ja editaven textos per a excitar la devoció i acompanyar la ritualitat, ara hi ha una gran quantitat d'aquests papers, sovint opuscles mínims, però també llibres de gruix considerable. Vet-ne aquí alguns títols: de Josep Ullastre, *Exercici del Cristià* (1844); *Preces para implorar de la Madre del Amor Hermoso* (1849); *Tríduo a Nostra Senyora de la Soledat* (1854); *Novena al glorioso San Roque, abogado contra el contagio y peste* (1854); de Joan C. Junoy, *Ritual para la Orden i Notae seu observationes*; i del pare Valentí de Sant Joan de les Abadesses, *Sagrat Novenari de Maria Santíssima* (s. d.).

En aquesta mateixa temàtica, Josep Calassanç també va editat molts goigs. En coneixem els del Sant Crist, de Nostra Senyora de la Misericòrdia,



de Nostra Senyora del Puig de Bellver, dels màrtirs sant Quirze i santa Julieta, de santa Rita de Càssia, de santa Helena, de sant Ponç, de la Verge del Rosari, de santa Filomena, de sant Joan Baptista, de Maria Santíssima, de Nostra Senyora del Remei, de sant Domènec, de sant Antoni de Pàdua i de les santes Juliana i Semproniana.

Pel que fa als textos de temàtica general, són gairebé inexistents: alguns poemes en honor a la reina Isabel i a la Milícia Nacional, i l'opuscle format pel poema d'homenatge a Joan Prim després de la seva victòria en la revolta centralista *Carta dirigida desde Madrid* (1843).

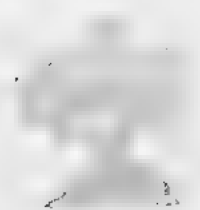
Es conserva una llibreta-inventari començada l'any 1847 que relaciona les subscripcions dels llibres que es venien a ca l'Abadal en fascicles i que és d'un gran interès per a conèixer les lectures del moment i els lectors, tots persones il·lustrades provinents de capes professionals i religioses i de la menestralia més culta. Es tracta de textos jurídics, religiosos, de medicina, d'heràldica, d'agricultura, d'història; de novel·les i d'altres temes. Algunes de les obres de més èxit són: de Victor Hugo, *Nuestra Señora de París*; d'Eugène Sue, *Los siete pecados capitales*, de H. B. Stowe, *La chosa de Tomás* (1852); de Carlyle, *Los héroes*, la més venuda, amb vuitanta-dos clients, *Glorias Nacionales*; *Madrid al daguerreotipo*; *Panorama Universal*; de Marià Cubí, *La frenología y sus glorias*; i d'Ayguals de Izco, *La escuela del pueblo*. També textos religiosos com *Año Virgíneo*; la *Bíblia de casa Pons*; del mataroní Josep Marià Riera, l'obra *Religión y filosofía*; i *Año Cristiano*, que tenia com a subscriptor Manuel Blanch.

Notem la ràpida difusió de textos d'autors romàntics forans que eren traduïts ben aviat. En el mateix registre documental consta la notícia de la venda d'un llibre editat per Josep Calassanç, el *Lexicon Epitomatum*, de l'escolapi Josep Rius, del qual es van editar mil exemplars. Veiem com l'envien a uns quants corresponsals de Barcelona, de Girona i d'unes altres localitats amb l'ordre de vendre'l a set rals, dels quals a l'editor li corresponia una comissió del 8 per cent.

Format en els motius i les tècniques barrocs, Josep Calassanç era un tipògraf i un gravador integrat plenament en l'estètica antiga, i així la major part de les obres que coneixem de la seva mà tenen aquest caràcter. De tota manera, és ell a qui, des del seu obrador, toca enfrontar canvis decisius en el gravat català, però l'arrelament del seu quefer li impossibilita d'apuntar-se a la renovació que el romanticisme engega. El seu germà Heliodor, com a gravador, i el seu fill Josep, com a tipògraf, seran els qui donaran un caràcter nou al treball de la impremta. Entre els seus impresos hi ha algunes mostres de la

crisi de model estètic, singularment un full dels escolapis que és una barreja confusa de decoració tipogràfica i l'evolució de l'escut oficial de la ciutat de Mataró, que despulla de la decoració d'àngels feta pel seu pare com a evidència del canvi de gust de l'època.

D'aquests anys de la impremta no en tenim cap notícia, i ens és desconegut si en va renovar el material o hi va fer alguna inversió. En canvi, tenim documentada la presència l'any 1830 del fadri Pere Balagueró, que no devia ser l'únic en aquell establiment. Com el seu pare, Josep Calassanç no va fer mai gaires diners en un ofici que només donava per a anar vivint. Posseïa un patrimoni format per la casa de la Riera, la façana de la qual reféu l'any 1840, i una altra al carrer de Sant Joan, provinent de l'herència Casalins. Josep morí el 6 de setembre de 1854, segurament a causa del còlera, que en aquells mesos s'endugué més de mil ciutadans. Hores abans, el mateix dia, fa testament «detingut en lo llit de malaltia»: deixa hereu el seu fill Josep i a Heliodor, tot i assenyalar els «molts gastos» fets en els seus estudis de cisallador, li deixa dues centes lliures. Als altres fills no els deixa res: a Joaquim a causa d'haver li pagat els estudis de metge i cirurgia, i a Caterina per haver li lliurat el dot en casar-se.



### JOSEP ABADAL, UN IMPRESSOR REPUBLICÀ

El darrer membre de la branca masculina dels Abadal de Mataró fou Josep Abadal i Casalins, nat l'agost de 1817 i mort a Sant Antoni de Vilamajor, on s'estava per recobrar la salut, l'agost de 1878, als seixanta-un anys d'edat. Es va casar amb una parenta, Rosario Anglà i Abadal (Manresa, 1827 - Mataró, 1871) i va tenir uns quants fills: Anna (Mataró, 1846 - Buenos Aires, 1909), Josepa (Mataró, 1854 - Calella, 1923) i Paquita (Mataró, 1858 - 1926); visqueren pocs anys Roser (1848-1864), Emília (1849-1863), Jaume (1852-1854) i Josep (1866-1867).

En el període dels vint-i-quatre anys que va estar al capdavant de la impremta, Josep, que a diferència del seu pare i del seu avi no era gravador, dugué a terme una gran tasca editorial que cal centrar en la publicació d'alguns periòdics: amb *Revista Mataronesa* (1856), de bella tipografia i composició, tot i que dura només cinc mesos, la premsa periòdica arrela a la ciutat. Després de vuit anys sense periòdics neix la *Revista Mataronesa* (1864), tam-

Juan Abadal

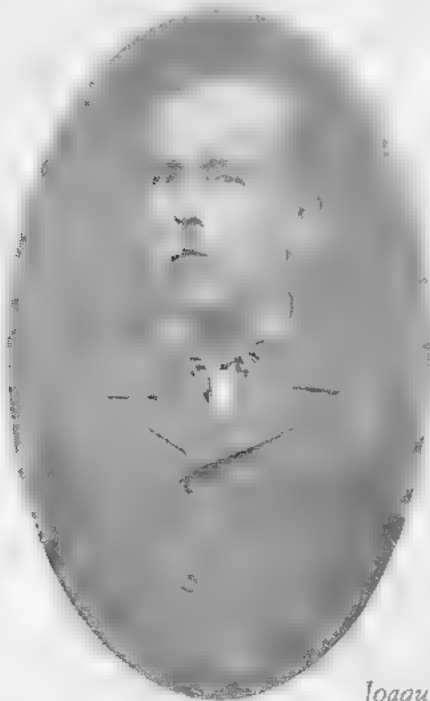
Signatura de Joan Abadal

Josep Calassanç Abadal

Signatura de Josep Calassanç Abadal



Elisabet Casalins i Terrats



Joaquim Abadal i Casamitjana

*¡ Viva pues la República democrática federal !  
Y por unanimidad fué aprobado  
este continuo se levantó la sesión  
Jaume Puigell era anadido (ate) Lo*

Signatura  
de Josep Abadal  
a l'Acord  
de l'Ajuntament  
de Mataró de 12  
de febrer de 1873  
proclamant la  
República  
a la ciutat

*Mariano Espin  
Jordi Abadal  
En Pons Francisco Herrerías*

DEL  
**ULTIMO BORBON EN ESPAÑA.**

De los crímenes, apostasías, opresión, corrupción, inmoralidad, despilfarros, hipocresía, crueldad y fanatismo de los gobiernos que han regido á España durante el reinado de Isabel de Borbon.

por

**FERNANDO GARRIDO.**

Medio real la entrega. Se suscribe en casa Abadal.

**La Correspondencia de España. Diario universal**

de noticias. Se recibe todos los días y se vende á 2 cuartos, en la imprenta de Abadal

**LA IGUALDAD.**

Diario republicano, á 20 rs. trimestre.

**El Federalista.**

Periódico democrático-republicano. Órgano del Club de Los federalistas, á 2 rs. al mes.

**LA VANGUARDIA.**

Periódico republicano federalista, su único redactor D. J. A. Clavé. 2 rs. cada seis números, uno semanal. Imprenta de Abadal.

**La alianza de los pueblos.**

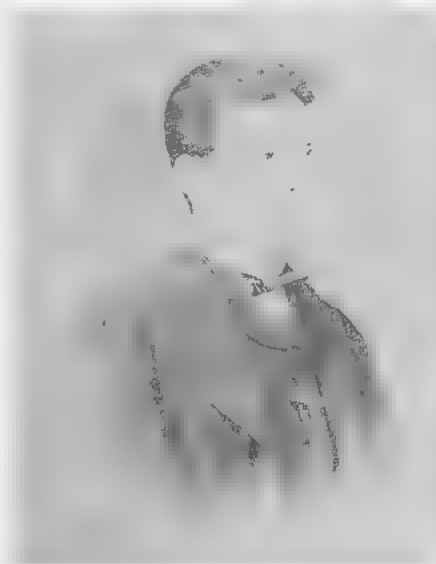
Periódico diario. Republicano democrático federal Universal. Se suscribe en la imp. de José Abadal.

**El hermitaño.**

Periódico semanal á 2 reales y medio un mes. Se suscribe en la imp. de José Abadal

Crónica Mataronesa (1868)

*De dalt a baix.*  
*Josep Abadal i Casalins*  
*Rosario Anglà i Abadal*  
*Heliodor Abadal i Casalins*





bé impresa per Abadal i que allarga dos anys. Un cas a part és el setmanari *Crónica Mataronesa* (1866), que va ser fundat per ell mateix durant el govern moderat per tal de defensar els ideals de la democràcia. Com assenyala anys després un cronista, la voluntat d'Abadal fou posar el periòdic «al servicio de la revolución en la medida que lo permitían los estrechos límites que a la libertad de prensa imponían las reaccionarias leyes en aquellos tiempos en vigor». A les pàgines d'aquest periòdic se saluda la Revolució del 1868 i es dóna suport al nou règim.

Abadal tanca aquest periòdic per obrir *El Eco de la Costa* (1869), ja clarament òrgan republicà federal. En el període esmentat surten del seu obrador els setmanaris *La Juventud* (1869) i *La Voz de Iluro* (1872), aquest darrer òrgan dels liberals de la ciutat. La darrera publicació impresa per Josep Abadal va ser *El Mataronés* (1876).

Alguns dels llibres que edità tenen un relleu especial: el de Joan Amich *Historia de los acontecimientos políticos de la ciudad de Mataró en 1843* (1855) és el primer text d'història política editat a la ciutat. És d'un gran interès el petit volum *Memorias históricas de la ciudad de Mataró* (1866), de Josep Rius, prolífic escolapi autor d'un gran conjunt d'obres de tota mena necessitades d'edició i estudi. També cal destacar-ne uns quants escrits del polític i industrial Josep Garcia Oliver: *Importancia de las instituciones de previsión* (1863), *Memoria Anual del Ateneo Mataronés* (1867), *Memoria de los actos más importantes tomados por el M. I. Ayuntamiento interino de Mataró en el año 1868* i *Memoria Anual de la Caja de Ahorros de Mataró* (1868), entre uns altres de menors.

No deixa de ser significativa del canvi d'orientació cultural que es vivia l'edició de tres volums literaris en català, un esdeveniment a l'època, tot i que els Abadal ja havien imprès en català des del segle XVIII petits volums de devoció i textos religiosos. De Pau Estorch y Siqués editen, l'any 1856, *Lo tamboriner del Fluvià. Poesies, quart y últim repich*; del poeta Albert de Quintana, l'any 1859, el cant èpic *La conquista de Mallorca*; i d'Isabel Vallamartín, l'any 1862, el poemari *La desposada de Déu*. Probablement Abadal imprimí més volums de literatura catalana i castellana, però el fet és que no n'hem trobat la traça. Només consta l'edició l'any 1862 d'un text d'Ermenegild Coll de Valldemia titulat *El ángel de los alumnos del colegio de Valldemia*. I cal destacar un volum que imprimeix l'any 1860: l'obra de teatre *Los pastorcillos en Bethlem y nacimiento del niño Jesús*.

Del seu obrador sortiren força reglaments d'entitats locals: de la Societat d'Assegurances d'Incendis, de la Societat d'Amics de la Instrucció, el Regla-

*mento y ordenanzas de la Milicia Nacional* (1874), el *Reglamento para la organización y régimen de la Compañía de Bomberos de la Ciudad de Mataró* (1858); el *Catálogo . . de la Biblioteca Popular de Mataró* (1866); opuscles d'escola com ara el *Silabario para enseñar y aprender a leer bien y en poco tiempo el idioma castellano* (1856); textos relatius al còlera de 1854; un opuscle contra la prolongació del tren cap a Arenys, *Refutación de un escrito circular de la Junta Directiva del Ferro-Carril del Este de Barcelona* (1855); i molts més impresos mínims.

Notem com a mitjan segle hi ha una revifalla dels gèneres populars i de la literatura festiva, sobretot dels romanços, de les auques, dels goigs i dels soldats de rengle, que Josep Abadal va editar amb profusió. Lamentablement, tota aquesta literatura s'ha perdut. Pels anuncis coneixem que venia molta premsa barcelonina i que feia subscripcions a les diverses obres d'història i a novel·les que, a causa del seu preu i del seu gruix, s'editaven en lliuraments setmanals.

L'any 1870, Josep publica a la premsa local uns quants anuncis dels productes i dels serveis que ofereix, els quals són un bon resum de l'activitat d'un negoci d'aquesta mena. Es tracta de

toda clase de impresiones, tanto de lujo como económicas, con la perfección que tiene acreditado en los muchos años que cuenta de existencia el espresado establecimiento. En el mismo se encuadernan toda clase de libros a gusto de los interesados También se ejecutan trabajos de litografía, tanto sencillos, como en cromo, a los precios más equitativos. Se hallarán también en el espresado un variado surtido de objetos de escritorio, papeles, comunes y superiores, tarjetas de lujo y sencillas, lápices, lacres, portaplumas, plumas de metal y de ave.

[...] variado y económico surtido de devocionarios tanto de lujo como sencillos, objetos de escritorio, carteras de bolsillo y libros de memoria, estampitas para premios y regalos, tarjetas de visita, ídem perfumadas útiles para felicitar los días y festividades de familias, calcomanías, tintas de colores para escribir y sellar, objetos de dibujo, papeles de fantasía, pliegos «el pequeño arquitecto», los cuales sirven para recortar y construir con sus piezas cortadas edificios, arcos de triunfo, capillas, templetos, etc., papeles pintados, santos, soldados, aleluyas, romances, sainetes, historias e infinidad de otros artículos, prensitas para timbre de golpe y báscula. Se graban también toda clase de sellos para sociedades y particulares, tanto en boj como en metal a los precios más equitativos, sellos con iniciales, hay un variado surtido de abecedarios y numeraciones de varios tamaños, en zinc; se graban toda clase de patrones ya sean rótulos para fábricas, nombres de poblaciones, etc. Papeles para matar moscas y mosquitos.

Sense poder-ho assegurar, sembla que es deu a Josep la compra de segona mà d'una premsa de ferro Stanhope de carro ampliat que podia imprimir d'una sola passada el que abans costava dos tiratges. Tanmateix, aquest negoci era poc remunerador i Josep havia de recórrer sovint al crèdit. Així, en morir, al balanç dels seus béns, hi havia un actiu format per les cases del carrer de Sant Joan, número 4 (4.500 pessetes), la de la Riera, número 48 (22.500), el material de botiga (5.464), la indústria d'imprimir (4.000) i uns quants deutes a favor seu (2.184), cosa que amb les fraccions feia un total de 38.650 pessetes. En canvi, al passiu hi havia 22.552 pessetes entre llegítimes i deutes diversos, fet que ens indica la precarietat financera de l'establiment. Així, a les tres filles que heretaven els van quedar a cada una 5.365 pessetes. Anotem que el dia 10 de febrer de l'any 1867 la impremta es va derruir parcialment i una part de l'edifici es va salvar amb l'esforç de moltes persones.

El germà de Josep, Heliodor Abadal i Casalins, és un personatge important en el negoci familiar, en el qual s'està tota la vida a causa de la seva solteria. És un artista de primera categoria en les tècniques del gravat, de la joieria, del dibuix i de la pintura. Molts dels «boixos» gravats durant la segona meitat del segle porten la traça del seu estil refinat. Pel novembre de l'any 1865, la premsa explica que ha fet unes artístiques cobertes de tres devocionaris, dues de folrades de vellut i l'altra de petxina; però el que més s'hi destaca són les decoracions d'or i el tall de les miniatures. Pel gener de 1868, la premsa pondera «el corte de un misal»: es tracta d'un «precioso trabajo a cincel [...] de estilo gótico, elegantemente adornada de miniaturas al polícromo».

Un altre germà, Joan Abadal i Casalins, deixa la casa familiar, s'instal·la del seu ofici a Barcelona i es converteix en un dels protagonistes més destacats del renaixement de la xilografia i la litografia culta postromàntica després d'anys de letargia del gravat català. Els anys seixanta grava les il·lustracions de molts llibres de literatura, d'història i de tema religiós i de tota mena de textos. Vet aquí dues notícies de Joan: l'any 1850 treballava al carrer dels Mirallers gravant boixos per a estampes, soldats de rengle i romanços, que a més pintava de colors; i l'any 1862 tenia botiga oberta al carrer de la Tapineria, número 32, on treballava el boix i feia litografies. És documentat fins a l'any 1873, quan, implicat en un fosc afer de falsificació de documents, es fa escàpol i es refugia a la Cartagena cantonal; quan els federals són derrotats, però, fuig cap a Àfrica, on se'n perd el rastre.

També hem de fer notar el tipògraf Felicià Horta, que fa l'aprenentatge de l'ofici a ca l'Abadal i esdevé regent de la impremta. És una persona de

confiança a la casa, per tant, al testament de Josep Abadal, fet l'any 1869, signa com a testimoni. Horta obrí establiment propi l'any 1884.

Ara bé, la importància ciutadana de Josep Abadal i Casalins és sobretot de caràcter polític, ja que era un membre destacat del republicanisme a partir de la seva implantació a la ciutat. Durant l'època moderada dels anys seixanta prèvia a la Revolució de Setembre, quan els demòcrates tenien una vida al marge de la llei, ell ja era un dels caps republicans a la ciutat. I era tan popular que fins i tot li havien demanat de participar com a regidor en els municipis del moment, cosa que no acceptà per motius polítics.

Amb els fets de l'any 1868 la seva persona passa a un primer pla de l'actuació política. De seguida es fa càrrec d'alguns llocs de responsabilitat: és nomenat per aclamació vice-president de la Junta Revolucionària que dirigeix la ciutat el setembre de l'any 1868, càrrec que poc després obté per elecció universal. Inicia aleshores una intensa vida política al si del republicanisme federal com a membre de la direcció del partit i president del Cercle Democràtic Republicà d'Instrucció i Propaganda l'any 1869. En una crònica escrita després de la seva mort, hom explica que

Abadal, que en todos tiempos había abogado por el mejoramiento moral y material de las clases obreras, que siempre habían podido contar con su concurso personal, [...] fue uno de los demócratas de esta ciudad que más contribuyó a la creación del Círculo Republicano de Instrucción y Propaganda del que fue su primer presidente. El desarrollo que en poco tiempo alcanzó aquel centro popular de instrucción fue una de las mayores satisfacciones que en su vida llena de amarguras experimentó. [...] También tomó parte Abadal en distintas épocas de las corporaciones oficiales del Partido, desempeñando varios otros cargos de importancia y figurando en multitud de comisiones.

Com a membre electe pels republicans a l'Ajuntament, exerceix d'alcalde segon durant els anys 1869 i 1870 i d'alcalde provisional per malaltia del titular, Josep Sauri, del juny de 1873 fins al gener de 1874, quan l'Ajuntament republicà és dissolt *manu militari*. Tenim algunes cròniques sobre fets que protagonitza Josep Abadal en la seva etapa municipal que ens ajuden a situar el personatge. De fet, ens parlen d'un polític conciliador i sensat, enemic de l'autoritarisme, la intolerància i la sang calenta dels utòpics, que les fotografies que se'n conserven mostren amb un rictus de dolor profund d'ençà que l'any 1871 la seva muller mor de verola, una tragèdia que mai no pogué superar i que s'ajuntava al fet d'haver perdut pocs anys abans les seves filles Roser i Emília.



### Primera imatge:

A raíz de la sublevación republicana, [...] en 1869, Abadal ejercía con el carácter de interinidad el cargo de alcalde de esta ciudad. Una noche se presentó inopinadamente, y en actitud nada tranquilizadora, una numerosa fuerza del ejército. El jefe que la mandaba se dirigió a las casas Consitoriales en donde le recibió el alcalde. —¿Dónde está el concejal N?, preguntóle el jefe con voz amenazadora. —Lo ignoro, contestóle el Sr. Abadal. —Si dentro de diez minutos no me lo presenta, replicó aquél, le fusilo a V. aquí mismo. —Es inútil que espere V. este tiempo, coronel; puede V. fusilarme enseguida, pues le repito que ignoro dónde se encuentra, y aunque lo supiera tampoco se lo diría a V., añadió con enérgico acento nuestro probo correligionario. El coronel se quedó mirando al ínclito alcalde como sorprendido por su viril respuesta.

### Segona imatge:

Más tarde, desempeñando también el cargo de alcalde, se le participó que un perro, escavando unos terrenos colindantes con el cementerio general de la Ciudad, había dejado al descubierto unos restos humanos. El Sr. Abadal comunicó la noticia al cura párroco para que les diera sepultura. Negóse éste, fundándose en que pertenecían los restos a una criatura muerta fuera del gremio de la iglesia católica. Nuestro amigo, ante tal negativa, se personó en el sitio en donde se hallaban los referidos restos, y consultando sin duda su conciencia cerca el respeto que los restos de seres racionales merecen, y en armonía con lo que la higiene reclama, ordenó su traslado al cementerio y que se les diera decente sepultura.

Tercera imatge que explica l'arxiver Manén: el dia 10 de gener de 1874, ja dissolta la República, a Mataró hi ha un avalot conduït per les tropes d'artilleria que s'hi estan i al qual s'ajunten alguns republicans i sindicalistes. El cap de la Internacional, Manuel Vilà,

ab la carrabina a la espatlla, ha pujat a casa la ciutat y encarant-se ab l'alcalde li ha dit «què fem?, encara no són fora, ja se'n poden anar d'eixa casa, que no·ls necessitem per res», responent-li l'alcalde Sr. Abadal «qui ve a pendre possessió?», y contestant-li en Vilà «ningú, tanquin las portas, encara gràcias que conservem la casa».

Els fets de violència i el radicalisme republicà manifestat durant l'any 1873 duen moltes persones d'idees democràtiques però no identificades amb

el desordre permanent i el maximalisme reivindicatiu a allunyar-se del federalisme. Abadal és un dels qui abandonen un partit en el qual fa temps que es troba incòmode per passar als rengles dels seguidors de Castelar, més moderats i raonables. De fet, l'actitud benevolent del nostre personatge, que és el que el fa tan popular i àrbitre de moltes qüestions, el duu a continuar la recerca de la concòrdia. Així, el 26 de gener de 1874, al cap d'uns quants dies de la dissolució de la República i les organitzacions sindicals, forma part d'una comissió que es trasllada a Barcelona per intercedir hi pels internacionalistes detinguts.

Pocs anys després, el 1878, morí «tras larga y penosa enfermedad». La ciutat va manifestar el seu dol en una gran manifestació a la qual assistiren centenars de persones. Entre elles, la delegació dels demòcrates governamentals, algunes entitats cooperatives que sempre havien tingut Abadal com a defensor i dues corals. Com a comiat, hi prengué la paraula Maurici Roca, un dels homes més prestigiosos del moviment sindical mataroní, que durant els anys cinquanta havia començat a organitzar, però el qual, a causa de la seva moderació, havia estat superat pels radicals.

Vet aquí la ressenya periodística de l'acte, d'un gran interès documental:

A la memoria de José Abadal. - El día 30 del mes pasado falleció en el pueblo de Vilamajor, a donde había ido para recobrar la salud, el conocido demócrata mataronense D. José Abadal. Querido de cuantos le conocían sin distinción de opiniones, Abadal era venerado por sus amigos políticos. Decano de la democracia mataronesa, la causa de la libertad le es deudora de grandes servicios y en momentos de prueba los había dado de un valor cívico inquebrantable.

Había representado a su partido ejerciendo diferentes cargos sin que nunca se desmintiera su honradez y su consecuencia. ¿Cómo, pues, Mataró no había de manifestar el sentimiento de que estaba poseído por la pérdida de tan buen ciudadano? Lo hizo ayer y lo hizo de manera que nos permite unir a la pena que nos ocasionó el fallecimiento de un amigo inolvidable, la satisfacción de ver que en esta noble tierra no se olvidan los servicios ni desaparece de los ánimos el vivo fuego de la democracia.

Una comisión debía pasar a Vilamajor a depositar en la tumba de Abadal las coronas que a su memoria ofreciesen sus amigos y correligionarios. El punto de reunión era la plaza de Cuba y la hora las ocho y media. Sucesivamente llegaron a la plaza la sociedad de vidrieros con una corona fúnebre con el siguiente lema: «Recuerdo a José Abadal, los vidrieros de Mataró»; la sociedad coral Antigua de Mataró con una corona, cuya inscripción decía: «A la memoria de su socio protector y honorario, la sociedad coral Antigua de Mataró»; la Cooperativa Mata-

ronense, y en pos de ella un redactor de la *Gaceta* en representación de ésta y de *La Campana de Gracia*, con coronas en cuyas cintas se leía: en la primera, «Recuerdo al amigo José Abadal, la Cooperativa Mataronense»; en la segunda, «Al consecuente demócrata gubernamental D. José Abadal, la *Gaceta de Cataluña*»; y en la tercera, «Al consecuente demócrata gubernamental don José Abadal, *La Campana de Gracia*»; la sociedad coral de la Juventud con su respectiva corona, dedicada al irreprochable ciudadano José Abadal; la Constructora Mataronense, con su corona como recuerdo al amigo José Abadal. En un coche rigurosamente enlutado fueron colocadas las coronas de *La Campana* y la *Gaceta*; otra dedicada por D. Avelino Brunet a su amigo y correligionario, y otra con el lema: «Al ciudadano José Abadal sus amigos políticos.»

A las nueve y media organizóse y púsose en marcha la comitiva, a la que se unieron en gran número los vecinos de Mataró y varias comisiones de pueblos comarcanos, y a los tristes acordes de la música dirigida por el señor Vila, que tocó tres marchas fúnebres escritas espresamente para el acto por su director, recorrió el siguiente curso: Plaza de Cuba, calle del mismo nombre, de la Merced, Rambla, Riera, San Roque, calle y riera de Argentona, deteniéndose en el camino de la Giganta a espaldas del Prado.

En este sitio se encontró la comitiva que junto con la concurrencia que había acudido allí formaba una estensa y compacta masa. Subido a un margen algo elevado y en nombre de la comisión que le rodeaba, el señor D. Mauricio Roca pronunció con acento conmovido un discurso alusivo a la ceremonia que se estaba verificando. Lamentó la pérdida de D. José Abadal. «A nosotros toca, dijo, honrar la memoria del decano de la democracia mataronense, a aquél que tantos servicios prestara a la democracia.» Abadal, buen hijo, buen esposo, cariñoso padre, amigo leal, ciudadano intachable y consecuente demócrata, había sustentado los principios de la democracia en épocas de triste recordación en que la democracia era considerada como un crimen y castigado con lejana deportación quien tenía el valor de manifestarse demócrata; su recuerdo será imperecedero para sus amigos. El señor Roca dio las gracias a la prensa, a las sociedades y a las comisiones que habían acudido a pagar un tributo de aprecio póstumo a Abadal; y espresó la esperanza de que una conducta atractiva, perseverante y honrada acabará por dar el triunfo a la democracia. «Imitemos a Abadal, y si alguno de nosotros no tiene la fortuna de ver realizadas sus aspiraciones políticas, tendrá al menos la seguridad de que será llorado como lloramos en este momento a Abadal.»

La alcaldía exigió que se presentase previamente escrito lo que hubiera de decirse al disolverse la comitiva; y como sólo había podido escribirse el del individuo de su seno que había designado para dirigirse al público, de aquí la imposibilidad de que pudiera hablar otra persona con cuya asistencia no pudo contarse con certitud previamente, y a quien por lo tanto no había sido posible pedir para enviar a la alcaldía la relación del discurso que pensase pronunciar.

Disolvióse la reunió, la comisió partió, y sólo nos resta ya decir, para poner punto a esta pálida reseña, que los vecinos de Mataró, presenciando respetuosos el desfile de la larga comitiva, probaron que los nombres de los políticos honrados, las manifestaciones de ideas generosas, y el uso tranquilo de un derecho, merecen siempre consideración y generales simpatías.

Josep morí l'any 1878 a Sant Antoni de Vilamajor, però la seva despulla no fou traslladada a la seva ciutat nadiua fins al 3 de maig de l'any 1885. Per aquest motiu, la premsa republicana de l'època recorda l'enyorat polític:

Entusiasta partidario de los principios democráticos [...] desde los primeros años de su juventud se interesó con ardimento en todo lo que podía acelerar su triunfo, sufriendo por ello no pocos disgustos y perjuicios en la industria a que se dedicó [...]. Con el movimiento revolucionario de 1868, el más importante que se ha realizado en nuestro país, halló campo vasto nuestro malogrado correligionario para dedicar toda su actividad y todo su entusiasmo en la propagación y defensa de los ideales democráticos [...]. [A] nuestro estimado amigo le preocuparon siempre, a la par que sus ideales políticos, la tranquilidad de Mataró y su progreso. Por ello inspiró siempre la más completa confianza a todas las clases sociales. [...] Si como hombre político y como mataronés poseía tan laudables circunstancias, las que como particular le adornaban no eran, por cierto, de menor estima. Modesto, cariñoso, sin perjuicio de sus deberes políticos y de hombre público, hallábase siempre dispuesto a servir a todo el mundo.



### *DE «HIJAS DE ABADAL» A LA FI DE LA IMPREMTA*

Tot i que l'objecte d'aquest treball és els tres primers Abadal, els que estan lligats al món de l'artesania xilogràfica, donarem algunes notícies sobre la resta d'aquesta nissaga tan activa en la vida ciutadana. La veritat és que, després de la mort de Josep, hi ha un reajustament familiar a causa d'haver-hi raons entre les germanes. Paquita i Josepa tiren endavant el negoci de la Riera i Anna se'n va havent acceptat com a part de l'herència la casa del carrer de Sant Joan, acord aconseguit per mitjà del seu oncle Heliodor; però se'n queixa a les seves gemanes, que han volgut «a todo trance sacarme fuera y quedarnos con todo lo de la Riera».

Anna, però, no abandona l'ofici i amb els seu marit, el tipògraf Josep Escobet i Serrapinyana (Berga, 1847 - Buenos Aires, ?), amb qui s'ha casat l'any 1877, s'installa el mes de maig de 1879 al carrer de Sant Josep, número 34. Durant els anys que l'obrador va estar en actiu, a més de les feines pròpies de qualsevol impremta, van imprimir uns quants periòdics: *El Clamor de la Marina*, *El Anunciador*, *La Verdad*, *El Ideal Moderno*, *El Nuevo Ideal* i *El Liberal*, però els negocis no els van anar gaire bé i van emprendre el camí de les Amèriques com tants mataronins havien fet. Anaren a residir l'any 1888 a Buenos Aires, on Escobet trobà feina del seu ofici en una impremta. Anna hi morí el 1909.

En un primer moment, l'establiment de la Riera funcionà amb el nom de la societat Hijos de Abadal y Compañía, formada per les dues germanes, que obriren sucursal a Barcelona i tiraren endavant un negoci que, segons inventari format aleshores, a més de les feines d'impremta, tenia una botiga molt ben assortida de productes de papereria (sobres, fulls, gomes, llapis, llibretes, carpetes, tinters), joguines (nines, soldats, flautes, acordions, guardioles, trens, baldufes, estereoscopis) i llibres d'escola: gramàtiques, aritmètiques, geografies, històries, devocionaris, etc. Al cap d'un quant temps, però, les germanes arribaren a un acord i Paquita continuà tota sola la centenària impremta. En aquells moments, l'arrelament de l'activitat econòmica i la importància que Mataró anava prenent feren que el seu obrador treballés de valent en tota mena d'encàrrecs. La represa industrial de les dues darreres dècades del segle XIX va ser tan important, que més impremtes s'obriren a la ciutat per atendre la nombrosa demanda: Horta i Vilà són els més coneguts, però també n'hi ha d'altres, com la Imperial i Pons.

Entre els papers de la família hi ha un pressupost datat el juliol de l'any 1888. Es tracta d'una inversió de més de nou mil pessetes en la compra de filets de coure, galerades, tipos diversos, una guillotina i una màquina d'imprimir. Així, a finals de segle, el taller comptava amb dues minerves de la marca Marinoni, una màquina plana d'imprimir diaris Monopol i una premsa de ferro Imperial. Assenyalem que l'any 1900, quan a Mataró obre la primera fàbrica d'electricitat, els Abadal instal·len un motor elèctric d'un cavall per a fer anar la indústria.

El mateix any 1888 Paquita Abadal es casà a Canet amb Salvador París i Giralt (Badalona, 1865 - Mataró, 1930), que era un artista pintor que havia anat a Mataró amb Enric Monserdà per ajudar-lo en la tasca de pintar els quadres que havien de decorar i encara decoren la capella del Santíssim a

Santa Maria. El matrimoni va tenir dues filles que van arribar a grans: Elvira (1894-1954), que es casà l'any 1930 amb Eusebi Vidiella i Morató (Xerta, 1900 - Mataró, 1971), i Carme (1900-1935), que es maridà l'any 1923 amb el militar Máximo Gutiérrez Carvajal. Els fills que no arribaren a grans foren Mercè (1889-1890), Pelai (1890), Josep (1892-1893) i Josepa (1898-1899); la mortalitat infantil continuava fent estralls.

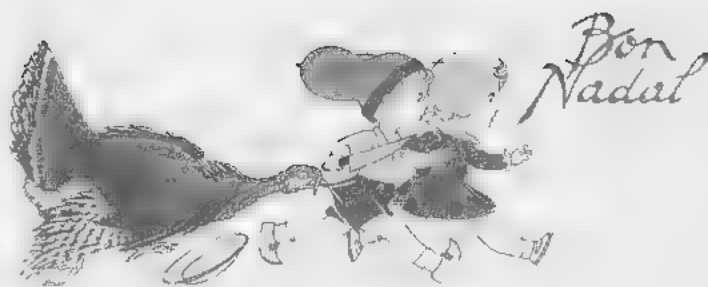
La senyora Paquita era una mena d'institució local i a la rebotiga de la casa es reunien sovint moltes persones a comentar l'actualitat i a parlar del món de la cultura, d'art i de literatura i també de política. El gruix de la premsa editada en aquells temps és important; així surten d'aquest obrador títols com *El Mataronés*, *El Semanario de Mataró*, *El Liberal*, *El Cronista*, *El Noticiero Mataronés*, *Mestral*, *Unió Federal*, *Butlletí del Círcol Catòlic*, *Vida Nueva*, *La Veu del Círcol*, *Acción Fabril*, *La Nau*, *Galanies*, *Els Panxistes*, *Nova Llavor*, *La Llumanera* i *Pensament Marià*. Però el més important per la seva durada fou *Diario de Mataró y la Comarca*, que imprimiren de l'any 1895 al 1905, que ho van deixar estar perquè no hi havia manera de cobrar. Llavors intentaren l'edició d'un periòdic titulat *La Información. Semanario Popular, Independiente*, el primer i únic número del qual va ser editat el 4 de març de 1905.

Vet aquí alguns dels volums més destacats dels impresos en temps de la senyora Paquita: de Salvador Llanas i Rabassa, *Amalia. Poema en ocho cantos* (1896), gruixut volum de 658 pàgines; la novel·la d'E. Conscience *Lances de honor* (1898); de Josep M. Pellicer, *Mataró. Synthesis historial d'aquesta ciutat* (1902); del poeta Francesc Rossetti, *Galanies d'Amor* (1921), de bella tipografia amb dibuixos originals i obra d'art noucentista; del doctor Joaquim Castellsaguer, *Maternidad. Tratado de Maternología* (1924), volum de gairebé set centes pàgines; i d'Emili Saleta, el llibre de poemes *Paraules davant la vida* (1915). Van editar alguns sainets de teatre en català; en coneixem dues obres de Jeroni Soler: *Batalla de jendres* i *Un cap desballestat*, de l'any 1890.

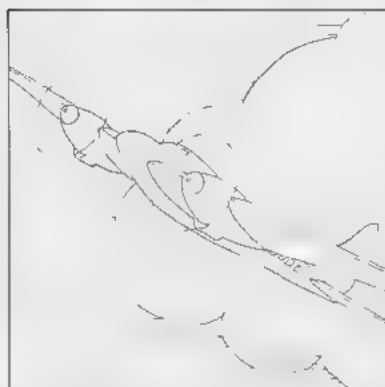
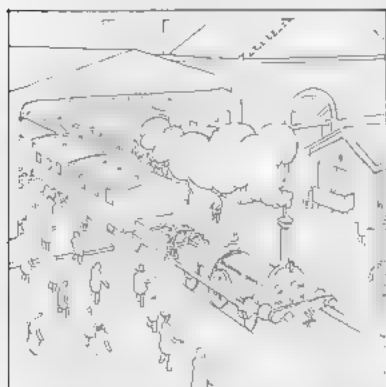
També continuava la producció de literatura religiosa, de llibrets pietosos com ara *Tresor espiritual* (1880) i de goigs de les més diverses advocacions: en coneixem els de santa Maria dels Desemparats, de les santes Juliana i Semproniana, de santa Cecília, del Sant Crist de l'Agonia, de sant Lleir, de sant Pere, de sant Miquel i de la Verge del Remei, entre d'altres, sempre amb la utilització de les velles matrius de fusta gravades pels seus antecessors i no més amb la modernització de la tipografia i l'estètica compositiva. Ressenyem l'edició de nombrosos reglaments, com el de l'Associació Mèdica (1881), el *Reglamento interno del Ayuntamiento Constitucional* (1884), que es va reim-



*Felicitació de Nadal,  
obra d'Eusebi Vidiella*



*Dibuixos de l'auca  
del Centenari del tren  
de 1948, obra  
d'Eusebi Vidiella*



*Salvador Paris i Giralt*



*Eusebi Vidiella  
i Morató*

*Elvira Paris i Abadal davant la botiga*



*Josepa Abadal i Anglà i Paquita Abadal i Anglà*



*Prensa de ferro  
dels Abadal*

primir l'any 1913; el de l'Escola d'Arts i Oficis (1888), el de la Mutua Mataronesa (1910), etc.

Quan, l'any 1926, Paquita Abadal morí sense haver fet testament, el patrimoni es dividí: la impremta va anar a les mans de la seva filla Carme i la botiga va ser per a l'altra filla, Elvira. En aquesta època cal assenyalar la impressió de tres periòdics: *Proa* (1930), *Albada* (1931) i *Combat* (1936). Carme morí l'any 1935 i el seu marit, Máximo Gutiérrez, una persona poc hàbil per als negocis, es féu càrrec de la impremta. A ell es deu la pèrdua del valuós arxiu de la família, que fou venut al drapaire i acabà en pasta de paper; per sort, gràcies a l'interès de la senyora Elvira, els «boixos» se salvaren. Quant a la llibreria, va passar a Elvira París i Abadal, que, en casar-se, va comptar amb la col·laboració del seu marit, el dibuixant Eusebi Vidiella.

Passada la guerra, l'any 1944, Gutiérrez deixa la ciutat i es ven les màquines. Llavors Elvira tira endavant la impremta Abadal bastint de nou el taller: compra una premsa que havia estat la primera de ferro entrada a Catalunya l'any 1828 i que procedia del fabricant francès Fermin Didot; i també compra la impremta de Josep M. Casanovas, que entra a treballar a la casa. En aquells moments, a ca l'Abadal la feina se centra més en el subministrament d'impresos per a necessitats de tota mena i s'hi deixen de fer llibres. La veritat és que, a Mataró, l'activitat editorial ja no era el que havia estat a causa de la malura cultural dels temps i pel desplaçament a Barcelona de les activitats d'edició de llibres i d'impresos d'una certa rellevància.

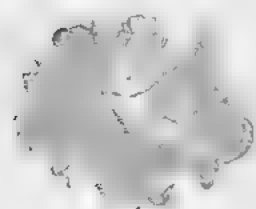
Un cronista ens explica de l'època de la senyora Elvira que

hom podia anar a ca l'Abadal a llegir tots els diaris i revistes sense fer la més petita despesa. [...] Més que clients, els que hi anàvem érem considerats amics de la casa. El negoci era moltes vegades el de menys, es parlava més de la família i de les coses de la vida que de les operacions comercials.

La veritat és que la senyora Elvira era una persona que en la seva època cridava l'atenció perquè llegia molts llibres, i això no era corrent entre les dones. Com a resultat dels seus coneixements, a cada persona li recomanava aquell llibre que més li podia agradar. Notem que va ser la segona llibretera de la província i padrina del Gremi de Llibreters.

El senyor Vidiella era un gran dibuixant i una persona molt polifacètica que es dedicava també al teatre. Com a actor es destacà en el paper de Judes a la *Passió*, dissenyà decorats i els vestits actuals d'*Els pastorets* i de la *Passió* i era un mestre dels efectes especials. Com a dibuixant, una de les seves obres

més conegudes va ser l'auca del centenari del tren de Mataró, que li comportà algun problema amb la censura. Els nombrosos dibuixos que va fer per a les felicitacions de Nadal que editaven a la impremta també són d'un gran interès i la família en conserva molts de fets per ell que mostren el seu art d'estilitzada precisió, en el qual la capacitat de síntesi i l'expressivitat de la línia recorden la voluntat que hi havia darrera aquells vells gravats que ara editem. La fi de ca l'Abadal s'esdevingué l'any 1971 en morir el senyor Vidie-lla, just vuit anys abans d'arribar a complir els dos-cents anys de vida de la impremta mataronina.



### *ELS «BOIXOS» DELS ABADAL*

En un món d'imatges, plens de tota mena de representacions gràfiques, ens és, potser, difícil d'imaginar una situació radicalment contrària, la d'un món sense imatges. En aquest àmbit, orfe de prodigis tècnics i medieval, la xilografia esdevé llum, i els artesans que tallaven finament la fusta són els qui creen les primeres imatges reproduïbles. El seu art és la manera de treballar amb burí una planxa de fusta en la qual es graven en negatiu dibuixos que són positivat gràcies a la seva impressió mitjançant la tinta sobre una superfície blanca, sovint de paper. No hem d'oblidar, però, que ens trobem davant d'un autèntic producte industrial que esdevé art, però que és objecte, amb la funció revolucionària de poder reproduir mecànicament i a gran escala les imatges.

L'art de gravar la fusta sembla que comença a la Xina al voltant del segle VIII, però a Europa les mostres més antigues són de cap al XII. A partir d'aleshores, aquesta tècnica té una progressió lenta i la seva utilitat no comença a manifestar-se a Europa fins al segle XIV. Els exemplars que se'n conserven són precisament de productes de molta demanda: estampes, jocs de cartes i matrius per a estampar teles. Aviat el gravat tempta artistes renaixentistes com Dürer i Holbein, que esdevenen mestres en una tècnica que amb ells obté la consideració d'art. Notem que a vegades els gravats erenicolorits per a imitar les velles il·lustracions miniades.

Hom treballava la fusta pel procediment al fil, la tècnica més primitiva, per a la qual servia qualsevol tros que no tingués grops ni fibres gaire marcades, i es tallava al llarg del tronc. Eren bones les fustes dolces com la perera i

el cirerer; el boix, tot i que és massa dur, també era utilitzat. Els artesans gravaven la superfície amb ganivets, gúbies, burins i enformadors. En primer lloc, es feia el dibuix sobre la fusta i després es buidaven les parts sobreres per tal de deixar el dibuix en relleu. La senzillesa de l'acabat era la virtut i la qualitat principals d'una tècnica de contrast entre el traç elemental, l'expressivitat de la línia, i el negre, ja que hom no disposava de l'ajut d'ombres, de grisos, que seran la riquesa del gravat de testa. Els Abadal feren gairebé tota la seva producció amb aquesta tècnica.

A més de la xilografia, les il·lustracions es poden obtenir per uns altres procediments, el gravat sobre metall i la litografia, tècniques més completes i de resultats més artístics. En el gravat sobre metall, sovint coure perquè és tou, l'artista treballa amb burí sobre la superfície que cal gravar i el procés d'estampació deixa damunt el paper la tinta continguda als solcs, al revés de la xilografia. Hi ha obres que fan servir aquest procediment des del segle XII, però comença a fer-se d'ús corrent cap al 1430 a Alemanya en les seves tècniques de punta seca, burí i aiguafort. La punta seca i el burí són tècniques similars de treball directe sobre el metall que utilitzen amb mà mestra Rembrandt i Hogarth. L'aiguafort és una altra cosa: en aquest cas, la planxa es cobreix amb vernís resistent als àcids i es dibuixa amb un punxó que l'en treu. Després hom la submergeix en aiguafort (àcid nítric rebaixat amb aigua), que ataca les parts descobertes del metall i hi fa el solc. Per acabar, hom en treu el vernís i entinta la superfície procurant que els solcs quedin plens. Goya va ser un dels autors més destacats en aquesta tècnica.

En la litografia, posada a punt cap a l'any 1796 per l'alemany Alois Senefelder, el dibuix a imprimir, fet amb matèria grassa sobre una pedra calcària, i les parts blanques són en el mateix pla. A causa de la repulsió del greix i de l'aigua, la tinta es fixa a les parts destinades a la impressió i l'aigua penetra dins les altres. Antoni Brusi obre el primer taller de litografia comercial a Barcelona l'any 1820 i, a finals de segle, el setmanari *La Flaca* és un exemple excel·lent d'aquesta manera de reproduir imatges. Sabem que els Abadal de Mataró treballaven amb la tècnica litogràfica, però no se n'ha conservat cap imprès ni cap matriu de pedra com a testimoni material.

Però tornem a la xilografia, que, en competència amb el gravat sobre metall des del segle XVI, entra en decadència com a art i només sobreviu per a usos modestos: estampes, auques, romanços... Així, amb el pas del temps esdevé una tècnica rutinària i sense imaginació ja que va reproduint les velles formes que el gust popular accepta. La regeneració de la talla de fusta va ser feta d'una manera solitària pel gran il·lustrador anglès Thomas Bewick

(1752-1828). Amb ell es fa el pas que a Anglaterra es descriu com de la talla de fusta al gravat sobre fusta, tècnica molt refinada d'una gran definició en la utilització de la línia blanca i no solament la negra: canviant sovint l'amplada dels solcs, va poder obtenir efectes de distància i to. El resultat fou un treball artístic en completa harmonia amb la qualitat de la tipografia. Aleshores el gravat sobre fusta esdevingué la principal manera vuitcentista d'il·lustrar llibres, però el seu gran èxit durant unes quantes dècades va comportar que, a causa de la gran demanda d'originals i la manca d'artistes autèntics, es convertís en reproducció mecànica i adotzenada, fins que a les darreries del segle fou suprimit pels procediments fotogràfics.

En el gravat sobre fusta, procediment que a Catalunya coneixem amb el nom de gravat en testa, es treballa la fusta no pas al llarg, sinó de través, o sia les superfícies de les llesques que resulten de tallar el tronc transversalment. Com a resultat, la zona a gravar té un cos diferent, més dur, i el resultat és sorprenent. És el món de les ombres i dels grisos, de les gradacions suaus, que els mestres gravadors aprofiten; i, entre ells, el nostre Heliodor Abadal, l'artista més complet de la nissaga, que havia après bé la lliçó de Bewick.

\* \* \*

Els gravats dels Abadal de Mataró, d'un extraordinari interès artístic i històric, són un conjunt de més de sis-centes peces que coneixem perquè la matriu o la impressió en llibres, opuscles i fulls solts s'ha conservat. En el procés d'edició i estudi ens hem trobat davant dos problemes característics que presenta el gravat antic: saber qui el va fer i quan el va fer. És una realitat que no es pot resoldre de cap manera i que només accepta el camí de la hipòtesi i les dades que dóna la família per tal de bastir una cronologia i unes autories aproximades.

No tenim constància documental de qui va fer materialment els «boixos», ja que aquesta artesanía no era vista com a art creatiu i els gravadors ni pensaven a fer-hi notar la seva mà. Només n'hi ha quatre de signats: tres per «Abadal», que són obra d'Heliodor dels anys 1850/1855, i un altre per un tal «Mateu», segurament de 1855. Podem parlar, doncs, de «boixos» molt tardans dins el conjunt que reproduïm, però el signat per «Mateu» planteja un vessant nou del problema perquè és una marca de fàbrica local i no hi ha cap membre de la família que respongui a aquest nom. De fet, es tracta de la marca de Llorenç Marfà i és d'una factura poc hàbil que reproduïx un model anterior de Joan Abadal, la qual cosa indica que, a mitjan segle XIX, una



època en la qual el gravat sobre fusta ja no és el que havia estat, a la impremta Abadal devien encarregar matrius a uns altres artesans. Pensem que, en aquell temps, Josep Abadal regentava la botiga, que ell ja no gravava i que el seu germà Heliodor només feia feines d'aquesta mena de tant en tant.

Sembla segur, però, per raons estètiques i com indiquen els impresos, que la majoria de les matrius foren gravades al taller de Joan Abadal i del seu fill Josep Calassanç. Davant la possibilitat que comptessin amb l'ajut d'alguns dels fadrins que sabem que treballaven a la casa, fonts orals de la família asseguren que els Abadal transmetien la tècnica de gravar la fusta de pares a fills com un autèntic secret d'artesà i que al lloc de gravar, una habitació petita plena d'eines, només hi entraven ells. Però tampoc no hem d'oblidar la possible existència d'algun circuit comercialitzador de «boixos», ja que hi ha peces —poques, és cert— que corresponen clarament a uns altres contextos culturals i alguns dels escuts que il·lustraven la paperassa oficial és probable que vinguessin de fora.

Quant a la data de cada gravat, i a manca de qualsevol possibilitat d'aclarir-ho d'una manera precisa, treballem en la hipòtesi, fonamentada en els impresos que es conserven, que els «boixos» de la impremta Abadal són en la seva quasi totalitat, com diem, del període cobert per Joan i Josep Calassanç. Les marques de fàbrica són fàcils de datar perquè sabem el període d'activitat de cada establiment i, en uns altres casos, l'aparició d'un «boix» en un imprès dona pistes sobre el seu origen. Però la datació s'ha de fer amb molt de compte i és relativament incerta, ja que una mateixa matriu s'utilitza durant més de cent anys. El criteri estilístic també hi ajuda, sobretot pel que fa als més antics, alguns dels quals és possible que Joan portés de la impremta del seu pare de Manresa.

Joan Abadal i Gerifau és un gravador plenament barroc que domina els recursos plàstics d'aquesta estètica i que adopta solucions populars en una gran part de les obres que li poden ser atribuïdes. És un home d'ofici, de gust clàssic, en un art que no acollia innovacions perquè no hi havia demanda de canvis. És mestre de l'estampa religiosa i de la filigrana decorativa. La tècnica del contrast blanc/negre no té secrets per a ell i la seva capacitat de síntesi, d'expressar-se en unes línies mínimes, és notable. El seu gravat setcentista de les Santes és un prodigi d'equilibri i una de les seves millors obres, com també la marca de la fàbrica de Francesc Castells.

Josep Calassanç Abadal i Casamitjana viurà com a gravador uns canvis decisius; és l'eclosió de l'època romàntica, que en l'art del gravat català podem situar en els anys trenta als cinquanta i que significa un canvi temàtic i

estètic. Hi ha un gir cap a temes històrics medievals dins el procés de reivindicació de les glòries catalanes i la demanda de «boixos» ben fets per a il·lustrar revistes amb exigència artística augmenta. Llavors, seguint aquesta evolució, els xilògrafs mantenen un estricte rigor professional, però Josep Calassanç no s'apunta als temps nous. Ell és un arcaïtzant que segueix l'empremta del seu pare; això sí, despullant el gravat de les floritures d'abans. De fet, la demanda que ha de cobrir està relacionada gairebé d'una manera exclusiva amb la imatgeria religiosa i la tradició pesa molt en aquest àmbit.

Quan s'acompleix l'evolució de la talla de fusta cap al gravat en testa, els Abadal compten amb un artista de primera categoria. Heliodor Abadal i Casalins és en aquesta tècnica un hàbil joier i gravador que incorporarà a la tradició un estil més refinat i modern que ja es manifesta als seus treballs des de la joventut. L'estil delicat d'Heliodor, el darrer gravador dels Abadal de Mataró, fa clara la presència de la seva mà d'artista i els seus «boixos», massa escassos, són fàcils de reconèixer per la rotunditat del traç i la capacitat d'expressió de les línies treballades finíssimament. Ja no es tracta del contrast blanc/negre: ara s'imposen la gradació i el detall. Fins i tot el moviment s'endevina en el tigre magnífic del llibre de Joan Amich.

Els anys seixanta i setanta s'esdevé un gran apogeu de la xilografia realista com a activitat expressiva. És el gran moment de la xilografia catalana, que s'acaba a la dècada següent amb la introducció del fotogravat i que té en Joan Abadal i Casalins un dels puntals a Barcelona. Ara bé, a la impremta Abadal de Mataró ja s'ha perdut el nervi en l'aspecte de les il·lustracions i els impresos són en general sense gravats o, en el millor dels casos, s'amortitzen un cop més les antigues matrius de boix i perera dels avantpassats. La impremta continua amb empenta, però no hi ha imatges noves en aquell recinte on es conservava l'esperit de la feina artesana feta a mà.

\* \* \*

Els «boixos» que editem en aquest volum tenen procedències diverses. En primer lloc, hi ha el centenar llarg de matrius adquirides a la família Abadal pel Patronat Municipal de Cultura que aquest organisme va cedir al Museu Comarcal del Maresme-Mataró; però també n'hi ha molts que provenen de la col·lecció particular dels descendents dels Abadal. Uns altres, a falta de la matriu original, els reproduïm dels opuscles, dels llibres o dels fulls solts originals de la impremta, que hem obtingut de la Biblioteca de la Caixa d'Estalvis Laietana, del Museu Arxiu de Santa Maria de Mataró i de l'Arxiu Mu-

ARBRE GENEALÒGIC DE LA FAMÍLIA ABADAL

MOIÀ

Pere Abadal Morató  
Moià, c 1630-1684

MANRESA

Joan Abadal Fontcuberta  
Moià, c 1660-1749

Pau Abadal Fontcuberta  
Moià, 1663 - Manresa, 1729

Andreu Abadal Serra  
Moià, c 1700 - Manresa, 1778

MATARÓ

Joan Abadal Gerifau  
Manresa, 1754 - Mataro, 1830

Ignasi Abadal Gerifau  
Manresa, c 1750

IGUALADA

Josep Abadal Casamitjana  
Mataró, 1787-1854

Joaquim Abadal Casamitjana  
Mataró, 1801 - Igualada, s. d.

Ignasi Abadal Bohigas  
Manresa, s. d

BARCELONA

Josep Abadal Casalins  
Mataró 1817-1878

Joan Abadal Casalins  
Mataró, 1821

Heliodor Abadal Casalins  
Mataró, 1829-1902

Marià Abadal Casalins  
Igualada, 1840-1901

Andreu Abadal  
Manresa, s d

Paquita Abadal Anglà  
Mataró, 1858-1926

Emilia Abadal Orpí  
Igualada, s. d.

Elvira Paris Abadal  
Mataro, 1894-1954

nicipal de Mataró, a qui agraïm la seva col·laboració. Per obtenir positius dels «boixos», no hem passat pel tràmit acostumat de l'estampa tipogràfica, tal com feien els Abadal, sinó que hem utilitzat les tecnologies informàtiques davant la impossibilitat de manipular en impremta un material sovint en un estat de debilitat manifest. Els corcs i el pas del temps ens han dut a prescindir de la tinta i la premsa, que hem substituït per un escàner, fent el camí de la imatge xilogràfica a la imatge digital. Per raons de compaginació, la reproducció dels gravats no és gairebé mai en la mida original.



## BIBLIOGRAFIA

- COSTA, Francesc: «Els Abadal: orígens de la impremta a Mataró», *Fulls del Museu-Arxiu de Santa Maria*, Mataró, juliol 1986.
- FONTBONA, Francesc: *La xilografia a Catalunya entre 1800 i 1923*, Barcelona, 1992.
- RIBAS, Marià: «La casa Abadal de Mataró: impressors i gravadors», *Fulls del Museu Arxiu de Santa Maria*, Mataró, juliol 1986.
- SALAS, Ramon: *De quan jo era noi*, Mataró, 1981.
- SOCIAS, Imma: «Algunes referències sobre l'impressor de Mataró Joan Abadal i Girifau (Manresa, 1754 - Mataró, 1830)», *Fulls del Museu-Arxiu de Santa Maria*, Mataró, gener 1993.



## ABREVIATURES

MCM	Museu Comarcal del Maresme-Mataró
AMM	Arxiu Municipal de Mataró
BCEL	Biblioteca de la Caixa d'Estalvis Laietana
MASM	Museu Arxiu de Santa Maria
CP	Col·lecció particular dels descendents dels Abadal
m	gravat tret d'una matriu de fusta
i	gravat tret d'un imprès
a	atribuïble
c	aproximadament

---

## LA IMATGE INDUSTRIAL

*Les marques de fàbrica, que registraven el nom dels fabricants, eren útils com a elements decoratius i descriptius dels productes que anaven dins les capses. N'hi ha de fàbriques de barrets, de ganivets i de tabac, però la majoria corresponen al sector tèxtil: de mitges i mitjons, de filats i de teixits. Algunes són belles mostres de gust barroc, com les de Carles Manén, Joan Arenas, Francesc Castells o Melcior Valdé. Notem-hi la decoració amb elements de la feina feta a l'establiment (mitjons, fil, barrets) o de les màquines que manejaven; també els elements emblemàtics com el tren, la muntanya de Montserrat, el treball, l'abundancia, vaixells que fan el comerç atlàntic i l'escut de Mataró. Fixem-nos que en algunes de les marques dels productes que anaven a les colònies espanyoles s'assenyala que es tracta d'un de fabricat a «Cataluña» o al «Principado de Cataluña», una garantia de qualitat aleshores. També reproduïm la portada de les ordenances dels procuradors, que ens dóna una mostra de la imatge gremial.*



REALES  
ORDENANZAS  
DEL COLEGIO  
*DE PROCURADORES*  
DE LA CIUDAD  
DE  
MATARÓ.



CON ORDEN DEL REAL, Y SUPREMO CONSEJO DE CASTILLA.

MATARÓ . Por JUAN ABADAL Impresor , y Librero Calle de la Riera.





1



2



3



4

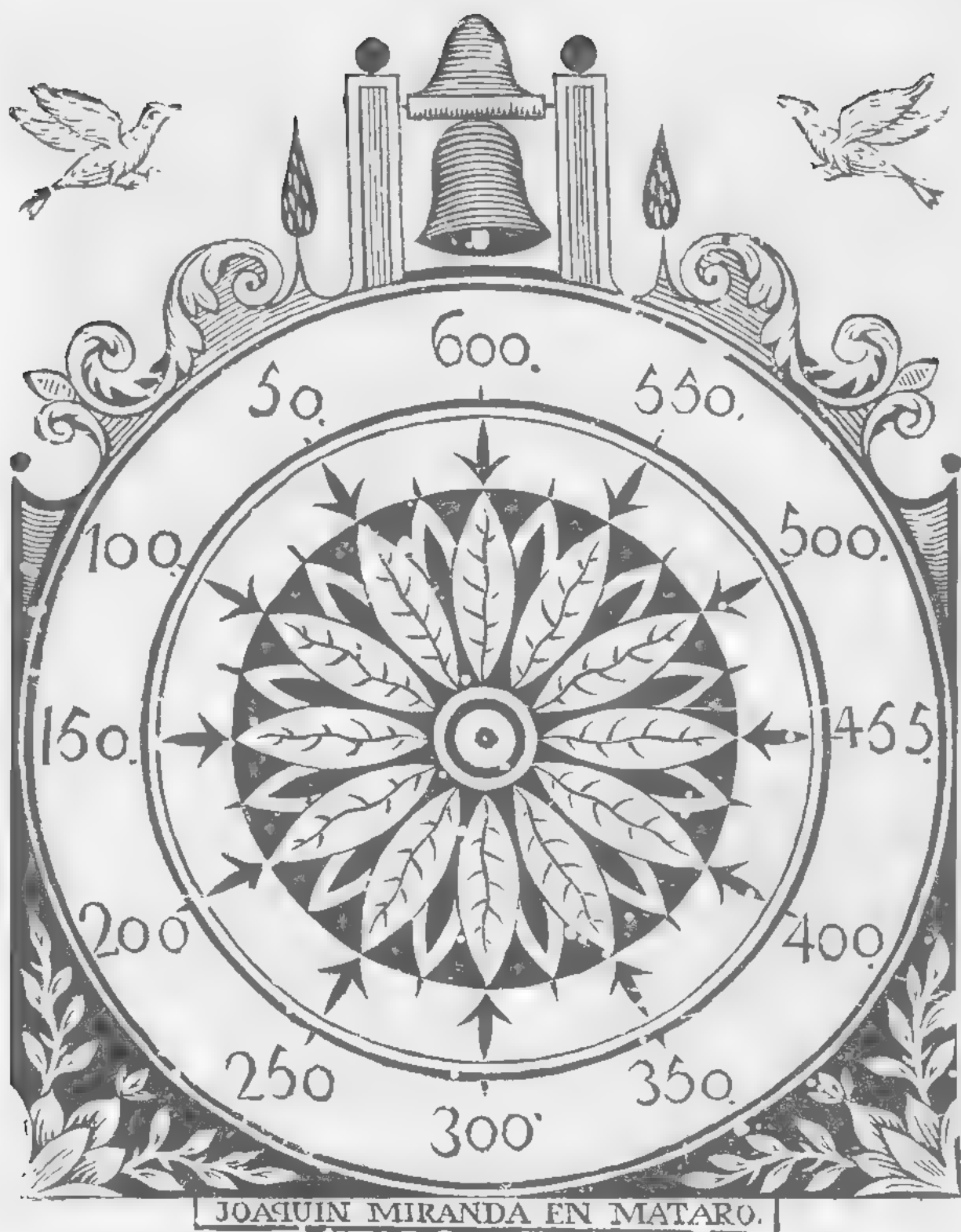


5



6

1. Marca de la fàbrica de barrets de Francesc Fargas  
a Joan Abadal · c 1795 · MCM/m
2. Marca de la fàbrica de barrets de Francesc Fargas  
a Joan Abadal · c 1795 · MCM/m
3. Marca de la fàbrica d'Anton Viada i Llibre  
a Joan Abadal · c 1800 · MCM/m
4. Marca de la fàbrica de cigars d'Antoni Montes, a Cuba  
a Joan Abadal · c 1800 · MCM/m
5. Marca de fàbrica, potser d'un ganiveter  
a Joan Abadal · c 1800 · CP/m
6. Marca de la fàbrica de barrets de Salvador Poll  
a Joan Abadal · c 1800 · MCM/m



*Marca de la fàbrica de filats de Joaquim Miranda  
a Joan Abadal · c 1810 · MCM/m*



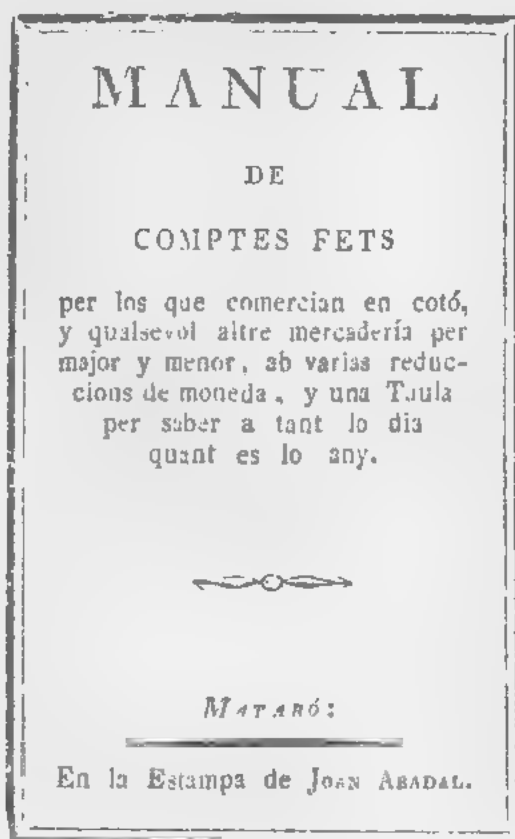
1



2



3



4

1. Marca de la fàbrica de filats de Joan Arenas i Pla  
a Joan Abadal · c 1810 · MCM/m
2. Marca de la fàbrica de Francesc Palau  
a Joan Abadal · c 1810 · MCM/m
3. Marca de la fàbrica del mitger Rafael Serralta  
a Joan Abadal · c 1810 · MCM/m
4. Joan Abadal · c 1815 · BCEL/i



1



2



3



4

1. Marca de la fàbrica de filats de Melcior Valdé  
a Joan Abadal · c 1820 · MCM/m
2. Marca de la fàbrica del mitger Melcior Valdé  
a Joan Abadal · c 1820 · MCM/m
3. Marca de la fàbrica de filats i gènere de punt  
de Francesc Castells i Compayia  
a Joan Abadal · c 1820 · MCM/m
4. Marca de la fàbrica del mitger Carles Manén  
a Joan Abadal · c 1820 · MCM/m



1



2



3



4

1. Marca de la fàbrica de gènere de punt de Llorenç Marfà i Baladia signada per "Mateu" · 1855 · MCM/m
2. Marca de la fàbrica de gènere de punt de Llorenç Marfà i Teresa Baladia a Josep Calassanç Abadal · c 1846 · MCM/m
3. Marca de la fàbrica de filats de Pau Gallifa a Joan Abadal · c 1820 · AMM/i
4. Marca de la fàbrica del mitger Gaietà Marfà a Joan Abadal · c 1820 · MCM/m



1



2



3



4

1. Marca de la fàbrica del mitger Josep Robira  
a Josep Calassanç Abadal · c1840 · MCM/m
2. Marca de la fàbrica de filats d'Agustí Planell  
a Josep Calassanç Abadal · c 1843 · MCM/m
3. Marca de la fàbrica del mitger  
Miquel Pou i Esmandies  
a Josep Calassanç Abadal · c 1830 · MCM/m
4. Marca de la fàbrica del cafeter  
Joaquim Font i Clibillès  
a Josep Calassanç Abadal · c 1840 · MCM/m

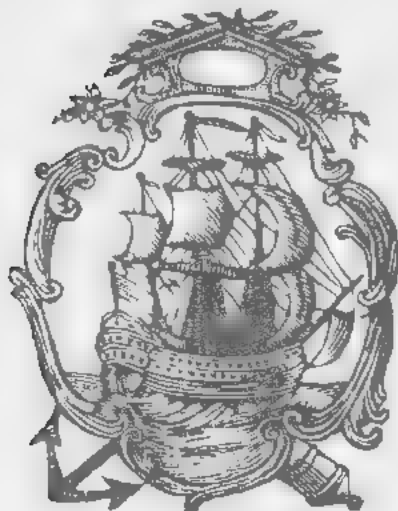




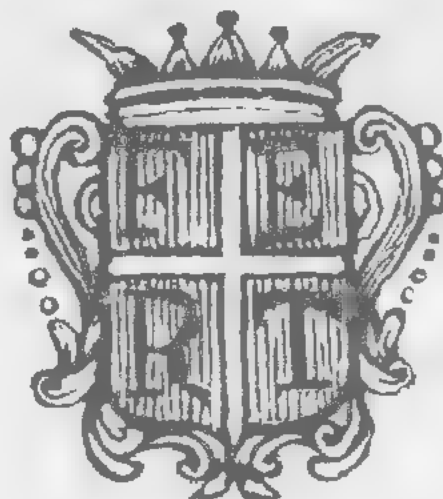
1



2



3



4

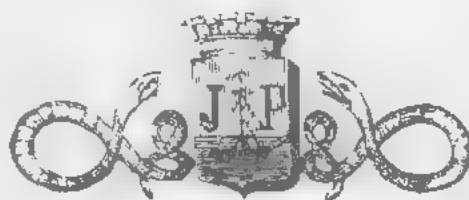


5



6

1. Marca de la fàbrica de teixits de Josep Alsina  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · MCM/m
2. Marca de la fàbrica de teixits d'Antoni Rosal  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · AMM/i
3. Marca de fàbrica  
a Josep Calassanç Abadal · c 1840 · CP/m
4. Marca de fàbrica no identificada  
a Josep Calassanç Abadal · MCM/m
5. Marca de productes de Lona  
a Josep Calassanç Abadal · c 1840 · CP/m
6. Marca de la fàbrica de cigars de Pere Mas, a Cuba  
a Josep Calassanç Abadal · c 1840 · MCM/m
7. Marca de fàbrica no identificada  
a Josep Calassanç Abadal · MCM/m



7

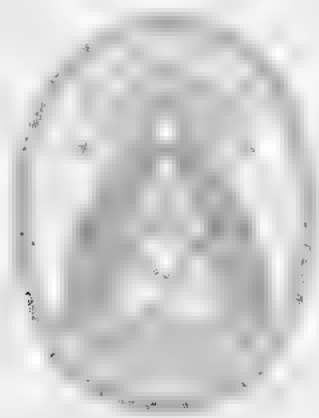
---

## LA IMATGE RELIGIOSA

*El conjunt més important de gravats és el de temàtica religiosa, conservat gairebé d'una manera íntegra. La talla d'aquests «boixos», de factura semblant, cal atribuir-la a Joan i Josep Calassanç Abadal quasi en la seva totalitat, que els van fer amb el regust popular que demanava la seva utilització per a impresos dirigits al poble menut, com el llibre de Josep Ullastre Exercici del Cristià, editat l'any 1844 i que conté moltes imatges. Notem la sèrie del viacrucis, les de la missa i la curiosa dels «medallons», que denota una gran capacitat de síntesi i d'elegància. Ara, el gruix més important correspon a les imatges fetes per a il·lustrar els goigs i les estampes dedicats a les advocacions més diverses. L'Escola Pia generarà una gran quantitat de gravats, i també editem junts els de Les Santes, que van des de Joan Abadal fins a la gran obra d'Heliodor*

*Notem l'edició d'un llibre religiós d'una manera clandestina: Tesoro de Milagros y oraciones de la S. S. Cruz de Caravaca. Com que incidia en temes de superstició, no tenia autorització eclesiàstica i Hijas de Abadal l'edità amb peu d'impremta situat a Roma.*

*Agraïm al senyor Rafael Soler la identificació de moltes matrius de sants. Hem de fer constar, però, que en alguns casos hi ha imatges dubtoses i unes altres que servien per a unes quantes advocacions; i és que davant de sants poc coneguts l'impressor no tenia gaires manies i feia servir el «boix» que tenia més a la vora.*



PRIMERA ESTACIÓ.

*AHONT PILAT FIRMA LA  
Sentencia de mort contra del  
Senyor.*



SEGONA ESTACIÓ.

*AHONT CARREGAREN AL  
Senyor la Creu.*



TERCERA ESTACIÓ.

*AHONT LO SENYOR CAY-  
gué primera vegada ab la-  
Creu al coll.*



CUARTA ESTACIÓ.

*AHONT LA REYNA DELS  
Angels Maria Santíssima, encon-  
trá à son Fill Santíssim carre-  
gát ab la Creu al coll.*



QUINTA ESTACIÓ.

*AHONT SIMON CIRINEU  
ajudá à Jesus à portar la Creu.*



SEXTA ESTACIÓ.

*AHONT LA Sra. VERÓNICA  
limpiá la sagrada Carade nostre  
Senyor Jesucrist.*



*El Via Crucis*

*Josep Ullastre, Exercici del Cristià*

*Josep Calassanç Abadal · 1844 · CP/i · Matrius al MCM*

SÉPTIMA ESTACIÓ.

**AHONT NOSTRE SENYOR**  
*Jesucrist caygué segona vegada*  
*ab la sua santíssima Creu*



OCTAVA ESTACIÓ.

**AHONT LO SR. ENSENYÁ**  
*à plorar á las Fillas de*  
*Jerusalém.*



NONA ESTACIÓ.

**AHONT LO SEÑOR CAYGUÉ**  
*tercera vegada ab la Creu.*



DÉCIMA ESTACIÓ.

**AHONT DESPULLAREN AL**  
*Senyor de las suas vestiduras.*



UNDECIMA ESTACIÓ.

**AHONT LO SENYOR FOU**  
*clavát en la Creu.*



DUODECIMA ESTACIÓ.

**AHONT FOU ENARBOLADA**  
*la santíssima Creu estant lo Se-*  
*nyor crucificát en ella.*



*El Via Crucis*

Josep Ullastre, *Exercici del Cristia*

Josep Calassanç Abadal · 1844 · CP/i · Matrius al MCM

DECIMATERCIA ESTACIO.

*AHONT LA VERGE SANTIS-*  
*suma rebe en sos brassos al Sa-*  
*grát Cos ja difunt de son Fill.*



DECIMAGUARTA ESTACIÓ.

*AHONT LO SENYOR FOU*  
*posát en lo Sant Sepulcre.*

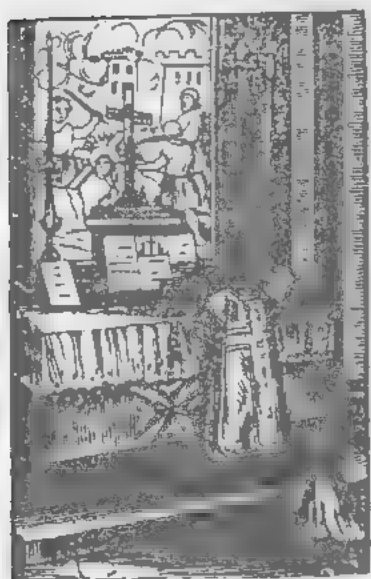
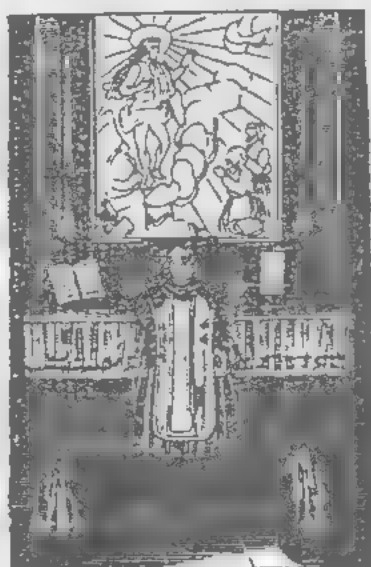
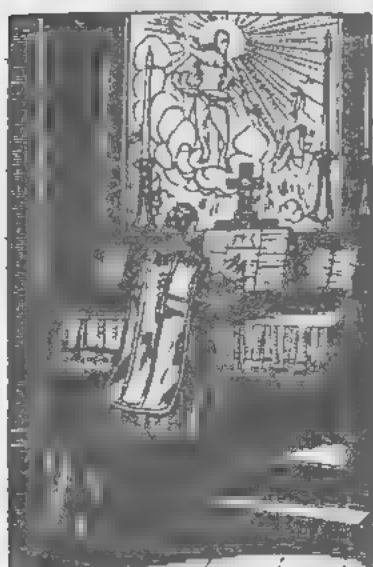
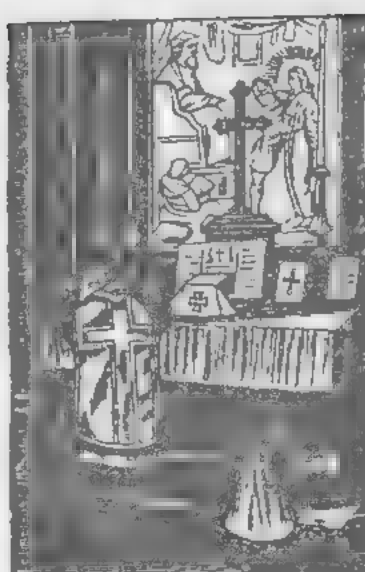
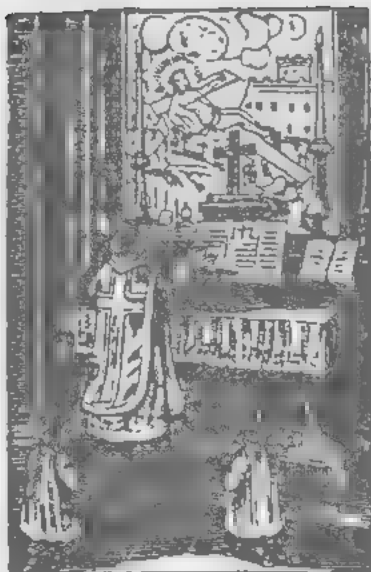
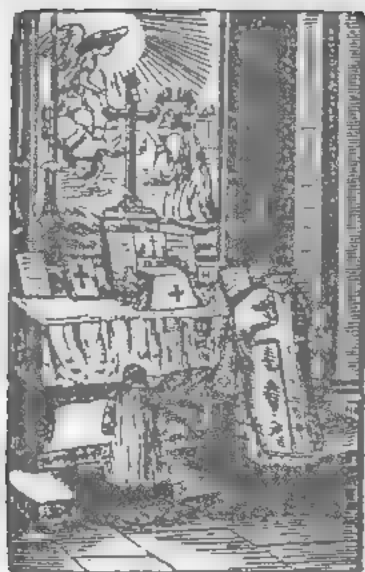


Matriu no editada

*El Via Crucis*  
Josep Ullastre, *Exercici del Cristià*  
Josep Calassanç Abadal · 1844 · CP/i · Matrius al MCM



*La Missa* (collecció de 21 boixos)  
a Joan Abadal · c 1820 · MCM/m



*La Missa* (col·lecció de 21 boixos)  
 Josep Ullastre, *Exercici del Cristia*  
 Josep Calassanç Abadal · 1844 · CP/i



*Escenes bíbliques*  
 Josep Ullastre, *Exercici del Cristià*  
 Josep Calassanç Abadal · 1844 · CP/i





*Escenes bíbliques*  
 Josep Ullastre, *Exercici del Cristià*  
 Josep Calassanç Abadal · 1844 · CP/1



1



2



3



4

1. *Trisagio Serafico*  
Joan Abadal · 1826 · BCEL/i  
2. *Exercici de oracions especialment  
per los noys*  
Josep Calassanç Abadal · sd · CP/i

3. *Sant Josep, Santa Maria  
i l'Esperit Sant*  
a Joan Abadal · c 1810 · MCM/m  
4. *El nen Jesús*  
a Joan Abadal · c 1810 · CP/m



1



3



2

1. *La Santíssima Trinitat i la Sagrada Família*  
a Joan Abadal · c 1790 · CP/m
2. *Jesucrist*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1830 · CP/m
3. *La Verge Maria i el nen Jesús*  
a Heliodor Abadal · c 1870 · CP/m

# GOIGS DE LA SANTA CREU,

## QUE SE CANTAN EN LA PARROQUIAL IGLESIA DE CABRILS.



**O** Creu santa, y molt smadal  
del Divino Redemptor.  
Guardaunos de pedregada,  
y de tot altre furor.

Es la Creu lo escut visible,  
y la arma mes principal,  
que espanta, ab modo terrible,  
al esperit infernal:  
y puig son tan senyalada  
ab virtut molt superior.  
Guardaunos, &c.

Unica Esperansa sou  
de Jesu-Christ nostre Deu  
que ab tota pena conclou  
essent clavat en la Creu:  
sia la Creu venerada,  
y objecte de nostre amor.  
Guardaunos, &c.

Aqueixa Divina fusta  
sou trono de Jesu-Christ  
en ell sa Persona augusta  
regná en aquest Mon trist:  
de tres llenguas fou notada  
la Monarquia, ab honor.  
Guardaunos, &c.

De dos Lladres, la crueltat  
feu de Cristo companyia;  
pero lo del dret costat  
morí Sant en aquell dia:

γ. Adoramus te Christe, & benedicimus tibi.

en la Creu que, confessada,  
clamá, la culpa, al Senyor.  
Guardaunos, &c.

Tingam sempre en lo recort  
per fer la culpa aborrida,  
lo arbre, que fou de la mort  
y lo arbre que's de la vida:  
gustant de la Creu sagrada  
lo fruit de immortal sabor.  
Guardaunos, &c.

Cáthedra sou del amor  
la Santa Creu, atenent,  
doná en ella l' Redemptor  
la oració mes reverent:  
en la cual está fundada  
tota gracia, y tot favor.  
Guardaunos, &c.

Per molts anys fou ignorada  
la Creu; pero lo Divi  
permeté que fos trobada,  
y Elena la descobrí:  
dels nous Christians abressada,  
sou exaltada ab primor.  
Guardaunos, &c.

Constantino la portá.  
per consell de Santa Elena,  
y ab aqueix medi cura  
de la lepra, que lo apens:  
esta cura tan notada

celebrá lo Emperador.  
Guardaunos, &c.

Qui vol del regne de Deu  
la corona al punt final,  
dén portá la sua Creu,  
en esta vida mortal:  
la vida mortificada,  
es Creu, presa ab tot fervor.  
Guardaunos, &c.

De pedra, de trons, y llamps,  
triumfará sempre Cabrils,  
los arbres, vinyas, y camps,  
nos serán fertils, si humils  
dels homens es reclamada  
quant lo Cel nostra rigor.  
Guardaunos, &c.

De Cabrils la devoció  
ha tingut fells Estrella  
en la acertada erecció  
del Temple que's maravella:  
y es Parroquia molt honrada  
ab la Creu del Salvador.  
Guardaunos de pedregada,  
y de tot altre furor.

**TORNADA.**

Puig que son nostra advocada  
regneu sempre en nostre cor,  
y en tot temps de pedregada  
daunos auxili, y favor.

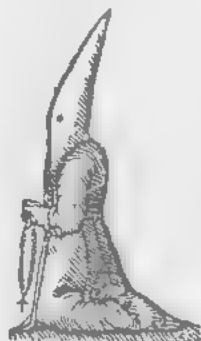
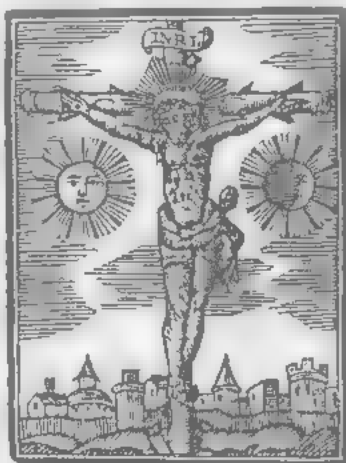
η. Quia per Crucem tuam redimisti mundum.

**OREMUS.**

Deus, qui pro nobis Filium tuum Crucis patibulum subire voluisti; ut inimici á nobis potestatem expelleres: concede nobis famulis tuis; ut resurrectione gratiam consequamur. Per eundem &c.

Mataró Imp. de J. Abadal, 1875.

GOIGS Á LA DEVOTA IMATGE DEL SANT CRISTO,  
QUE BAIX LO TITOL DE LA PURÍSSIMA SANG, SE VENERA EN LA IGLESIA  
PARROQUIAL DE LA CIUTAT DE MATARÓ.



**D**igám tots ab gran dolor,  
à Jesus en Creu clavát:  
Misericordia Senyor  
perdonáu nostre pecat.  
Mirém en un pal posada  
de Deu home la escultura,  
tant feament aborrada,  
que apenas te figura:  
Tal afecte pecador  
has tu à ton Deu causat, &c.  
Mirém en lo Cap sagrat  
agudas puntas marinas,  
quel tenen tot barrinat  
per ser tant malas espinas:  
Tal corona de dolor  
nostre mal pensar ha dat, &c.  
Mirém en dos claus posadas  
aquellas mans divinals,  
pagant las nostras erradas  
de tots los tocaments mals:  
Per tos pasos pecador  
de peus tambe es clavát, &c.  
Contemplém ab amargura  
Christians al Rey del Cel  
despullat en la Creu dura

sens tenir un pobre vel:  
Tal pobresa, y desonor  
causa nostra vanitat, &c.  
En aqueix vostre Pit Sacro  
mirám clara obertura,  
de nostras culpas lavacro  
manant Sanch, y Aygua pura  
entrem allí sens temor  
puix nos es tant franquejat, &c.  
Aquella amarga beguda,  
que gustá lo Salvador,  
patint una set aguda  
en son Cos ab gran ardor:  
Brindis de tan mal sabor  
per nostra gola fonch dat, &c.  
En aqueix pal, ó mon Deu  
nostras culpas vos clavaren,  
puig que ab torment molt greu  
lo vostre Cos desangraren:  
Convertint de éll lo blancor  
en coral tot liquidat, &c.  
Estesos tenui los braços  
en aqueixa Creu sagrada,  
perque deixant nostres llassos  
nos doneu una abraçada:

Tal dulçura de amor  
de un Deu enamorat, &c.  
De cap morireu inclinát  
lo meu be, y vida mia,  
mirant ab gran pietat  
á la part hont es Maria:  
O que setxa de amor!  
à la Mare ha traspasat, &c.  
Los merits de tals doïors  
que en aqueixa Creu sufrireu,  
aian nostres valedors  
per la Sanch, que avertireu:  
Si acas tingan valor,  
y no resten afrustats, &c.  
Lo qui s' honra ab las llagas  
de nostre Deu y Senyor,  
vos suplica ab tot ardor  
lo libreu de totes plagas:  
De tot vici y del dolor  
de ser per vos condemnat, &c.  
TORNADA.  
Puix de tots sou Salvador,  
y tant vos havem costat:  
Misericordia Senyor  
perdonau nostre pecat.

✠. *Disciplina pacis nostræ super eum.*

✠. *Cujas livore sanati sumus.*

OREMUS.

**R**ecorramus, quæsumus Domine super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster Jesus-Christus  
non dubitavit manibus tradi nocentium, & crucis subire tormentum; qui tecum vivit, & regnat  
in sæcula sæculorum. R. Amen.

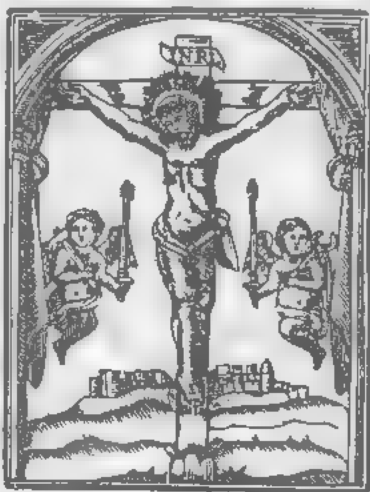
Mataró: Per Joan Abadal Estamper y Llibreter.

Goigs a Jesucrist

Joan Abadal · c 1810 · MASM/i

## COBLAS EN ALABANSA DE LA SAGRADA

Imatge de CRISTO, que se venera en la Ciutat de Mataró, en una cantonada entre los carrers anomenats Rabalet, Cami-Real, Pou-de-Vall, y de Sant Pere.



Digán tots ab gran dolor  
á Jesus en creu clavat,  
Misericordia, Señor,  
perdonau nostre pecat.

De respecte y de ternura,  
lo nostre cor penetrat  
contempli aquesta figura  
de Jesus crucificat:  
Tas locuras, pecador,  
á ton Deu així han posat, &c.

Mira á Jesus, nostre bé,  
mira al Deu de la grandesa:  
un pobre vestit no té  
per cubrirse: Gran pobresa!  
Nostra pompa, al Redemptor  
de aquest modo ha despullat, &c.

Lo gran Rey de terra y cels,  
té lo cap atravesat  
ab las espinas cruels,  
que tot lo han desfigurat:  
tal crueltat y tal rigor  
ton mel pensar ha causat, &c.

Las nostras malas accions,  
los mals passos que habem dat,  
son los barbaros sayons  
que mans y peus li han clavat:  
Nostra culpa y son amor  
en tal extrem lo han posat, &c.

Aquella buca sagrada,  
Font de gracia y de dulçura,  
está ab negre fel regada

y saciada de amargura:

Nostra gola al Salvador  
tal beguda ha preparat, &c.

Mira, cor empedernit,  
com un colp de llança dura,  
ha format en aquell pit  
una asombrosa obertura:  
Per ella ans mostra lo cor  
en amor nostre abrasat, &c.

Oberts sempre te los braços  
nostre Deu, y nos combida  
á que gustén sos braços,  
que infundeixen nova vida:  
Anima, acut ab fervor  
á gosar de tal bondat, &c.

No vulgas ja, pecador,  
obstinarte en ta duresa,  
mirant en ton Salvador,  
tant amor, tanta finesa,  
Ja es temps de que un viu dolor  
rompia nostre cor ingrát, &c.

Mira á Jesus, que inclinát  
te lo cap, pera mostrarte:  
que está sempre disposat  
pera ohirte y acceptarte:  
Ea acut sense temor,  
implora sa pietat, &c.

Ja pera sempre acabada  
está nostra ingratitud,  
en esta imatge sagrada  
ja buscám nostra salut:

Per ella tornám, Senyor,  
á vostre amable amistat, &c.

En un lloc public volguereu  
ser clavat ab gran afront,  
perque lo amor quens tingueren  
fos patent á tot lo mon:  
per no olvidar vostre amor  
en est cantó os héim posat, &c.

Mirantvos en est cantó,  
nos acut á la memoria  
de vostra amarga passió  
la molt dolorosa historia:  
Així se aumenta lo amor  
ques' mereix vostra bondat, &c.

Morint Vos al mitg del mon,  
á las quatre parts salvareu;  
tambe quatre carrers son  
los que ab esta imatge honrareu:  
En mitg dells estáu Senyor;  
salvau pues aquest veinat, &c.

Nostre cor en vos confia,  
esperant lograr, Senyor,  
los affigits alegria,  
los desamparats favor,  
clemencia lo pecador  
y los malalts saunitat, &c.

Puig de tots sou Salvador,  
y tant vos habem costat;  
misericordia, Senyor,  
perdonau nostre pecat.

✠. *Dederunt in escam meam fel.*

✠. *Et in siti mea potaverunt aceto.*

OREMUS.

*R*espice quesumus, Domine, super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster Jesus Christus non dubitabit manibus tradi nocentium, & Crucis subire tormentum, qui tecum vivit & regnat, &c.

Reimpréa per Josepli Abadal, any 1851.

Gorgs a Jesucrist

Josep Calassanç Abadal · 1851 · MASM/i

COMPENDIO HISTORICO  
DE LA VIDA DE  
**SAN JOSEPH DE**  
**CALASANZ**  
DE LA MADRE DE DIOS,  
FUNDADOR  
DE LAS ESCUELAS PIAS.

*PARA USO DE LAS AULAS DE LEER DE  
la Provincia de las Escuelas Pias de Cataluña.*



CON LICENCIA.

Mataró: Por JUAN ABADAL, Impresor.

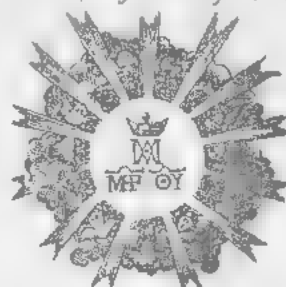
1



3

1. *Compendio histórico de la vida  
de San Joseph de Calasanz*  
Joan Abadal · c 1800 · BCEL/i
2. *Academia Pio-Literaria*  
Joan Abadal · 1802 · BCEL/i

ACADEMIA  
PIO-LITERARIA  
QUE LOS  
DISCIPULOS DE ESCRIVIR Y CONTAR  
DE LAS  
**ESCUELAS PIAS**  
DE LA CIUDAD DE MATARÓ  
OFRECEN AL PUBLICO,  
Y DEDICAN Á SUS PATRICIAS Y PATRONAS  
LAS INSIGNES VIRGINES Y MARTIRES  
**SANTA JULIANA Y SEMPRONIANA**  
en los días 6, 7 y 8 de julio de 1802.



CON LICENCIA EN MATARÓ

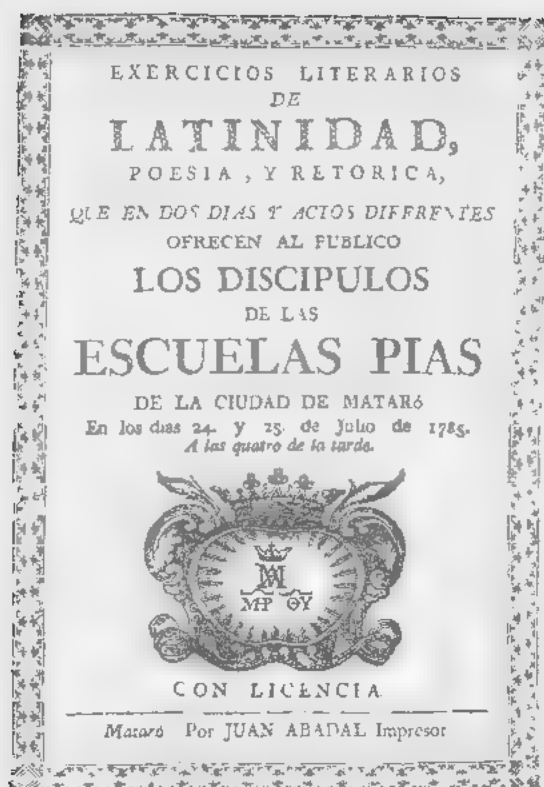
En la Imprenta de JUAN ABADAL.

2

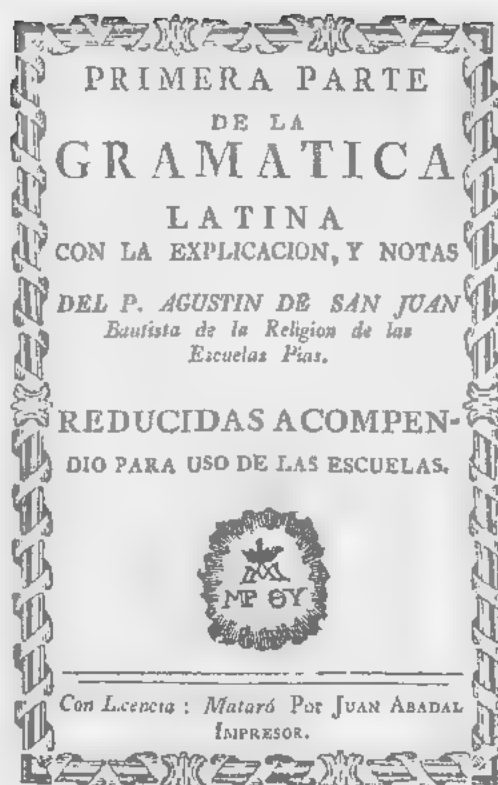


4

3. *Compendio histórico de la vida  
de San Joseph de Calasanz*  
Joan Abadal · c 1800 · BCEL/i
4. *a Josep Calassanç Abadal · c 1802 · CP/m*



1



2



3

**LECCIONES ESCOGIDAS**  
PARA LOS NIÑOS  
QUE APRENDEN A LEER  
EN LAS ESCUELAS DEL REINO,  
CORREGIDAS Y AUMENTADAS  
POR EL PADRE PASCUAL SUAREZ,  
DEL DULCE NOMBRE DE MARIA,  
RECTOR QUE FUÉ DE LAS ESCUELAS PIAS.



MATARÓ:  
IMPRESA DE JOSÉ ABADAL;  
AÑO 1842.

4

1. *Exercicios literarios ... de las Escuelas Pías*  
Joan Abadal · 1785 · BCEL/i
2. *Primera parte de la Gramática Latina*  
Joan Abadal · 1810 · BCEL/i

3. a Joan Abadal · c 1827 · AMM/i
4. Pascual Suárez, *Lecciones escogidas*  
Josep Calassanç Abadal · 1842 · BCEL/i





1



2



3

1. *Examen Público ... de las Escuelas Pías*

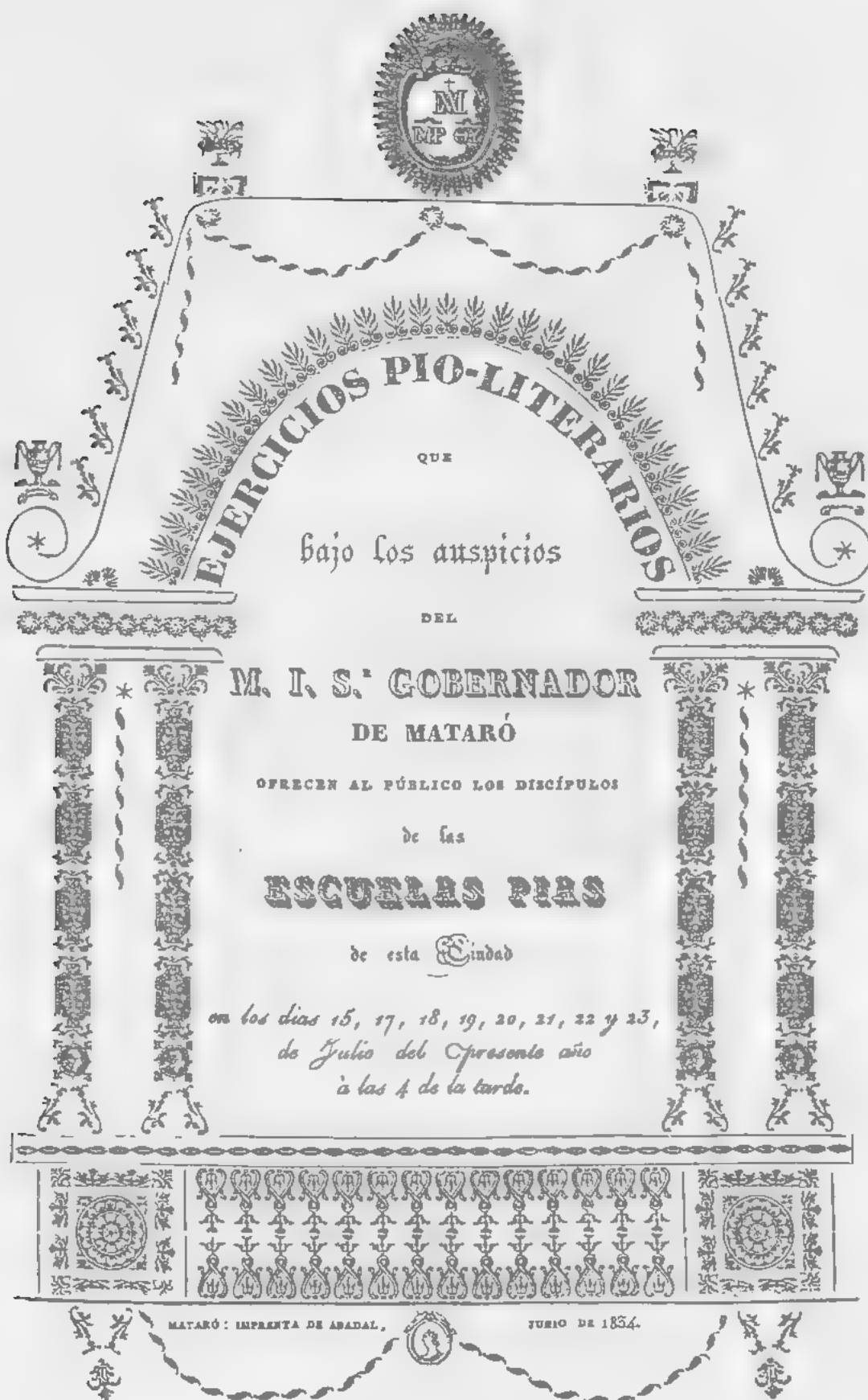
Joan Abadal · 1830 · BCEL/i

2. *Ejercicios literarios . de las Escuelas Pías*

Joan Abadal · 1821 · BCEL/i

3. *P. Francisco Ferrer. Colección de problemas de Aritmética*

Joan Abadal · 1816 · BCEL/i



*Ejercicios Pío-Literarios ... de las Escuelas Pías*  
Josep Calassanç Abadal · 1834 · AMM/i

GOIGS  
GLORIOSAS  
JULIANA, Y  
fillas de la



DE LAS  
SANTAS  
SEMPRONIANA,  
Ciutat de Mataró.



**P**uig vostra fé cristiana  
te sempre los reis propicis:  
amparau vostres patricis  
Juliana, y Semproniana.

Mataró. Ciutat ditxosa  
per ser la patria, y terreno,  
que en vosaltres dona omeno  
dos flors, á qual mes preciosa  
te ab vostre regres gososa  
sa gent, y la comarca, &c.

En la flor de vostra edat;  
sent Cugat per quius' gnareu,  
fé, y virginitat votareu  
al sol Deu de Santedat;  
libres de la ceguedat  
de la idolatria vana, &c.

Ab docilitat seguireu  
del Sant director los passos,  
rompent tota los natus llazos  
per los sermons, que li oiren;  
é inflamadas de ells, sufrireu  
la persecució tirana, &c.

Lo valor, ab que al martiri  
Sant Cugat se encaminá.  
vostra fé mes animá,

y ternura en assistirhi;  
sentros exemple advertirhi  
sa constancia; mes que humans, &c.

Perçó al tirá tant irrita  
vostre esperit. y constancia,  
que, confús ab sa arrogancia,  
com castigarvos medita;  
á est si lo mes cruel imita  
la ciega rabia pagana, &c.

Se val de planxes ardents,  
de garfis, y de catusta;  
pero tot assó no basta  
per rendir cors tant valents:  
els quals fa suaus los torments  
la vista de Deu cercana, &c.

Ja que invencibles vos veu  
lo tirá, ab quanta ira cab,  
maná tallarvos lo cap,  
y aixis volareu á Deu;  
duplicant per cop tant breu  
lo llore, queus' engalana &c.

Vostres animas lograren  
lo Cel per la gran victoria  
dels cossos que ab tanta gloria  
en la pau se sepultaren

y en pols perduts se ocultaren  
tirans, y pompa mundana, &c.

Lo Castell Octaviá,  
teatro de vostra mort,  
que ab lo temps per millor sort  
en real Claustro cambiá,  
vostres cossos custodiá;  
part de sa honra soberana, &c.

Dels dos vostres sagrats cossos,  
en lo martiri companys,  
prop de mil quatre cents anys  
desitjá alguna dels sants ossos  
Mataró; com propis trossos  
de sa antiguitat Romana, &c.

Puig que tals reliquias tens  
de las dos Santas germanas  
Mataró, ab tot quant demanas  
conta, si ab fé te hi detens;  
ja quel' culto, quels' mantens,  
de amor de patria dimana, &c.

Ab vostra fé cristiana,  
y sencér odi dels vicis,  
amparau vostres patricis  
Juliana, y Semproniana.

†. Adducentur Regi Virgines post eam.

‡. Proxime ejus afferentur tibi.

OREMUS.

**D**A nobis quæsumus Domine Deus noster Sanctarum Virginum, & Martyrum tuarum Julianæ, & Sempronianæ palmas incessabili devotione venerari; ut quas digna mente non possumus celebrare, humilibus sultem frequentemus obsequiis. Per Christum Dominum nostrum Amen.

Mataró: Per Joseph Abadal, estamper y llibreter.



1



2



3



4

1. *Les Santes de Mataró*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · MCM/m  
2. *Les Santes de Mataró*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · MCM/m

3. *Les Santes de Mataró*  
Joan Abadal · c 1800 · MCM/m  
4. *Les Santes de Mataró*  
Heliodor Abadal · c 1860 · MASM/i



Sant Francesc



Sant Abat Benet



Santa Caterina



Sant Mateu



Sant Simo



Sant Pau



Sant Pere



Santíssim Sagrament

*Els Sants (sèrie "Els medallons")*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



La Crucifixió



Verge del Carme



Sant Jaume Jaçen



Sant Jeroni



Sant Mateu



Sant Llorenç



Sant Felip



Sant Gregori



Santa Polònia

*Els Sants (sèrie "Els medallons")*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



Sant Isidre



La Purissima



Jesucrist



Sant Tomas apostol



Sant Pasqual Baion



Santa Helena



Sant Blai



Verge de l'Assumpcio



Sant Jaume menor

*Els Sants (serie "Els medallons")*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



Sant Gaetà



Sant Ramon



Sant Antoni Abad



Verge del Romeu



Sant Joan Evangelista



Sant Domenec del Val



Santa Teresa

*Els Sants (sèrie "Els medallons")*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m





Verge del Pilar



Sant Bartomeu



Santa Magdalena



Santa Lúcia



Sant Bisbe



Sant Dimec



Verge de la Soledat



Sant Gabriel



Sant Agustí

*Els Sants (sèrie "Els medallons")*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



Verge del Rosar.



Sant Antoni de Padua



A cangel Sant Miquel



Sant Rafael



Sant Roc



Sant Josep



Sant Miquel



Sant Cristòfor



Sant Tomàs d'Aquino

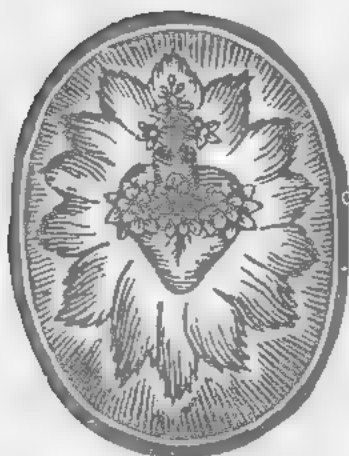
*Els Sants* (sèrie "Els medallons")  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



Sant Roc



Verge dels Dolors

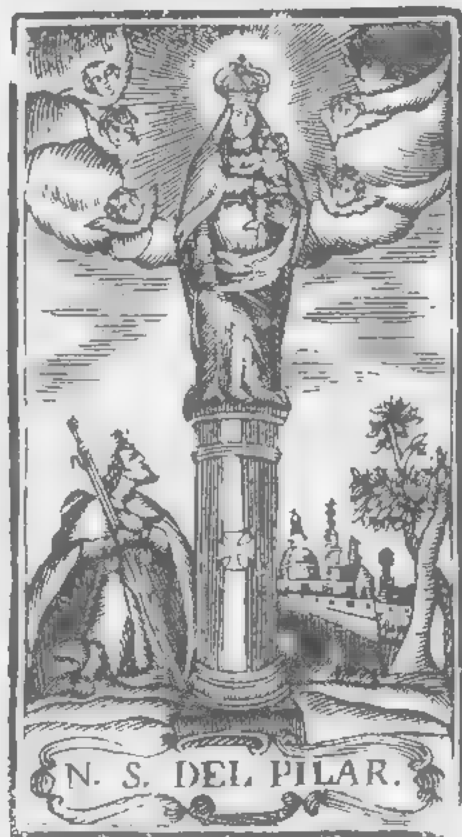


Cor de Maria



Santa Bàrbara

*Els Sants (sèrie "Els medallons")*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



*Els Sants (sèrie llarga)*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



*Els Sants (sèrie llarga)*  
a Joan Abadal s XVIII · CP/m



*Els Sants (sèrie llarga)*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



*Els Sants (sèrie llarga)*  
a Joan Abadal · s XVIII · CP/m



Verge del Remei



Santa Teresa



Santa Llúcia



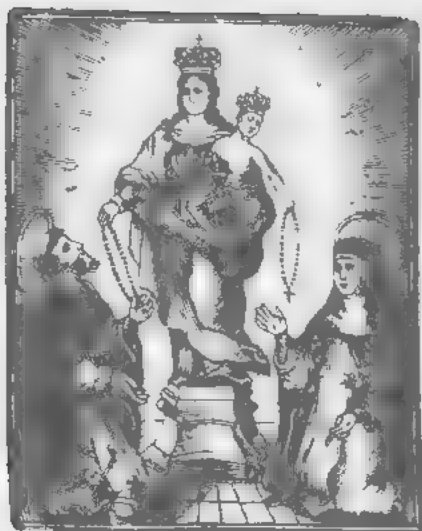
Verge de l'Assumpció



Sant Josep

*Els Sants*  
 Sèrie "Els Goigs"  
 a Joan i Josep Calassanç Abadal  
 s. XVIII-XIX · CP/m





Verge del Rosari



Sant Josep de Calassanç



Verge del Carme



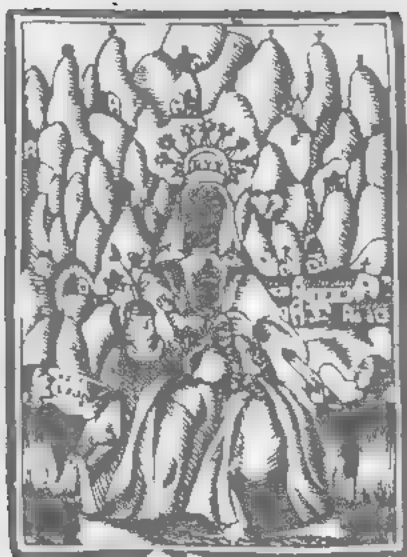
Verge del Carme



Verge del Carme



Sant Josep de Calassanç



Verge de Monserrat



Santa Rosa



Verge del Roser



Immaculada Concepció



Verge del Carme

A la part posterior de la matriu hi diu «Es de la Confraria del Carme y donada Don Anton de Boix»

*Els Sants*  
Sèrie "Els Goigs"  
a Joan i Josep Calassanç Abadal  
s. XVIII-XIX · CP/m



Santa Barbara



Virge del Pilar



L Anunciacio de Maria



Santa Magdalena



Sant Isidre



Sant Pere de Verona



Sant Joan



Sant Simó



Sant Tomàs d'Aquino



Sant Cosme i Sant Damià



Sant Gregori

*Els Sants*  
Sèrie "Els Goigs"  
a Joan i Josep Calassanç Abadal  
s. XVIII-XIX · CP/m



Sant Marc



Sant Esteve



Sant Francesc de Pàdua



Sant Francesc d'Assís



Sant Llorenç



Sant Narcís



1 Sant Miquel



2 Sant Tomàs d'Aquino



Santa Justina



Santa Cecília



Santa Rita de Càssia

*Els Sants*  
Sèrie "Els Goigs"  
a Joan i Josep Calassanç Abadal  
s. XVIII XIX · BCEL/i

1 i 2: CP/m



Verge del Carme



Verge del Corredo.



Verge dels Desemparats



Sant Sebastia



Sant Antoni de Pàdua



Sant Magí



1 Sant Elou



2 Sant Tomas d'Aquino



3 Sant Roc



4 Sant Quirze i Santa Julita

*Els Sants*  
Sèrie "Els Goigs"  
a Joan i Josep Calassanç Abadal  
s. XVIII-XIX · MASM/1

1, 2, 3 i 4: BCEL/i



Verge del Roser





Verge de l'Assomption



Verge des Dolors



Verge du Pays de Beuver



Verge de la Misericordia





Sant Lleïr - Sant Ponç



Santa Helena



Sant Pau



Sant Vicenç, diaca

*Els Sants*  
Sèrie "Els Goigs"  
a Joan i Josep Calassanç Abadal  
s. XVIII-XIX · MASM/1



Sant Pere



Sant Jaume



Sant Cristotor



Sant Domenec



Arcangel Sant M. quel



1. Verge de la Misericòrdia



2. Sant Pelegrí de Iorli



3. Verge del Rosari



*Els Sants*  
Sèrie "Els Goigs"

- 1: a Heliodor Abadal · c 1858 · MASM/i  
2: a Joan i Josep Calassanç Abadal · s. XVIII-XIX · MCM/m  
3: a Heliodor Abadal · BCEL/i

# DOLORO- timents de Animas del

QUE SE CANTAN  
ria de la Cuitat



# SOS SEN- las Santas Purgatori,

EN SANTA MA-  
de Mataró.



**O** Mortal, y Viador,  
que tant olvidats viviu;  
à las Animas ohíu.

que cridan: Ay que dolor!  
Ay, Catholichs Christians!  
que excessivas son las penas  
patim en estas cadenas  
lligadas de pens, y mans:  
Lliuraunos de aquest rigor,  
puix es Cert poder tenui;  
à las Animas ohíu, &c.

Es aquest foch tant terrible,  
que una centella no mes  
cremaria lo demés  
es en lo Mon combustible:  
Lo de aquí es mort ardor,  
aquest es incendi viu,  
à las Animas ohíu, &c.

Penas, martiris, torments  
se pateixen en lo Mon,  
junts, sombra destos no son,  
si figuras aparents.

Com en lo fornall lo or  
estam com lo Sabi dau;  
à las Animas ohíu, &c.

Apar un torment etern  
no veurer à Deu la Cara,  
es una pena tant rara,  
semblant à la del Infern:  
Est es lo treball major,  
segons lo Sant Job escriu;  
à las Animas ohíu, &c.

Ay Fills! Com sou tant ingrats!  
Ay Pares! Com sou cruels?  
Ay Germans! Com sou infels?  
Marits, Mullers, descuydats!  
Amichs, donaunos favor,  
puix no ho fa lo parentiu;

à las Animas ohíu, &c.  
Ay Marmessors! Ay Hereus!  
que los bens anau gastant,  
los sufragis retardant,  
fentvos sorts à nostras veus:  
No fies de ells Testador,  
feu lo bé ans no moriu;  
à las Animas ohíu, &c.

Ay Ministres del Altissim!  
no siau també ingrats,  
puix sou nostres Advocats,  
enviaunos lo riquissim:  
inímit, y gran Tresor  
del Senyor, à qui serviú;  
à las Animas ohíu, &c.

Almoynas, y Oracions,  
Missas, visitas de Altar,  
confessar, y combregar,  
penitencias, y perdons  
Os suplicám per amor  
de JESUS Fill de Deu viu;  
à las Animas ohíu, &c.

Ditxosa será la sort  
dels quins donáu adjutori  
per eixir del Purgatori,  
os valdrem en vida, y mort:  
Del Judici lo furor  
templaréu si quant viviu;  
à las Animas ohíu, &c.

Lo Archangel Sant Miquel  
lo descans nos afiansa,  
puix lo pés de la balança  
nos eleva fins al Cel:  
Será nostre Protector,  
si al Novenari veniu;  
y à las Animas ohíu,  
que cridan: Ay que dolor!  
F. I.

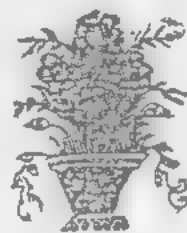
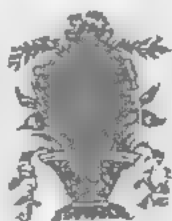
MATARÓ Per Joan Abadal Estamper, y Llibreter.

# GOIGS A SANT PANCRAS QUE SE CANTAN EN LA SUA CAPELLA ERIGI-

da en la Iglesia  
Santa Maria



Parroquial de  
de Matarò.



**P**Uix en Vos sèpre ha trobat  
Advocat la devoció ;  
Pancràs Benaventurat ,  
valgans vostra protecció .

En Frigia Patria lograreu ,  
que honra vostra fortaleza  
de vostres Pares Noblesa ,  
v Sanch il·lustre heredareu :  
Tenint en la tendre edat  
de Gentils , la educació ;  
Pancràs benaventurat , &c.

Pero apenas de la infància  
los ultims limits pasareu ,  
quant Pares , y Patria deixareu  
ab fervorosa constància :  
Haventvos Deu inspirat  
tan santa resolució :  
Pancràs benaventurat , &c.

Quant del Imperi Romà  
tirà lo govern tenian ,  
hils Christians perseguian  
Dioclecà , y Maximia :  
A Roma foreu portat  
per Divina inspiració ;  
Pancràs benaventurat , &c.

En las Criptes escondit  
al Pontífice encontrareu ,  
y de sa boca lograreu  
esser en la Fè instruit :

Fonch vostre cor inflammat  
ab sa fèl predicació :  
Pancràs benaventurat , &c.

Lo mateix Summo Pastor  
de la Iglesia aus batejà :  
ius introduhi ab sa ma  
al fèl ramat del Senyor ;  
Logrant de tan gran Prelat  
nova Regeneració .  
Pancràs benaventurat , &c.

Dels Emperadors Tirans  
los Ministres , poch despres  
cruelment lligat , y prés  
vos portaren inhumans :  
Posantvos sa impietat  
en dura obscura presó ;  
Pancràs benaventurat , &c.

Allí us mana sa feresa  
à sos Deus sacrificar ,  
lo que vareu reusar  
ab Christiana fermesa :  
essent per Vos menyspreat  
son culte , y superstició ;  
Pancràs benaventurat , &c.

Pres dóchs per la fè christiana  
duras cadenas sufrireu :  
finalment lo cap rendireu  
à sa indignacio tirana :  
Essent de sa vil crueltat

vostra gran Fè , confusió ;  
Pancràs benaventurat , &c.

De Octavilla la Fe pura  
despres de haver Vos finat  
dona à vostre Cos Sagrat  
decorosa Sepultura ;  
La Anima en la Eternitat  
gesa brillant gallardó ;  
Pancràs benaventurat , &c.

Vos aclaman singular  
los Miracles que haveu fet  
perço en sa Iglesia us admet  
la Ciutat de Matarò ;  
Aqui à implorar la pietat  
vostra , acut la devoció ;  
Pancràs benaventurat ,

Qui vos alcansa propici  
sa pretenció assegura ,  
feliz sort logra , y ventura ,  
y feyna de son Ofici :  
Perço suplica postrat  
tothom vostra intercessió ;  
Pancràs Benaventurat ,  
valgans vostra protecció .

**TORNADA.**

Puix en Vos sempre ha trobr  
Advocat la devoció ;  
Pancràs benaventurat ,  
valgans vostra protecció

✠ Gloria , & honore coronasti eum Domine.

✠ Et constituisti eum super opera manuum suarum.

**O R E M U S .**

**P**resta quæsumus Omnipotens Deus : ut qui Beati Pancratii Martyris tui natalitia cœmus ; inter-  
cessione ejus in tui nominis amare robaremur. Per Christum Dominum nostrum. ✠ Amen.

Matarò : Per JOAN ABADAL Estamper , y Llibreter à la Rera.

GOZOS EN  
DEL GLORIOSO  
**SAN JUAN**

QUE SE CANTAN EN SU PROPIA  
MILITAR RELIGION DE  
**en la ciudad**



Pues Supremo Embajador  
del Cielo sois elegido,  
Bautista de Dios querido,  
dadnos consuelo, y favor.

Parto de estéril secundo,  
y prodigio singular,  
de gracias lleno sin par,  
en los nacidos del mundo ;  
os pronunció aquel Señor,  
que de Virgen fué nacido, etc.

Sin pecado concebida  
MARIA Madre Divina,  
á vuestra casa camina,  
porque sea abastecida  
del Fruto, y Grano mejor  
en virgen tierra esparcido, etc.

En el Cielo de MARIA  
al Sol antes de nacer,  
llegasteis á conocer,  
dando muestras de alegría ;  
tributándole el honor,  
que solo á Dios es debido, etc.

Las Divinas Letras dan  
testimonio verdadero,  
que del Cielo un Mensagero,  
nos trajo el nombre de Juan ;  
y tambien ser Precursor  
del Mesias prometido, etc.

De vuestra Natividad  
tantas luces se esparcieron,  
que los vecinos creyeron,  
tener algo de Deidad ;

*†. Vocem Precursoris clarificavit Deus.*



ST. JOAN BAPTISTA.

efectos del resplandor,  
en blanca nube escondido, etc.

Siendo muy tierno en los años  
de duras cerdas cubierto,  
en el yermo tomáis puerto,  
del mar huyendo de engaños ;  
expuesto á todo el rigor  
del hielo, y Sol vuestro nido etc..

Vuestra vida fué lucero,  
que dió luz á todo el mundo ;  
en pureza, sin segundo,  
en la aspereza el primero ;  
entre fieras sin temor,  
desde niño habéis vivido, etc.

Para prevenir camino  
al que es camino : y Verdad,  
salís de la soledad,  
por un impulso Divino ;  
penitencia con fervor  
predicáis de Dios movido, etc.

Del Jordan á la Ribera  
bajáis ligero, y gustoso ;  
en nada sois perezoso,  
por ver la Verdad primera ;  
á vuestros pies al Señor  
adorasteis confundido, etc.

El Cordero sin mancha,  
por Vos quiso ser lavado ;  
fuisteis por eso enviado  
del gran Jordan á la orilla ;  
la Paloma resplandor  
dió por señas esparcido, etc.

**OREMUS.**

*Deus, qui verbi tui eximium Praeconem, et sincerum certissimum monitorem, Beatum Joannem Baptistam instituit : ac tot charismatibus agnisque exornasti, quod Selector mundi crederetur : praesta nobis quousumque, ejus meritis, et intercessionibus, ut post hujus vitae curriculum, inaccessibilem, quam ostendit lucem videre mereamur. Per Dominum nostrum Jesum-Christum Filium tuum ; qui tecum vivit etc.*

El Ilustrísimo y reverendísimo Sr. D. Andrés de Orbe y Larreategui (olím) obispo de Barcelona, en el día 28 de Marzo año 1723 concedió cuarenta dias de indulgencia, á cualesquiera que devotamente cantare, u oyere cantar los sobredichos gozos.

Su Escma. e Ilustrísima el Sr. D. Pedro Martínez de San Martín, obispo de Barcelona, en acto de visita concedió cuarenta dias de indulgencia á los que rezaren un padre nuestro y ave Maria delante de esta santa cabeza, haviéndose concedido tambien igual numero de dias de indulgencia por el mismo rezo por el Ilmo. y Rmo. Sr. D. Gavino de Valladares y Mesa, obispo que fué de la referida Ciudad.

ALABANZA  
PRECURSOR  
**BAUTISTA,**

IGLESIA DE LA SAGRADA, Y  
S. JUAN DE JERUSALEN  
**de MATARÓ.**



Vuestra vida fué tan rara,  
que os juzgó el mundo ser Cristo  
sin que despues se haya visto,  
quien con él se equivocara ;  
tal fama, y tal resplandor  
á tal virtud fué debido, etc.

Cifrados nos quiso dar  
los elogios del Bautista,  
la verdad su Coronista  
dice, que es, no hay que dudar ;  
Angel, Profeta, Doctor,  
Virgen, y Martir lucido, etc.

Alguna vez escuchaba  
Herodes vuestra doctrina ;  
y aunque vil, su Concubina  
daros muerte procuraba ;  
No cesó vuestro clamor,  
de dar voces al perdido, etc.

Herodias ofendida  
de vuestro ferviente zelo,  
acordó con gran desvelo  
haceros quitar la vida ;  
mandó Herodes tal rigor  
al lascivo ardor rendido, etc.

Bajo vuestra Proteccion  
quien en asilo se pone,  
Jesu-Cristo le dispone,  
con eficaz contricion ;  
no negais ser valedor  
del que á Dios tiene ofendido, etc.

Pues de nuestro Redentor  
sois la Voz, y gran valido, etc.

*uj. Ut Verbum suum ostenderet nobis.*

# GOIGS DEL GLOBIOS SAN ANTONI DE PADUA

QUE SE VENERA EN SON  
IGLESIA PARROQUIAL



PROPI ALTAR EN LA  
DE MATARÓ.



Puig que Deu vos ha honrat  
Ab gracies tan superiors,  
Pregau Antoni de Pàdua  
A Deu per los pecadors.

1 Y fou la gran Lisboa 'l lloch  
Ahont fetsament nasqueren,  
Fssent noy no conegueren  
Las travessuras del joch,  
Nius ancanyaren tampoch

Del sigle las vanas flors. &c.  
2 Ais be per estar gnardat  
Y fugir del mon los flassos  
Dirigireu vostres passus  
Del claustró á la soledat.  
Prenent ab lo major grat  
L'habit dels freres menors. &c.

3 La ciencia alta y divina  
Que en Vos infundi lo Señor  
Prompte doná resplandor  
De gran virtut y doctrina,  
La cual fou tan peregrina  
Queus meresqué mil llors. &c.

4 Del regne de Portugal  
Foren á dar llum á Itàlia,  
Lo mateix féren en Gana  
Ab un zel tot celestial.  
Batent la turba infernal  
De hereiges y sos errors. &c.

5 Predicant en Pàdua un dia  
Ab fervoros y sant zel  
Seus revela desdei Cel  
Que vostre Pare patia  
En Lisboa per la impia  
Perfidia de alguns traidors. &c.

6 Deixantros de predicar  
En Pàdua adornit quedareu,  
Y á Lisboa os presentareu  
A vostre Pare á llibrar;  
Un difunt feren parlar  
Contra dels calumniadors. &c.

7 Fou aquest prodgi gran  
Que os adquirí nom famós,  
Puig fou vist lo vostre cos  
En dos llochs en un instant,  
Y lo que fou mes brillant  
Lo fer parlar fins als morts. &c.

8 No fou cas menos estrany  
y. Ora pro nobis beata Antoni.

Aquell en que essent portat  
A justiciar un lletrat,  
Sens haber fet ningun dany  
Lo libràren del afany  
De la mort y sos horrors. &c.

9 Ab estranya maravella  
Fou per Vos lo innocent  
Tret de entremig de la gent  
Y's trobá en vostra capella  
Ahont prompte se atropella  
Multitud de espectadors. &c.

10 Lo poble de Perpinyá  
Que vegé lo referit,  
Al pas que molt atordit  
Molt agrahit vos quedá.  
Puig vegé de vostra mà  
Un dels miracles majors. &c.

11 Las cosas que son perdudas,  
Si sou de cor invocat,  
Es un fel averiguat  
Que molt prest son aparegudas,  
Fent que las cosas mes mudas  
Párlan per fer tals favors. &c.

12 Ab vostre favor es cert  
(Que's confon fins lo dimoni,  
Per Vos lo fals testimoni  
Se fa á tothom descubert.  
Quedant l'honor á cubert  
Y afrontats los detractors. &c.

13 Ab la vostra ajuda alcança  
Lo malalt la sanlat,  
Lo trist queda consolat,  
Y 'l mar sas ras amansa,  
Mudanse en feliz bonansa  
Las tempestats y furors. &c.

14 Lo foc y los vens cedeixan  
Si seus clama ab viva fé,  
Y l's terremotor també  
Á vostre nom obeheixen,  
Si l's devots que vos serveixan,  
Vos enviansos clamors. &c.

15 Al lladre mes atrevit,  
Al assassino inhumá  
Li feu caurer de la ma  
Lo punyal á son despit,  
Fent que quedá arrepenit  
Y emprenga camins milors. &c.

16 Regona vostra vida proba  
Es també molt manifest  
Que l' blasfemo y deshonest  
Per vostres prechs se renova  
Puig en Vos mil remeys troba  
Contra mais tan destructors. &c.

17 No es menos cert y probat  
Que sou Vos un fort remey  
Per unir en dolça lley  
Al mes renyt y agraviat  
Mudant en bel amistat  
Los mes enconats rencors. &c.

18 No hi ha perill, no ha pur  
No existeix calamitat,  
Ni tampoch necessitat  
En que no siau Vos un mur,  
Y un protector molt segur  
De vostres fiels amadors. &c.

19 Vostra singular pureza  
Y elicás amor de Deu  
Sens duple, dichos sant, feu  
Que aquell Deu de la granuesa  
Fentse noy en petit, sa  
Vos dispensés tants honors. &c.

20 Honor fou inescribible  
Que á tothom deixa confús  
Quant en persona Jesus  
Se portá ab Vos tan tractable  
Que á vostres brassos amable  
Beixá plé de resplandors. &c.

21 Per assó vostre poder  
Ser tan gran vingú estranya  
Habant servit de peanya  
Vostres brassos al gran Ser,  
Y habent ab éll lograt fer  
Tantas caricias y amors. &c.

22 Be proben en termes clárs  
Vostres virtuts y portents  
Los regalos y presents  
Que en molts de vostres altars  
Hi portan de totes parts  
També pobres com señors. &c.

TORNADA.

Puig que Deu vos ha honrat  
Ab gracies tan superiors,  
Pregau Antoni de Pàdua  
A Deu per os pecadors.

Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS.

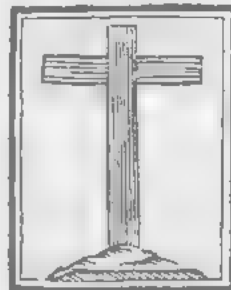
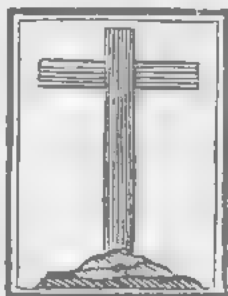
Ecclesiam tuam, Deus, beati Antonii confessoris tui deprecatio cotidie latifcet, ut spiritualibus semper munia-  
tur auxiliis, et gaudiis perfruere mereatur aeternis. Per Dominum nostrum &c. n. Amen.

Mataró imp de Joseph Abadal.



# G O Z O S,

QUE EN HONOR DE SU PATRON Y TUTELAR SANTIAGO  
se cantan en la Iglesia del Hospital de la Ciudad de Mataró.



**P**ues que os hemos elegido  
por singular Protector,  
dadnos consuelo y favor,  
Apóstol de Dios querido.

Quando os tenia ocupado  
de Pescador el Oficio,  
para mas noble exercicio  
fuisteis por Christo llamado:  
Redes, nave y Padre amado  
pusisteis luego en olvido, &c.

Jesus os tuvo á su lado,  
como á su favorecido,  
en Gethsemani afligido,  
y en Tabór transfigurado:  
En feliz y adverso estado,  
fiel le habeis siempre asistido, &c.

El Salvador Rey del Cielo,  
de hijo de, trueno os dió el nombre,  
porque mayor que el de un hombre  
fue vuestro encendido zelo:  
Marchásteis á extraño suelo  
de vuestro ardor conducido, &c.

Entre todos, el primero,  
partisteis á tierra extraña,  
y alumnásteis á la España  
como brillante lucero:

La fe os debe el Reyno entero,  
y el haberla mantenido, &c.

La Virgen á Zaragoza  
vino á encontraros en vida  
en una nube lucida,  
que la sirvió de carroza:  
Por Vos esta Ciudad goza  
de un favor tan distinguido, &c.

Vuestro ardor cesar no puede,  
y así volveis á Judea,  
donde la perfidia hebrea  
á vuestro zelo fin cede:  
Aquí es donde se os concede  
el martirio apetecido, &c.

De todo el Apostolado  
entregásteis el primero  
vuestra garganta al acero,  
qual valeroso Soldado:  
Quedó el Verdugo pasmado,  
y á nuestra Fe convertido, &c.

Fue despues de vuestra muerte  
vuestro cadáver sagrado  
á estos Reynos trasladado,  
ó de España feliz suerte:  
Mil veces á defenderte  
con su poder ha acudido, &c.

Quántas veces batallando

por defender vuestra España,  
rayo invicto en la campaña  
fuisteis contra el Sarraceno:  
Quedó al veros peleando,  
su fiero orgullo abatido, &c.

Acuden con fin piadoso  
gentes de toda la tierra  
al sepulcro, en que se encierra  
vuestro Cuerpo milagroso:  
Es el número asombroso  
de los que habeis socorrido, &c.

Porque fiel en Vos confia  
la Ciudad de Mataró,  
su Hospital os dedicó,  
y á Vos su proteccion fia:  
El confiesa cada día,  
ser de Vos favorecido, &c.

Pues que lograis en el Cielo  
puesto y favor distinguido,  
al que os invoca afligido,  
conceded pronto consuelo:  
Abrid entrada en el Cielo  
al pecador convertido, &c.

Pues que os hemos elegido  
por singular Protector,  
dadnos consuelo y favor,  
Apóstol de Dios querido.

*✠. Ora pro nobis Sancte Jacobe.*

*✠. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

## O R E M U S.

**E**sto, Dómine, plebi tuæ sanctificátor, et custos: ut Beati Jacobi Apóstoli tui munita præ-  
diis, et conversatione tibi placeas, et secura mente deserviat. Per Christum Dominum nostrum.  
*Re. Amen.*

# GOZOS A LOS GLORIOSÍSIMOS ABUELOS DE JESUS, Y PADRES DIGNÍSIMOS DE MARIA S. JOAQUIN Y SANTA ANA.



Pues de nuestro Salvador  
sois los Santos mas validos:  
socorred Padres queridos  
á quien os pida favor.

De Reyes sangre y nobleza  
á los dos el Cielo dió  
lanta, que el Verbo la unió  
á su infinita grandeza;  
¡oh que admirable finca!  
¡que raro y sublime honor!  
socorred, &c.

Fuisteis luces refulgentes  
desde la primera edad,  
insignes en santidad,  
y en virtudes eminentes;  
en vuestros pechos ardientes  
os abrasaba el amor;  
socorred, &c.

Por larga infecundidad  
padecisteis irrisiones,  
mil afrentas, y baldones  
con grande conformidad;  
premió Dios vuestra humildad  
con daros la Hija mejor;  
socorred, &c.

De vuestra familia honrosa

José justo es Santo Yerno;  
Maria candor eterno,  
vuestra Hija toda hermosa  
en Santidad prodigiosa,  
Madre digna del Señor;  
socorred, &c.

De un parto en gracias fecundo  
os doto el Eterno Padre,  
pues por Hija os dió la Madre  
mejor, que conoce el mundo:  
favor raro y sin segundo,  
privilegio superior,  
socorred, &c.

Darla toda á Dios pensasteis  
en gratitud generosos:  
os creisteis mas dichosos,  
cuando á Dios la consagrasteis  
así por Dios os privasteis  
de esta prenda de valor;  
socorred, &c.

Con vuestro fruto bendito  
á la Iglesia dais aumento,  
pues se entiende con portento  
de los justos el distrito;  
quedando Luzbel maldito  
reprimido en su furor

socorred, &c.

De si misma por deadora  
teneis á la Virgen Madre,  
la querida de Dios Padre,  
de todo Reina y Señora;  
de sus Padres honradora,  
con dulce y tierno primor;  
socorred, &c.

Jesus Nielo liberal  
con noble agradecimiento  
por tal prenda y tal talento  
os dió gloria celestial:  
despues de la maternal  
cualquiera le es inferior;  
socorred, &c.

Cual será vuestro poder?  
pues os honran los mejores,  
y mas excelsos Señores,  
que en el cielo puede haber;  
feliz quien al fenecer  
alcanzará vuestro amor;  
socorred, &c.

Pues de nuestro salvador  
sois los Santos mas validos,  
socorred, Padres queridos,  
á quien os pida favor,

†. Potens in terra erit semen eorum.

‡. Generatio rectorum benedicetur.

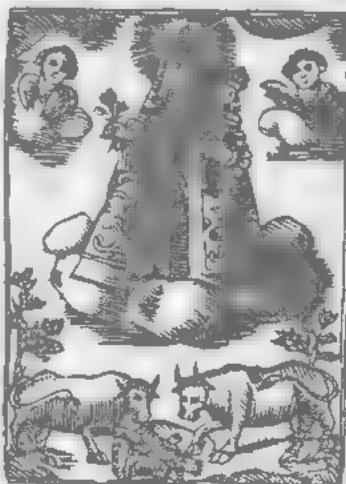
*Deus, qui prae omnibus Sanctis tuis Beatos Joachim & Anam Genitricis Filii tui Parentes esse voluisti, concede, quæsumus, ut quorum merita veneramur, eorum quoque perpetuo patrocinia sentiamus. Per eundem Christum Dominum nostrum. ‡. Amen.*

MARATÓ; Imp. de J. Abadal, Riera, 48.

## GOIGS EN

DE LA PRODIGIOSA

Santíssima, baix la invocació  
lo lloch de Caldes Desirach  
trobada y devota-



## ALABANZA

IMATJE DE MARIA

del Remei, ques cantan en  
ahont fonch miraculosament  
se venera.



Puix la devoció amparada  
vos donà esta invocació  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

Molts sigles la terra dura  
en una cova amagó  
vostra imatge, Verge pura,  
é intacta la conservá,  
fins que á la veneració  
volgueren ser esposada;  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció

Lo lloch descobert se veu  
per miracle singular;  
que á dos bacés volgué Deu  
lo que als homens no ensenyar:  
ab mugits sa inclinació  
la joia ostenta amagada;  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

Vista maravella tal,  
tots los del Poble allí anaren  
tan rich tresor sens igual  
en lo lloch humil encontraren;  
vostra imatge sa alenció  
veu en la cova asentada;  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

A Deu las gracias donaren  
per tan singular favor,

y la imatge sen portaren  
contens ab tan rich tresor  
deixantla ab gran professó  
en la Iglesia col·locada;  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

Vos deixaren en lo allà  
de sant Helm, pues al major  
vostra imatge va pasar  
ab prodigi no menor,  
sen de ser ostentació  
nostra major advocada;  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

Saquejá aquest lloch antich  
per nostres pecats lo moro,  
perdent son poder inich  
fins á la Iglesia el decoro:  
sols Vos ab tal confusió  
sou del rigor preservada;  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

Dels moros abandonat  
lo poble, Montserrat Pi  
á la imatge un dil trencat  
ó un bras se diu li afegí,  
de curar gracia perço  
osos trancats li ha donada;  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

Apenas després torná  
de Caldas al lloch la gent,  
á la imatge col·locá  
en son altar felisment  
ab humil veneració,  
ahont es de tots adorada:  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

Desde aquí al mar aplacau  
en la tormentá mes fiera,  
alivio en lo part Jonau  
á la que de Vos lo espera,  
remediau tota aflicció  
dels devots que sou cridada:  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

Sou á tot treball amparo,  
dau ajuda á tot rigor,  
sou á tots los danys reparo,  
dau remei á tot dolor;  
per nostra consolació  
sou de Deu assenyalada;  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

### TORNADA.

Puix dau remei invocada  
á tota tribulació,  
Mare del Remei sagrada  
valgaus vostra protecció.

†. Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix.

¶. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

### OREMUS.

Familia tuis quæsumus Domine, cælestis gratiæ munus impertire; ut quibus Beatæ Virginis partus  
exhibuit saluta exordium, Nativitatis ejus votiva solemnitas, pacis tribuat incrementum. Per Dominum  
nostrum Jesum-Christum Filium tuum qui tecum vivit & regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, &c.

Mataró: Imp. H. Abadal, Riera 48.—1882.

## GOZOS EN

de María Santísima  
de la Purificación  
roquial Iglesia  
de



## ALABANZA

ma bajo el título  
titular de la Par-  
de la Ciudad  
Mataró.

**P**ues que el Título y Blazon  
de esta Iglesia sois María:  
Seais nuestro amparo, y guía  
en la Purificación.

Fuera cosa maliciosa  
suponer impunidad  
en la vuestra Santidad  
pues que fuisteis toda hermosa  
por ser mas pura, y preciosa  
os presentais hoy en Sion, &c.

Para darnos buen ejemplo,  
á la ley os sujetais,  
y en vuestros brazos tomáis  
para presentar al Templo  
á Jesus que estaba esento  
de toda legislación, &c.

Con la ofrenda acostumbrada  
y con José vuestro Esposo  
llevais vuestro Niño hermoso,  
y emprendeis vuestra jornada  
dende Belen á la entrada  
del Templo de Salomon, &c.

A penas pisais Señora  
los umbrales de Sion,  
os recibe San Simeon  
como á la divina Aurora,  
juzgando cerca la hora  
de la nuestra Redencion, &c.

En paz me dejais Señor  
cantaba el devoto Anciano  
pues toco ya con la mano,  
y diviso al Redentor,  
no desdeñeis ó mi amor  
los abrazos de Simeon, &c.

★. *Difusa est gratia in labiis tuis.*

✠. *Propterea benedixit te Deus in æternum.*

OREMUS.

**O**mnipotens sempiternus Deus Majestatem tuam supplices exoramus ut sicut unigenitus  
Filius tuus cum nostræ carnis substantia in Templo est presentatus: Ita nos facias  
purificatis tibi mentibus præsentari. Per eundem, &c.

Mataró: Por JOSE ABADAL Impresor y Librero, calle de la Riera nº 49.

Al Redentor tan deseado  
hoy á Dios su eterno Padre  
ofrece á su pura Madre  
de toda virtud dechado.  
O que don tan apreciado!  
por nuestra satisfaccion, &c.

En vos como candelero  
arde la Divina Luz  
que despues morirá en Cruz  
os dice el Divino Agüero  
para bien del mundo entero  
ó fuerte revelacion! &c.

O que linda Procecion  
al Templo se llega hoy día  
Jesus, José, y Maria  
cantan Anna, y Simeon  
Angeles llevan Pendon  
digamos con alegria, &c.

O Patrona venerada  
en esta nuestra Ciudad  
á todos iluminad  
pues sois luz del Cielo dada  
siendo vos nuestra Abogada  
lograrémos salvacion, &c.

Señora tened piedad  
de Mataró vuestra Tierra  
libradnos de Peste, y Guerra,  
de Rayos, y Tempestad  
de Niebla, y de Sequedad,  
y alcanzadnos contricion, &c.

### REPETICION.

Pues que el Título y Blazon  
de esta Iglesia sois María, &c.

## GOZOS EN de la inclita virgen y que se cantan en la Santa Maria



SANTA FILOMENA V.Y.M.

## ALABANZA martir Sta. Filomena Iglesia Parroquial de de Mataró.



Pues nunca tuvo cabida  
En Vos la gloria terrena  
Guiadnos á mejor vida,  
Virgen Martir Filomena  
De la Grecia un trono ilustre  
Por su heredera os pregonan,  
Pero Vos á otra corona  
Aspirais de mejor lustre:  
Pues os es apetecida  
Solo la de espinas llena. &c.  
De muy prematura edad  
A Cristo dais en ofrenda  
La rica joya, la prenda  
De vuestra virginidad:  
Sois su esposa muy querida,  
Blanca, y fragante azucena. &c.  
El atroz Diocleciano  
Sensible á vuestra hermosura,  
Todos los medios apura  
Para obtener vuestra mano.  
Vos, si bien que agradecida,  
De ello os mostrais muy agena. &c.  
Vuestros Padres, su precepto,  
Dos tronos con su atractivo,  
No os son bastante motivo  
Para mudar de concepto:  
La fé á Cristo prometida  
Tal desprecimiento ordena. &c.  
Del tirano el fiero encono  
A la venganza le impulsa,  
Al ver que lleva repulsa  
En su persona y su trono:  
Su bilis enardecida  
Por de pronto os encadena. &c.  
Mas las cadenas y grillos  
Como precioso joyel  
Muestran mejor al infiel  
Del alma vuestra los brillos:  
Vé que un amor sin medida  
A Jesus os enagena. &c.

A herrojada os encierra  
En carcel muy tenebrosa,  
Donde la hambre y sed penosa  
Os hagan continua guerra:  
Allá en vez de la comida  
Esperais la eterna cena. &c.  
Para Vos el calabozo  
No es lugar de desconsuelo;  
Que en él la Reina del Cielo  
La tristera os vuelve alegre  
Y os deja fortalecida  
Para vencer toda pena. &c.  
Constancia tan no esperada  
De furor le pone ciego;  
Manda seas desde luego  
Publicamente azotada:  
La soldadesca atrevida  
¡Cuanto en Vos se desenfrena! &c.  
Toda de pies á cabeza  
A golpes os desfiguran;  
Angeles empero os curan  
Y aumentan vuestra belleza:  
Con ventaja conocida  
A la de la antigua Helena. &c.  
¡Que de tormentos no fragua  
El emperador mohino!  
Intenta al fuego divino  
Que arde en Vos, matar con agua:  
Por tanto á ser sumergida  
Barbaramente os condena. &c.  
Con áncora al cuello os lanza  
Del Tiber en la corriente;  
Y tal crimen no consiente  
El áncora de la esperanza:  
Por ella sos conducida  
Salva y enjuta á la arena. &c.  
Que al rigor de la seta  
Perezcas quiere el tirano:  
Su conato será en vano  
Contra Vos, invicta atleta:  
Como estais ya apercebida

A la lucha vais serena. &c.  
Por tres veces nada pudo  
Contra Vos aquel tormento:  
¡Y que mucho, si de intento  
Angeles son vuestro escudo!  
Pues si la mas leve herida  
Recibis en tal escena. &c.  
Tantos portentos cuidado  
Ya dan al tirano alevé;  
Porque teme que la plebe  
Adore al Crucificado:  
Y así con saña no oída  
Decapitaros ordena. &c.  
Ah se os abre el camino  
Por el cual al Cielo vais;  
Do las bodas celebrais  
Con el cordero Divino:  
Quien como esposa querida  
De sus favores os llena. &c.  
De vuestras gracias notables,  
De vuestros grandes prodigios,  
Ve el incrédulo vestigios.  
Que le son irrecusables  
Vuestra fama esclarecida  
Por todo el orbe resuena. &c.  
Ya que, pues Vos, desde lo alto  
Veis de Sion los apuros;  
Y que el averno á sus muros  
Intenta dar el asalto:  
Sea de Vos socorrida....  
Sed su inexpugnable almena. &c.  
La antigua Iluro, que tanto  
En vuestro culto se estmera;  
Por Vos verse libre espera  
De toda angustia y quebranto:  
Y conseguir cuanto pida  
A Dios en vuestra novena. &c.  
Pues que ois compadecida  
Al que os invoca en su pena:  
Alcanzadnos mejor vida  
O divina Filomena.

†. Ora pro nobis Sancta Filomena:

ORATIO.

¶ Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Deus qui inter cetera potentia tua miracula etiam in saxi fragili victoriam martiri contulisti: concede propitius ut qui beata Filomena virginis et martiris tuae festivitatem colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Christum &c.

Mataró: Imp. de José Abadal.

GOZOS EN  
de la gloriosa  
na de Ungria,  
Terciarias  
nas de



ALABANZA  
Santa Isabel Rei.  
Patróna de las  
Capuchi-  
Mataró.



**S**eguro, y fuerte broquel  
de todo el Reyno de Ungria:  
Sednos luz, amparo, y guia  
Sacra Princesa Isabel.  
Hija de Andrez Rey famoso,  
muy de niña recatada,  
pia, devota, avisada  
formais un alto coloso  
de santidad, espantoso  
à la tropa de Luzbel, &c.  
En vos las Perlas preciosas,  
los mas lucientes Diamantes,  
los Rubies mas radiantes,  
las Esmeraldas costosas  
labra, en acciones lustrosas,  
de la virtud el sinzél, &c.  
Galas, y ricos vestidos,  
atavios de primor  
cubren vuestro exterior;  
mas los cilicios ceñidos  
doman à vuestros sentidos,  
postran Idolos de Bel, &c.  
Los clavos, y las espinas,  
dar à Jesus pena tanta  
vuestro corazon quebranta  
con hambre, con diciplinas  
condenais modas mesquinas,  
correis toda Jesabel, &c.  
Amais à Lanzgrave Esposo;  
y mas amais à Jesus,  
pues al mirarle en la cruz  
tan blando, tan amoroso,  
dexais la cama, y reposo,  
para abrazaros con él, &c.

Todo pobre, y desvalido  
halla en vos Madre clemente;  
ni llagas os hacen frente,  
ni la muerte del Marido:  
todo por Dios admitido  
os es mas dulce que miel, &c.  
Abandonada de todos,  
Viuda ya por altos fines,  
de Vasallos, y de Afines  
os veis, y de varios modos,  
befas, desprecios, y lodos  
sufreis, mas mansa que Abel, &c.  
Para pobres, y dolientes  
fundais un vasto Hospital;  
vestis el sacro Sayal  
de la Orden de Penitentes;  
al Padre de tantas gentes  
os proponeis por nivel, &c.  
Bella estrella así guiays  
à las Mugerres Terciarias;  
así las fuerzas contrarias  
de los Mundanos quebrais;  
servir así bien mostrais  
serdicha, al Dios de Israel, &c.  
Vuestra virtud, vuestra gloria,  
milagros muy memorables,  
con muertos, con incurables,  
hacen al Mundo notoria:  
confunde, sí, toda escoria  
de la Torre de Babel, &c.  
Pues con tanta bisarria  
os hermoséa el laurel;  
Valednos hija de Ungria  
sacra Princesa Isabel.

✠. Ora pro nobis B. Elisabeth.

✠. Ut digni efficiamur promiss. &c.

OREMUS.

**T**uorum corda Fidelium Deus miserator illustra, & beatæ Elisabethæ precibus  
gloriosis fac nos prospera Mundi despiciere. & cœlesti semper consolatione  
gaudere. Per Christum Dominum, &c.

Mataró: Por JUAN ABADAL Impresor, y Librero calle de la Riera.



*Estampa de la Verge del Remei*  
*a Joan Abadal · c 1800 · MASM/i*

TESORO  
DE  
MILAGROS Y ORACIONES  
DE LA SS.  
CRUZ DE CARAVACA

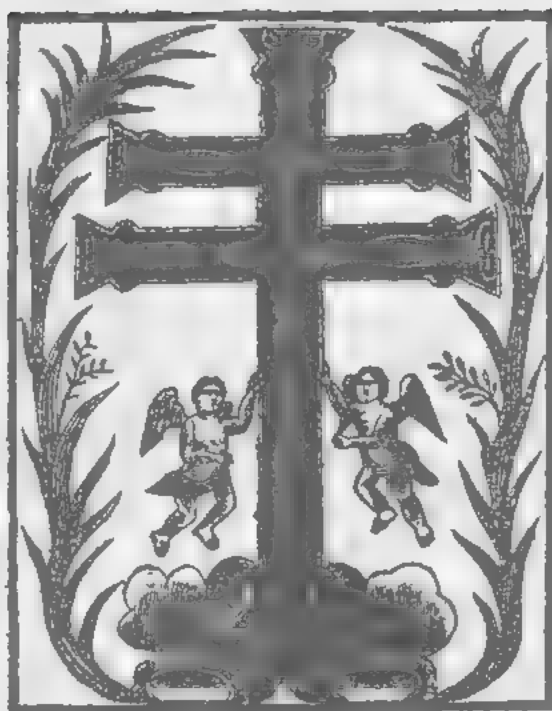
de gran virtud y eficacia  
para curar toda clase de dolencias  
así del cuerpo como del alma  
como también un sinúmero de prácticas  
para librarse de hechizas  
y encantamientos  
con bendiciones y exorcismos, etc.



ROMA

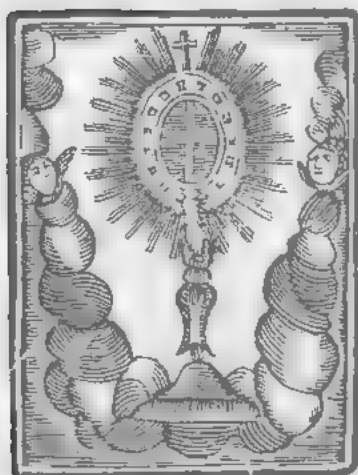
IMPRENTA DE S. SALVATORE DE HORTE

1



La SS. Cruz de Caravaca

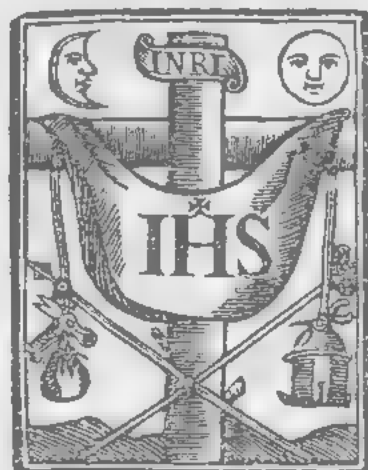
2



3



5. El Santísim Sagrment



4

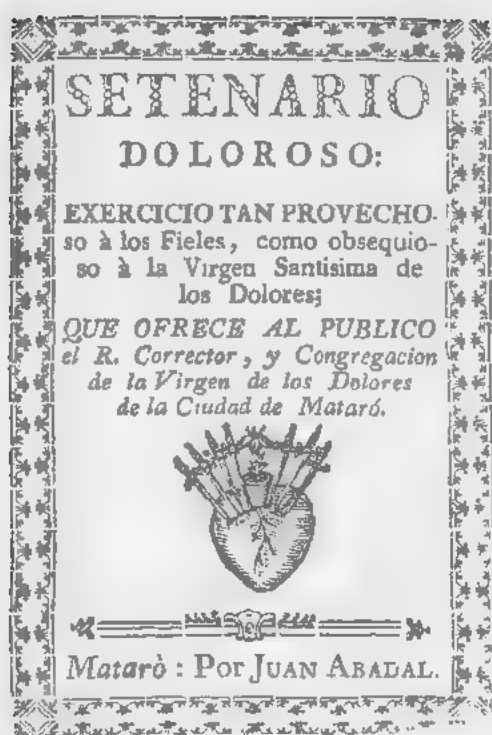
1 i 2: Filles d'Abadal · c 1900 · CP/i

3: a Joan Abadal · c 1800 · CP/i

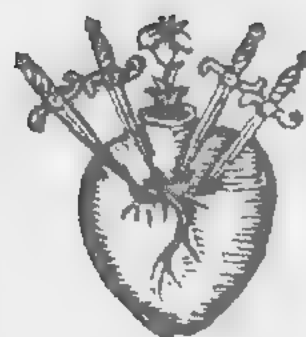
4: a Josep Calassanç Abadal · c 1840 · CP/i

5: Joan Abadal · c 1793 · CP/i





1



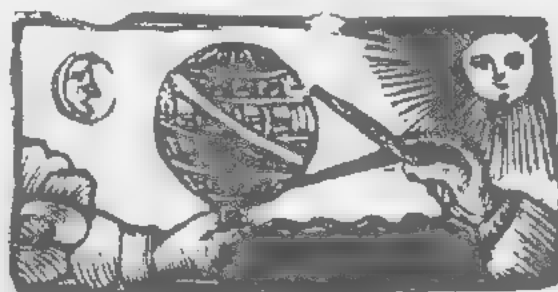
2. Quart Dolor



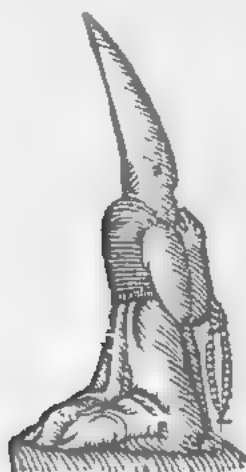
3. Cor de flames



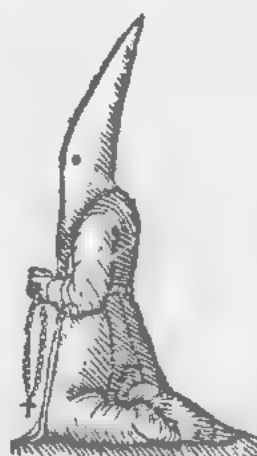
4. Element decoratiu



5. Element decoratiu



6



1: Joan Abadal · c 1810 · BCEL/i

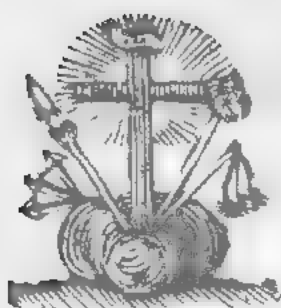
2: a Joan Abadal · c 1800 · MCM/m

3: a Joan Abadal · c 1800 · MCM/m

4: Joan Abadal · 1790 · BCEL/i

5: a Joan Abadal · c 1800 · CP/m

6: a Joan Abadal · c 1800 · MASM/i



1 Element decoratiu



2 Element decoratiu



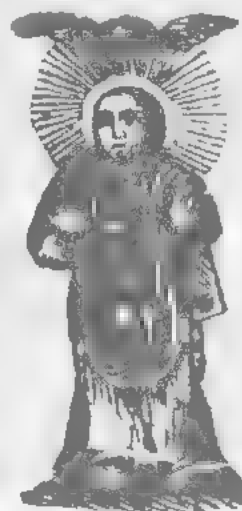
3 Element decoratiu



4. Sant Jaume



5. Sant Antoni de Pàdua



6

1: *a* Joan Abadal · *c* 1800 · MCM/m  
 2: *a* Joan Abadal · *c* 1785 · BCEL/i  
 3: *a* Joan Abadal · *c* 1820 · MCM/m

4: *a* Joan Abadal · *c* 1800 · CP/m  
 5: *a* Joan Abadal · *c* 1800 · CP/m  
 6: *a* Joan Abadal · *c* 1800 · CP/m



2

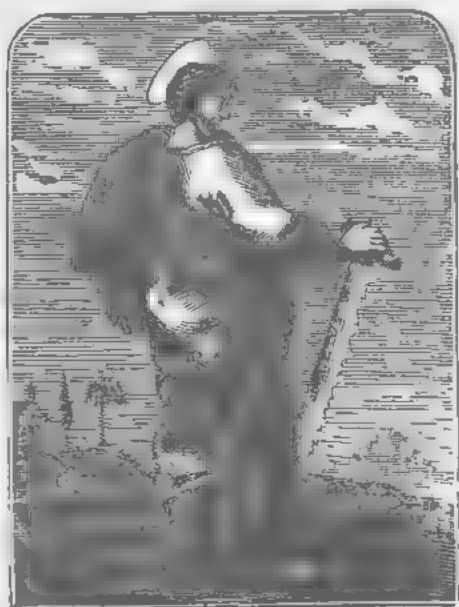


3



4 Sant Antoni de Pàdua

1. Títol de propietat del Cementiri de Mataró  
a Heliodor Abadal · c 1850 · MASM/i
2. Títol de propietat del Cementiri de Mataró  
Heliodor Abadal · c 1850 · MASM/i
3. a Joan Abadal · c 1800 · CP/m
4. a Joan Abadal · c 1850 · CP/m
5. Sant Simó  
a Heliodor Abadal · c 1870 · CP/m  
(impressió realitzada a partir de l'original per  
Raül Capitaní, director del Taller  
de gravat del Patronat Municipal de Cultura  
de Mataró)



5

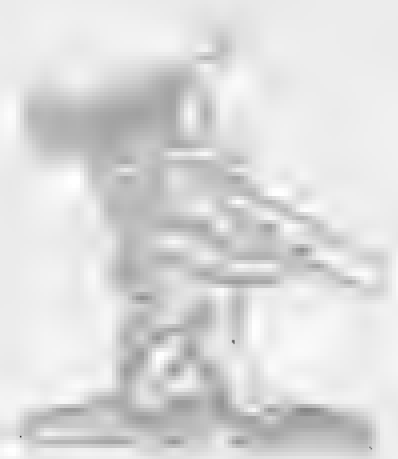


*La Verge Maria i el Nen Jesús*  
a Heliodor Abadal · c 1870 · CP/m  
(impressió realitzada a partir de l'original per  
Raül Capitaní, director del Taller de gravat  
del Patronat Municipal de Cultura de Mataró)

---

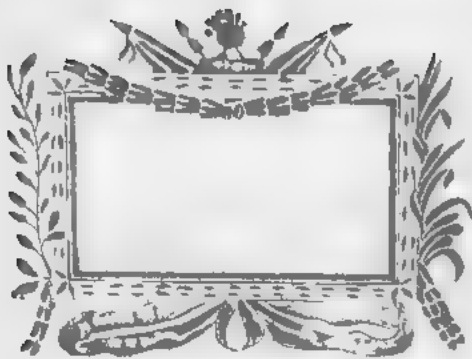
## LA IMATGE POPULAR

*Els gravats per a impresos populars han desaparegut gairebé tots, i ens trobem davant una part ínfima del que devia existir. La seva no-conservació es deu al fet que, a diferència dels religiosos, una vegada emprats, difícilment es podien tornar a fer servir perquè la seva funció havia caducat. Un santjosep sempre era útil, però el gravat d'un crim o d'una escena folletinesca no ho era tant. Els que editem presenten personatges estrafolaris, bandolers i escenes de violència que il·lustraven els romanços de canya i cordill que els cecs venien per les places. També n'hi ha d'altres d'oficis, fulls de caramelles, imatges de serenos, cambrers, tartaners, nens que juguen, un acròbata, relleus per a targetes de visita. D'una rellevància i una tradició especials són els soldats de rengle, que feien les delícies dels més petits i des del segle XVIII tenen un públic assegurat.*

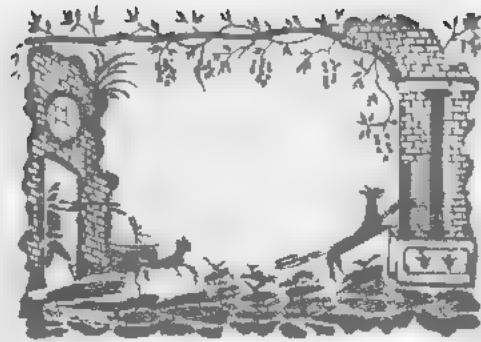




*Animal mitològic*  
a Joan Abadal · s. XVIII · MCM/m



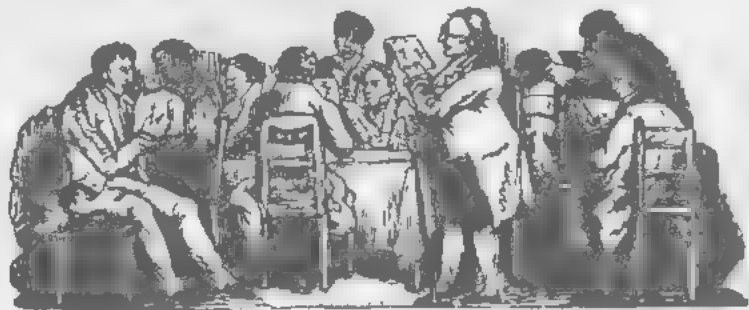
1



2



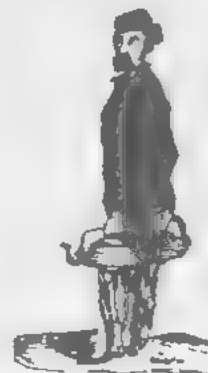
4



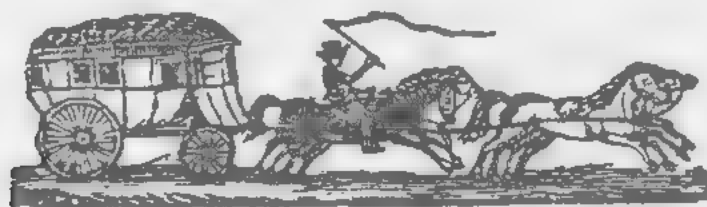
3



5



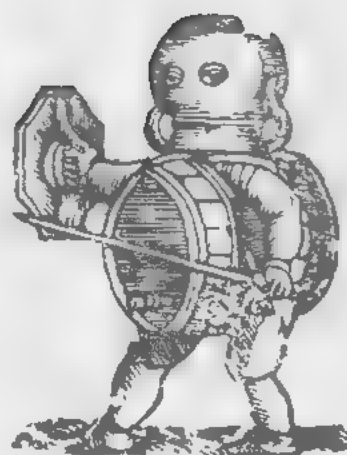
6



7

1 i 2: *Relleus per a targetes personals*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · CP/m  
3: *Arte de echar las cartas*  
Filles d'Abadal · c 1900 · CP/i  
4: *Sereno*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · CP/m

5 i 6: *Cambrers*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · CP/m  
7: *Gravat publicitari del servei  
d'òmnibus i tartanes*  
Josep Abadal · 1866 · AMM/i



1 i 4: *Caps d'home* (es mira del dret i de l'inrevés)  
a Josep Calassanç Abadal · c 1840 · MCM/m  
2 i 3: *Figura grotesca*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1840 · MCM/m  
5: *Home salvatge*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · MCM/m

6: *Figura de bandoler*  
a Joan Abadal · s. XVIII · MCM/m  
7: *Representació de la mort*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1830 · MCM/m





*Auca d'oficis* (fragments)  
a Joan Abadal · c 1800 · CP/m



1



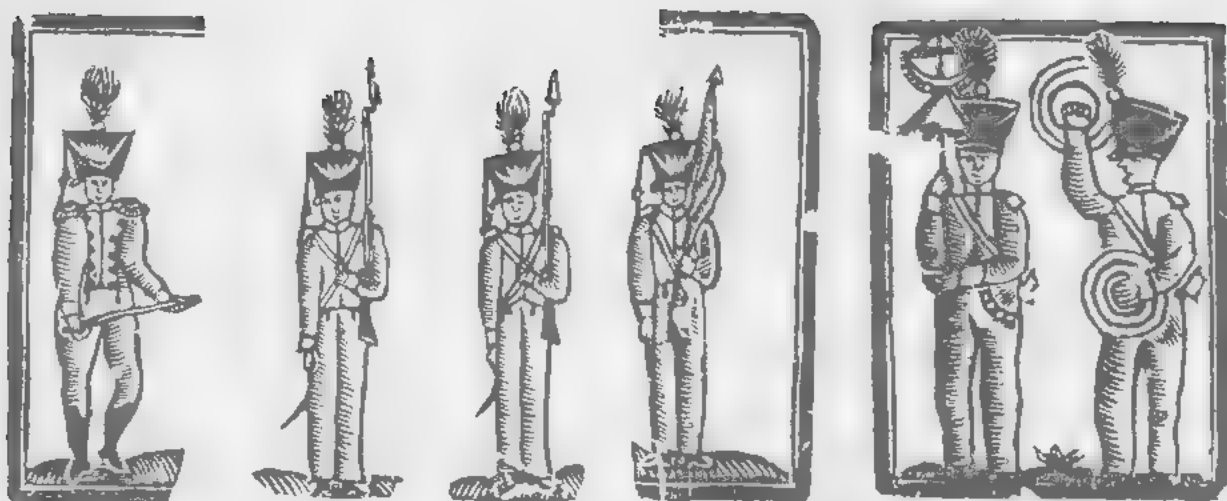
2

1: *Nens jugant*

a Joan Abadal · s. XVIII · MCM/m

2: *Figures femenines*

a Josep Calassanç Abadal · c 1830 · MCM/m



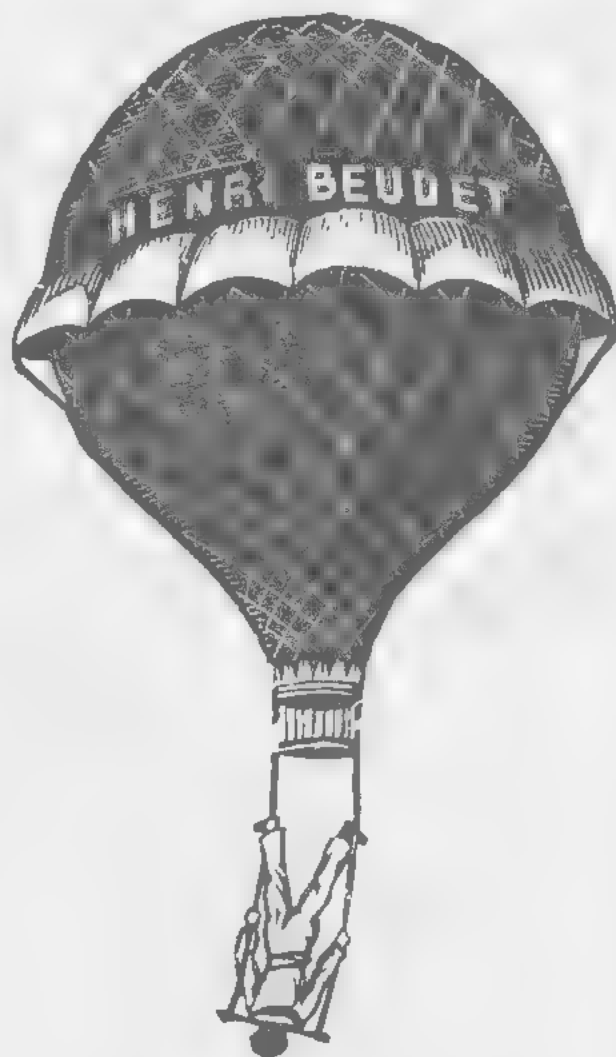
1



2



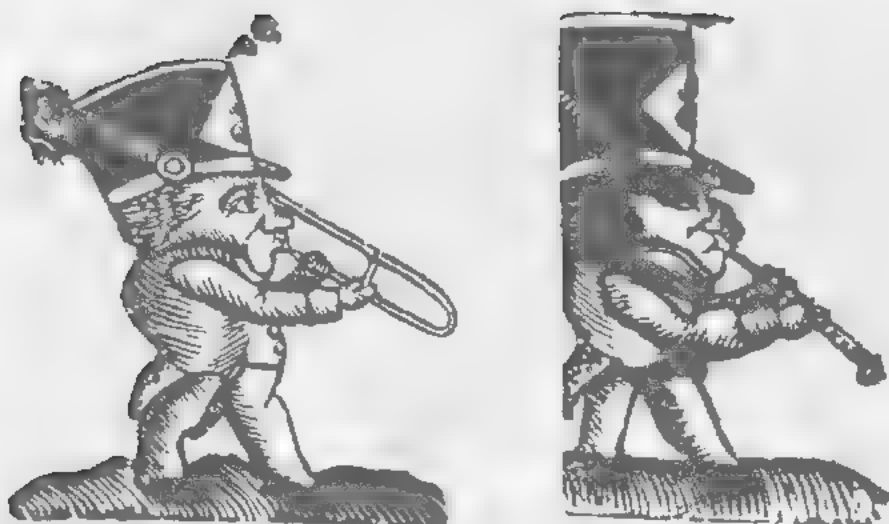
3



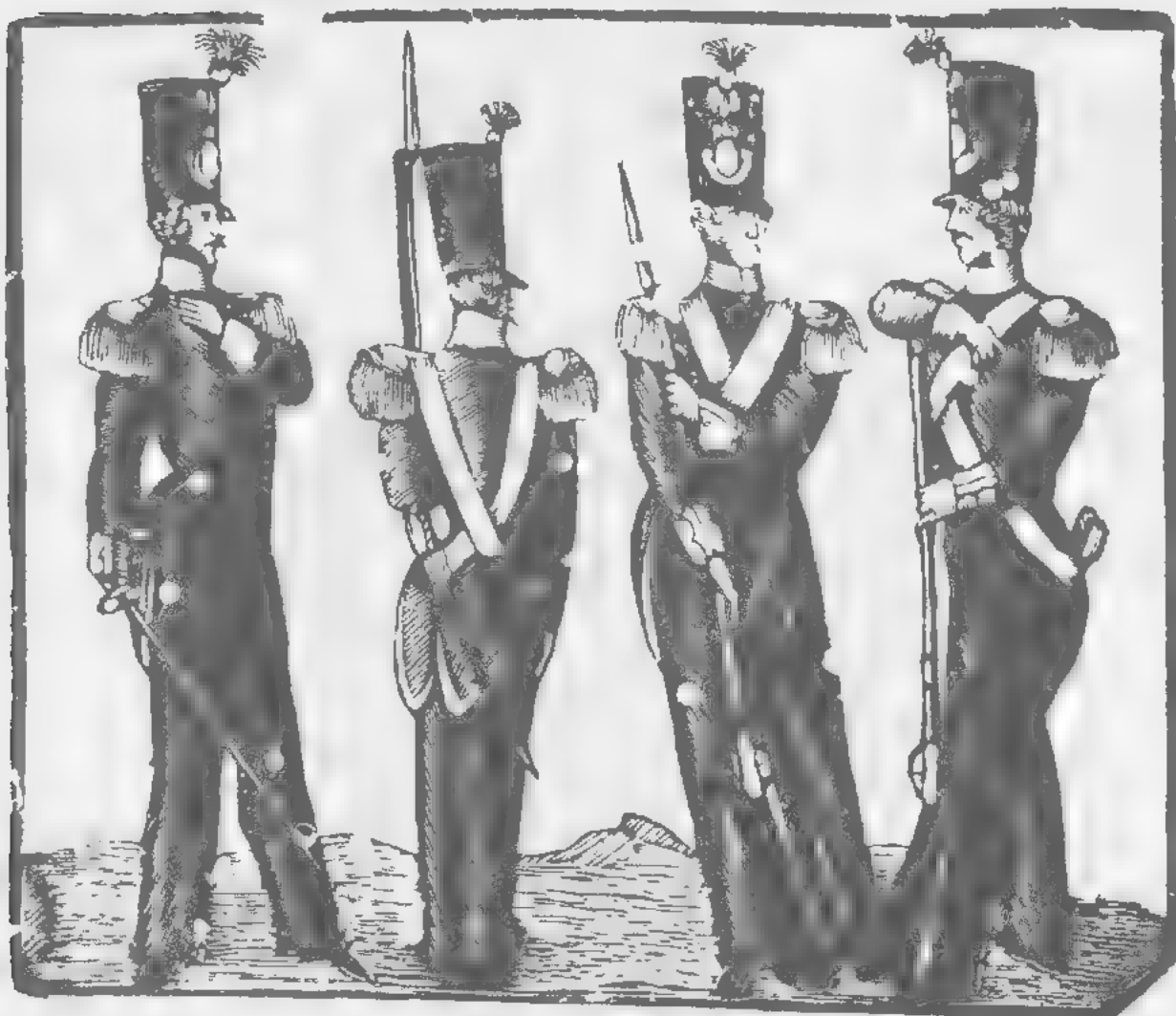
4

1 i 2: *Soldats de rengle*  
a Joan Abadal · c 1800 · MCM/m  
3: *Figures femenines*  
a Joan Abadal · s. XVIII · MCM/m

4: *Gravat publicitari d'un aeròstata*  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · MCM/m



1



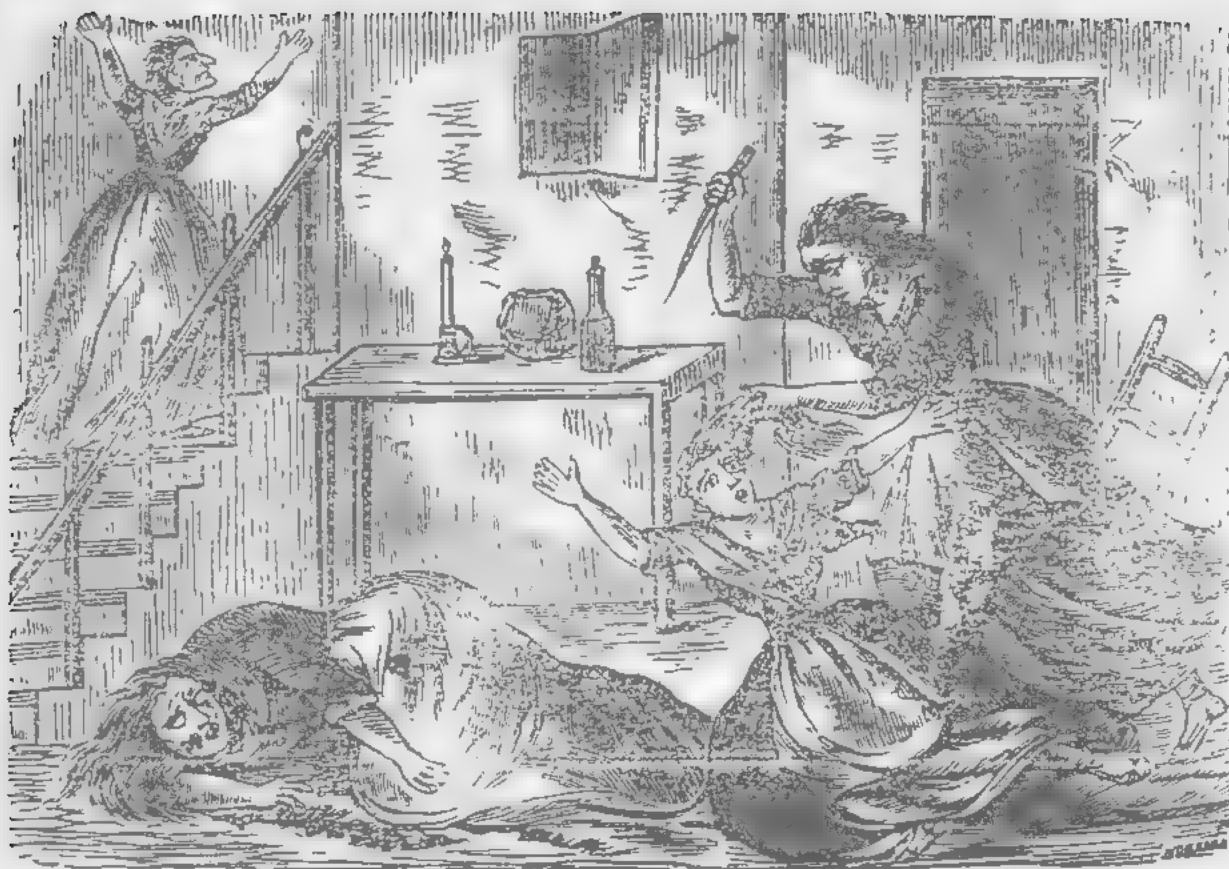
2

1: *Soldats de rengle*

a Josep Calassanç Abadal · c 1830 · MCM/m

2: *Gravat de romança popular*

a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · MCM/m



## HORRENDO ASESINATO

*Cometido por Feliciano Ortiz de 20 años de edad, en la ciudad de Granada, en el mes de Agosto del presente año, y su muerte en garrote vil.*

Juventud que descarriada  
vás por la senda del vicio,  
sin reparar que te arrojas  
en horrendo precipicio.

Escucha atenta mi voz  
y escucharás los horrores,  
que contra de sus mayores  
cometió una niña atroz.

En la ciudad de Granada  
entre su vega florida  
habitaban dos esposos  
en paz y cristiana vida.

Dióles el cielo una hija,  
me equivoco, digo fiera,  
mas inhumana que el tigre  
mas cruel que la pantera



1



2

1: Gravat de romança popular  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · MCM/m

2: Gravat de romança popular  
a Josep Calassanç Abadal · c 1850 · CP/m

# CARAMELLAS

## CANT DEDICAT Á LAS HERMOSAS DE MATARO.

### CORO.

Aleluya cantem d' alegria,  
Aleluya cantem ab conhor,  
Lo dols balsem celest ya envia  
Per l' esclau lo Eterno Redemptor!...

Vuy lo Rey de los mars, terra y cols,  
Que per nos en el Gòigot mori  
Resucita glorios y escels  
Jesú-Christ nostre mestre divi.

Ninetas falagueras  
Mes bellas que 'ls estels,  
Que brillan en l' esfera  
Il·luminant los cels :  
Reynas de l' hermosura  
Veniu aquí, y deixáu  
Lo sony, y ab galanura  
Veniu, veniu si os pláu.  
Deixán desvetlladetas  
Morfeo addúst al llit;  
Noyas aixaridetas,  
No s' dorm en eixa nit.  
No es pas per desvetllarvos  
Lo fi que avuy portem :  
Pues es per agradarvos  
Y ab cants vos saludem.  
Que nit de fantasia...!  
Que jorn de gran conhor...!  
Tot respira alegría  
Y tot respira amor.  
Via fóra la cruesa...  
Be prou que habem penat;  
Mes y mitj de tristesa,  
De dol y soledat.  
La Lluna, las estrellas  
Al Eter de safir  
Ab áureas flamarillas  
Don' mes clar relluhir.  
L' Aurora ab s' alborada  
De púrpura y carmí  
Rient llantsa rosada  
De nacre cristallí.  
Lo Sol mes pur fulgura  
Daurantne 'ls camps humits,  
Hout gosánt sa frescura  
Saltejan los cabrits.  
Los arbres mes frondosos  
Per Favoni bressáts  
Saludan magestuosos  
De flors engalanáts.  
Las flors, oberts ensenyan  
Llurs cálsers esmaltats,  
Que l' atmósfera emplenau  
D' olors embalsamats.  
Lo ayre entre las penyas  
Repeteix rumorós  
Los ecos per las brenyas

Del cant estrepitós.  
Del mar l' aygua serena  
Com lluna de mirall  
Llepant la parda arena  
Contesta al cant del vall.  
Los aucellets joyosos  
En sos palacis verts  
Entonan refilosos  
A Deu lloant desperts.  
Las linfas diamantinas  
De las fonts murmurants  
De Sílides y Ondinas  
Al Cel tributan cants.  
La ditxa mes propicia  
Cundeix de pol á pol :  
Tot despedeix caricia,  
Tot exhala consol !  
Tota Naturalesa  
Coberta ab nous mantells  
Ne mostra en falaguesa  
Sos riquíssims joyells.  
Delicia nos convida,  
Tal dicha disfrutem...  
Es la Pascua florida...  
Delicias del Edén!..  
¿No sentiú l' armonia  
Del sonorós metall...?  
Q' es tanta melodia...?  
Lo goitg nos es vassall!..  
¿No sentiú com fan salva...?  
No oíu lo retronar ?  
Es per la felís alba  
Que ja ve á clareixar.  
Los ecos filarmónichs  
D' Angels y Serafins  
Per lo espay armónichs  
Vibran tirant rubins.  
Mirau ! l' Omnipotent  
Com puja triunfant  
Al trono prepotént  
Los núvols esquinsánt!!!  
Afront del Gentilisme  
En nítits arrebolés,  
Aporta el Cristianisme  
Al fulgor de mils sols.  
A la gloria nos crida  
Lo Trino Criadó,

Nos dona nova vida  
La Resurrecció.  
Rebén aqueixas toyas  
De olorosas flors :  
Imatges de las noyas,  
Emblemas dels amors.  
Rebeulas graciosas,  
Qu' hi van los nostres pits,  
Y en cambi, carinyosas,  
Allarguemnos los dits.  
Ompliu las cistalletas,  
Ompliu las de bon grat,  
Per celebrar las pletas  
De tal Festivitat.  
No som golosos, ninas,  
Los que vos demanem :  
De vostras gracias finas  
Millor nos nutrirém.  
Se saboreja ab gust  
Lo dó del séxo bell,  
Com es costum vetust  
Anant á can Portell.  
Alí ab calma y ternura,  
Ninfas de Mataró  
Veurem l' aygua mes pura  
Que surt del Pericó.  
Estant ben provehuts  
De veure y de menjá  
Gustarém requisits  
De vostre franca má.  
Tots junts, baix las alsinas,  
Que suspiran amors,  
En pláticas molt finas  
Descubrirém los cors.  
Ditzosos si alguns  
Pódan per semblant cas  
Veurers per amor junts  
Lligats ab dols enllás !  
A la tarde, en la Sala  
Lo ruvell ne traurém;  
De las camas fent gala,  
Brincant á tot estrém.  
Y ab tota l' espressiva  
Alegría del cor  
Cantem : « La Pascua viva :  
Aleluya al Senyor !! »

Jaume Tarés.

Imp. de Abadal.

Caramelles

Josep Abadal · c 1860 · CP/i



## COBLAS PERA CANTAR A LAS MINYONAS

Per la tua gran finesa,  
y la bona voluntat,  
cantarém ab alegria  
y no et voldriam enfadar  
lo tracte es ta hermosura,  
que es un cosa sens par;  
Nostre Senyor te ha criada  
per fer morir y penar.

Lo primer, es un goig alegre  
comensán per lo teu cap,  
la hermosura de ta cara,  
de la boca y del teu nas,  
dels ulls y dals teus cabells,  
y l' teu front tan ben posat:  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Lo segon, ab alegria  
també voldria explicar,  
la cara tens tan hermosa  
com un clavell encarnat;  
als llabis tens una rosa,  
ditzós qui la alcansará:  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Lo tars, de la tua llengua  
també voldria cantar,  
que per dos mil maravellas  
obras tu ab lo parlar:

sen pot tenir per ditjós  
aquell quet podrá alcansar:  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Lo quart, es un goig suáu  
que es fet ab fantasia,  
tractan del teu cos garbós,  
del teu ayre y gallardía:  
jo crech que tothom se admira  
del teu hermós caminar:  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Lo quint, es de tas virtuts;  
graciada tens la memoria  
perque la has alcansada  
del que governa la Gloria:  
sempre t' tinch á la memoria,  
y may te puch olvidar;  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Lo sisé, es com resplandeixes  
ab ton aire y hermosura  
Nostre senyor te ha criada,  
com á linda criatura,  
tota la mia ventura  
en las tuas mans está:  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Lo seté, per compliment  
de tot lo que habem cantat,

la tua gran hermosura  
lo meu cor ha cautivat:  
lligat ab fortas cadenas,  
tan sols tu las pots trencá,  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Lo vuyté, de ta presencia  
nos volem ara ausentar,  
si en res te hem agraviada  
ab lo cantar y sonar,  
devant de las tuas plantas  
perdó t' volém demaná;  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Santas festas vull donar,  
las que dó Nostre Senyor  
á ton Pare y ta Mare  
y a tú, prenda del meu cor;  
perleta mia estimada,  
que no te puch olvidar:  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Santas festas te vull dar,  
axí te las done Deu,  
esperánt que sias meva  
que es lo pensamen men,  
bon amor á Deu siau,  
que es hora de retirar:  
Nostre Senyor te ha criada etc.

Imp. H. Abadal.—MATARÓ.

*Cobles populars*

Filles d'Abadal · c 1880 · CP/i · Matriu MCM, a Joan Abadal · c 1800



# GOIGS Y ALEGRÍAS DEL GLORIOS GRAN PATANTUM,

QUE SE VENERA EN LAS MONTAÑAS DE ARMENIA.

Vostres goigs ab gran calor  
cantarém per fervor il·lum.  
Guardeu-vos de mal de caps,  
gloriós gran Patantum.

A las montanyas de Armenia  
allí feren gran penitencia  
ab pa blanch, y vi del bo,  
á la vostra consciencia:  
teniu un tamboret per seure  
que n'estaba sense cul, etc.

Lo primer miracle fou  
las butxacas escurar,  
de dos homens que dormian  
á fins que 's van despertar:  
portento fet á las foscas,  
perque hi veyau sense llum, etc.

Anaren hora marina,  
é fer la capia dels alis,  
suplicant ab gran cautela:  
«dona allarguen las mans  
per aquest gros que tinch al ayre  
y desota ni fan fum,» etc.

Vos que teniu la ma torta  
y lo bras caragolinat,  
per favor vos demanem  
si anirém á regar lo blat:  
tenir bon any de losinos,  
pastanagas, vi y llegum, etc.

Cuant vos erau grandet,  
sen anaren á caçar  
persegüiren corpa y garnis  
no deixant-los anegar,  
malebian las sigales  
perque feyan la sem sum, etc.

A las montanyas de Armenia  
teniu lo cos sepultat,  
dies de nos carhosa  
sepulcro de magestad;  
allí estau molt ben guardat,  
de la boyra y del fam, etc.

Cuant anabau á regar  
portabau la fols de serra  
treballareu per no res,  
y regaireu molta terra,  
y portabau vestit de seda  
que era us vostre y castum, etc.

Allá del de la montanya



## PATRO DELS DIVERTITS.



teniu vostre parentela  
teniu un oncle gilano,  
que fá tremolá la terra,  
y com es home de guerra  
sempre está movent molt fum, etc.

Cuant vos anareu á estudi  
pasaban las bassarolas,  
y allí vos vareu aprendre  
de tocar las castanyolas;  
y de tan que las tocaveu,  
vos donaren de batum, etc.

Als estudis de Cervera,  
erau molt modest y casto  
mostrabau caps de piala  
perque os fiesen vostre gaslo:  
y á fi del curs vos fongueren  
sense deixar pels ni batum, etc.

Una volta van trobá  
al carrer de las mentidas,  
un llamier que 'l seu nas  
lo tenia entre cortinas,  
li alsareu vostra mangala  
prolongan mes la chum chum, etc.

A la vostra graa ermila,  
sempre esteu vos preparat,  
per pagar claus de dentes  
que diuben: tapar forats,  
los escarbals se hi xalan  
cantant tots junts la bum bum, etc.

A vostra devoti teniu  
una bola de bon vi,  
que luego que esteu ben tip:  
y visitanlla hos fa pabí.  
Reheu calor y alegria,  
propia del sabró charrum, etc.

Acudint tots los confreres,  
que viuen á costa agena  
á ser devots de aquest truan,  
que Patantum se anomena.  
Y festne ell tanta miracles  
també portan oli pel llum, etc.

### TORNADA.

Puig que de poltrona vida  
sou modelo, guia, y llum;  
guardeu-vos de mal de caps  
gloriós gran patantum.

*Orn pro potis grandi Patantumi.*

*Indignus pisatibus gentes tristi.*

*Graciam tuam proveniunt de vinorum bonorum, cum batifarrorum et llangonisorum, et cum rapinjarum dinero-  
rum ad buccarum, ad omnes descuidatibus, pro mendicatis hypocritamentarum et persecutionis animalis escarbatorum  
et singulorum, et usurpatis cosechalam agendam, habendum possessorum ad xum xumis, cum propis mangale: sendo  
pagatore et dispenso in deudas de manjars, et beberet vinum, pro bene pahir. Creatur innumerabile recuz de secua-  
sorum, catolitorum sigassorum, quis prolongandum virtutes vestras, et memoranda et sempiterna, per omnia etc.*

*Goigs satírics*

*a Josep Abadal · c 1860 · CP/i*



**D. JOSÉ GALLIFA,**

**TENIENTE 1.º DE ALCALDE DE ESTA CIUDAD, HA SIDO ASESINADO!!!**

**SEñALE LA TIERRA LEVE.....**

**HAGA LA JUSTICIA SU DEBER.....**

*El Muy Ilstre. Ayuntamiento*

*ha resuelto que se celebre un solemne funeral en sufragio  
de su alma á las 10 de la mañana del dia 6 del  
actual Setiembre en la Iglesia Parroquial, á la  
asistencia de cuya religiosa ceremonia invita á todo  
el vecindario.*

*Abatón 4 Setiembre de 1849.*

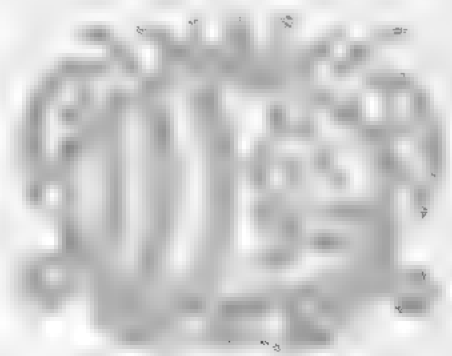
P. D. D. M. I. A. C.

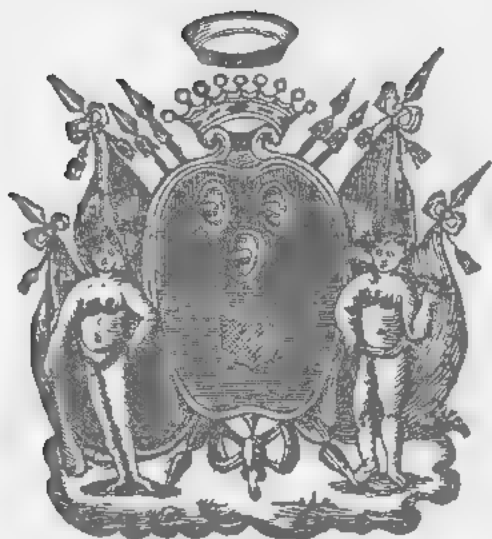
*Francisco Font y Ghos Secretario.*

---

## LA IMATGE OFICIAL

*En aquest apartat trobem els escuts d'alguns corregidors de Mataró: el baró de Saint Amant, Pedro Tyrrell, Antonio de Coupigny i el baró de la Barre, que utilitzaven com a signatura dels decrets i dels bans. Hi ha mostres de les Reials Cèdules emeses pel rei i se'n conserven molts exemplars, tots presidits per l'escut reial en versions diverses. De les patents de sanitat en reproduïm un exemplar de Malgrat i un de més modern de Mataró. Quant a la iconografia de l'escut de la ciutat, els Abadal en gravaren uns quants models. D'estil barroc n'hi ha alguns, tots amb els elements característics. Notem l'escut de l'any 1818, que mostra la plenitud barroca de Joan Abadal, decorat amb angelets i filigranes diverses. Poc després, l'any 1837, ha passat de moda i, quan Josep Calassanç l'ha de fer servir, en treu la decoració i els angelets. La matriu fa evident una mutilació que denota el canvi d'època estètica. L'any 1820, temps revolucionaris del Trienni Liberal, hom abandona les formes clàssiques de l'escut pels senyals d'identitat del nou règim: el lleó, el sol i un exemplar de la Constitució de Cadis. L'any 1869, a la capçalera del periòdic Crònica Mataronesa apareix l'escut de la ciutat però envoltat de simbologia republicana. I cap a 1890 trobem un escut nou que, aquest cop, ha patit els embats estètics dels modernistes.*





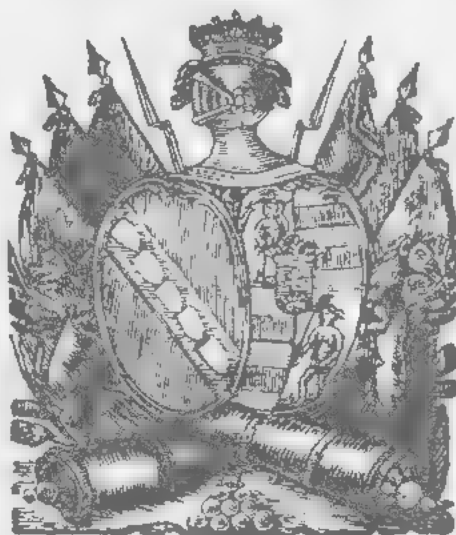
1



2

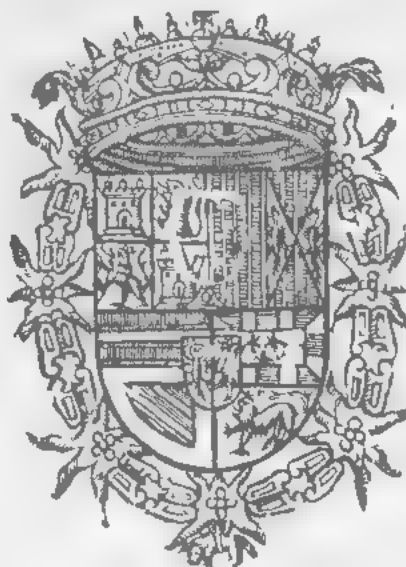


3



4

1. Escut d'Antonio de Coupigny,  
corregidor de Mataró de l'any 1803 al 1808  
a Joan Abadal · 1806 · AMM/i
2. Escut de Pedro Tyrrell,  
corregidor de Mataró de l'any 1790 al 1794  
a Joan Abadal · 1791 · AMM/i
3. Escut del Baró de Saint Amant,  
corregidor de Mataró de l'any 1775 al 1790  
a Joan Abadal · 1787 · AMM/i
4. Escut del Baró de la Barre,  
corregidor de Mataró de l'any 1814 al 1820  
a Joan Abadal · 1817 · AMM/i
5. Escut reial d'Espanya  
a Joan Abadal · c 1800 · MCM/m



5

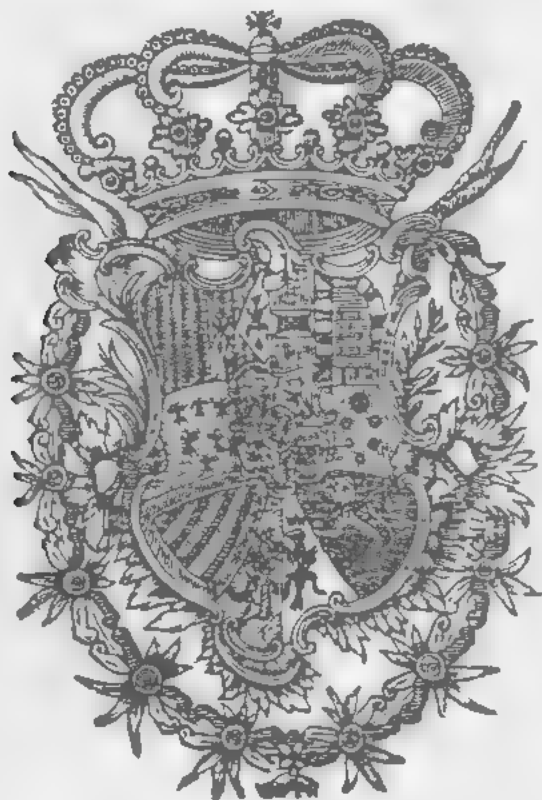
✠

# REAL CEDULA DE S. M.

Y SEÑORES DEL CONSEJO ,

POR LA QUAL SE PERMITE A LOS  
Fabricantes de Lanas y Seda del Reyno puedan á imi-  
tacion de los Extrangeros hacer en sus texidos y manu-  
facturas las variaciones que consideren precisas en Peyne,  
Telar y Torno , con tal que à estos texidos se les pon-  
ga un sello que los distinga de los arreglados à Orde-  
nanzas , observandose las demás prevenciones  
que se expresan para seguridad del comprador.

AÑO



1786.

IMPRESO EN MADRID.  
REIMPRESO EN MATARÓ:

---

EN LA IMPRENTA DE JUAN ABADAL.

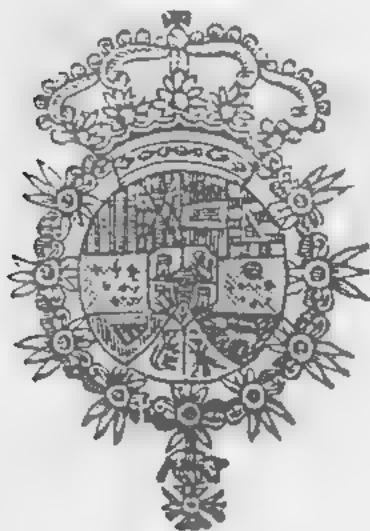
# REAL CEDULA

DE S. M.

*Y SEÑORES DEL CONSEJO,*

POR LA CUAL SE MANDA GUARDAR  
y cumplir, y que se públque para que lle-  
gue á noticia de todos, el Real decreto inser-  
to, en que S. M. participa al Consejo su  
tratado casamiento en la forma que  
se expresa.

AÑO DE



1819.

MADRID EN LA IMPRENTA REAL.

---

En Mataró: Por JUAN ABADAL.





*APENDICE*  
AL REGLAMENTO Y ORDEN  
DE GOBIERNO PARA LAS MATRICULAS  
DE LA PROVINCIA  
DE MATARÓ,

*DADO EN REVISTA DE INSPECCION GENERAL*

Año



1786.

*EN MATARÓ.*

---

Por Juan Abadal Impresor.



BOLETA DE

SANIDAD.



EL MAGNIFICO AYUNTAMIENTO Y DIPUTACION de Sanidad de la Villa de Malgrat Corregimiento de Gerona.

Certifica : como sale de la presente Villa , la qual esta libre de peste , y de todo mal contagioso ( á Dios gracias ) el *Pon. Juan Pablo, Supplico vltimo de era con la Land de Anco, y quicomo Muiñes. Cielo en todo para las Alcobas.*

Por lo que se despacha la presente firmada por nuestro Escribano Secretario y Sellada con el sello de dicha Villa en Malgrat y *Marzo 44* — de 1844.

*Rajdo Chos Sain*



*J. B. Aldabó y Planer*



Verificamos que el *patente*, *Tac Castellano*, *que*, *Bartolomeo*, *Sic-Bis-Si* y *...*  
por el mismo y tripulado de *...* personas en todas incluso el Patron, segun consta  
del rol de su equipaje que ha exhibido, sale de este puerto para el de *Puerto Rico*.  
*Lanza y arren & poseen para operarse en aquella Carta y la posesion*  
*de la herencia.*

www.pearsoned.com

Y porque (gracias a Dios) la salud es muy buena en esta ciudad de Mataré y pueblos de su costa; sin ninguna sospecha de peste ni otras enfermedades contagiosas, de las cuales nos guardamos por medio de las precauciones mas rigurosas, suplicamos a todos los Gobernadores, Comandantes y cualesquiera otras Autoridades, le dejen navegar libremente, ir y volver, detenerse y negociar, sin ponerle impedimento alguno.

En fe de lo cual damos la presente carta firmada por nuestro Presidente, refrendada por el Secretario de esta Junta y autorizada con el sello de esta Ciudad. En Mataré a *veinte y cinco de Mayo* del año mil ochocientos sesenta y *seis*.

## EL PRESIDENTE

EL CAPITAN DEL PUERTO.

**IN SECRETARIES**

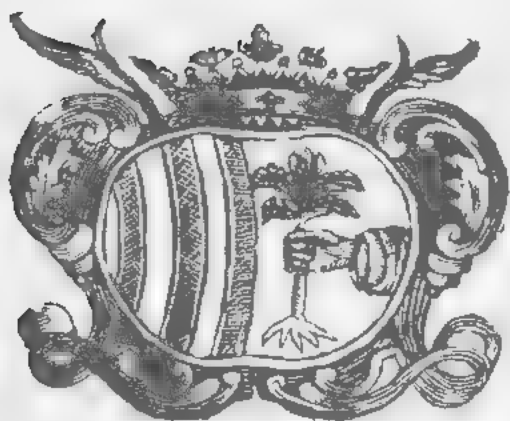
100. de J. A. 100. de J. A.



1



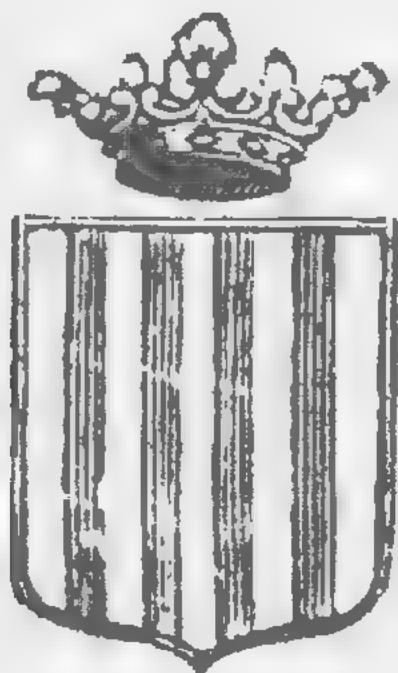
2



3

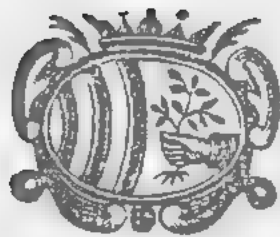


4



5

1. Paper segellat de quaranta maravedisos  
a Joan Abadal · 1808 · AMM/i
2. Josep Abadal · 1860 · AMM/i
3. Ordenances del Col·legi de Procuradors  
Joan Abadal · 1781 · MCM/m
4. Segell de l'Alcaldia Constitucional  
a Joan Abadal · 1820 · AMM/i
5. Escut de Catalunya  
s. XIX · MCM/m



EL MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE  
Corregidor y Regidores de la Ciudad de Mataró,  
Principado de Cataluña, en Junta de Sanidad.

Certifica, como el día de hoy parte de esta Ciudad (la qual y su Rada está libre, á Dios gracias, de peste y todo mal contagioso, y se guarda de los parages que lo padecen, segun Reales Ordenes,) para la *fiada*, el *Per. Thomas Bayell*, y lo es *su laudo*, nombrado *Mr. Int<sup>o</sup>*, con *tres Marin<sup>os</sup>*. —

Y para que conste, mandamos despachar la presente, firmada de nuestro Secretario. Dada en Mataró 9 — de *Setiembre* — de 1806

*Joseph Ant<sup>o</sup>. Verón Secretario*

ORDINACIONES DE  
**POLICIA**  
*DE LA CIUDAD DE*  
**MATARÓ.**



*EN MATARÓ:*

---

Por JUAN ABADAL Impresor y Librero.

ORDINACIONES  
DE POLICIA  
DE LA CIUDAD  
DE MATARÓ.



*EN MATARÓ:*

---

POR JOSÉ ABADAL IMPRESOR Y LIBRERO.  
*Año 1837.*



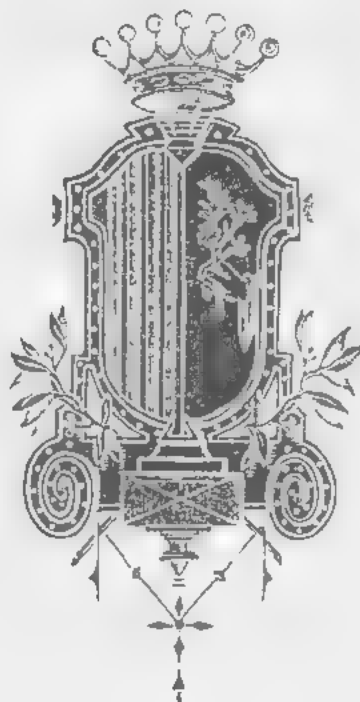
1



2



3



4

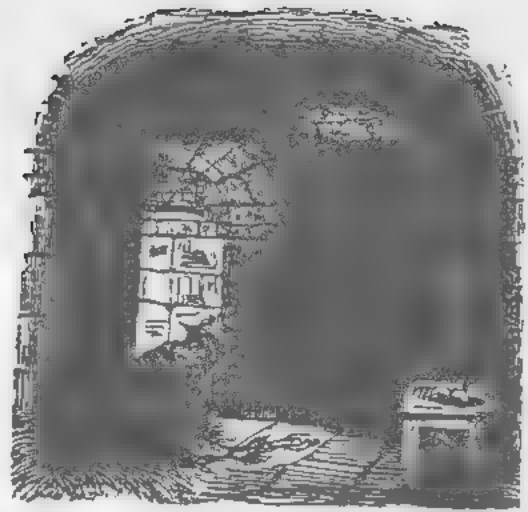
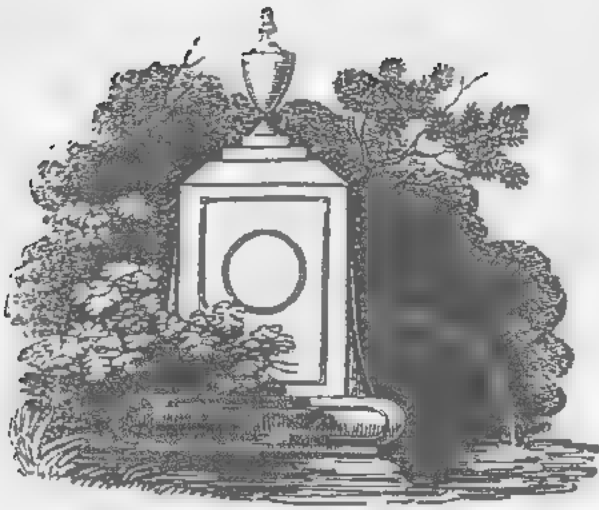
1. *Capçalera del periòdic Crònica Mataronesa*  
Joan Abadal · 1869 · AMM/i
2. *Allegoria de la ciutat de Mataró*  
a Heliodor Abadal · c 1880 · CP/m
3. *Filles d'Abadal* · c 1880 · AMM/i
4. *Escut de Mataró*  
Filles d'Abadal · c 1890 · AMM/i

---

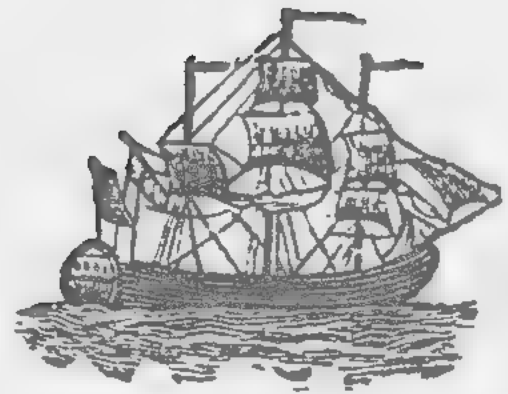
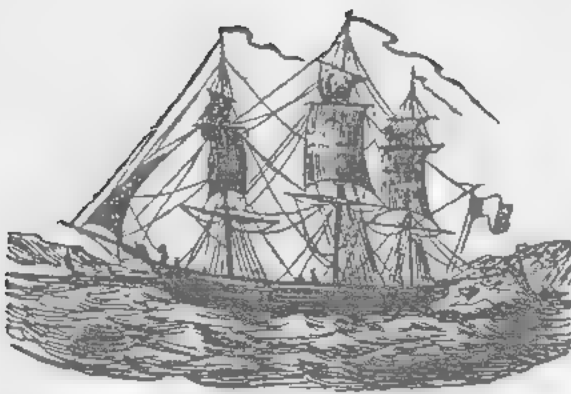
## MATARÓ EL 1843

*El llibre editat l'any 1855 per Josep Abadal Historia de los acontecimientos políticos de la ciudad de Mataró en 1843, del mataroní Joan Amich, és el primer text d'història política de la ciutat. I és d'un gran interès a causa de les seves il·lustracions per a veure un cas concret d'aplicació dels gravats a l'època de la transició estètica vuitcentista. El volum té 182 pàgines i és adornat amb deu gravats. Se'n destaquen els dos signats per «Abadal» com a gravador, un dels quals amb Valls com a dibuixant, que corresponen a la mà mestra d'Heliodor; tots dos, d'una gran expressivitat, són plenament dins el corrent estètic del moment. Fixem-nos en la composició adotzenada dels vaixells, el motiu floral i la presó, segurament gravats propïaments del circuit comercial. Però el més curiós és el de la font, una obra que no sabem qui va gravar, però que correspon a l'estètica anglesa de l'escola de Bewick i que en el context del llibre es estranya. En definitiva, un volum fet de retalls, però amb dues obres mestres d'Heliodor.*





Juan Amich, *Historia de los acontecimientos políticos de la ciudad de Mataró en 1843*  
 Josep Abadal · 1855 · CP/i

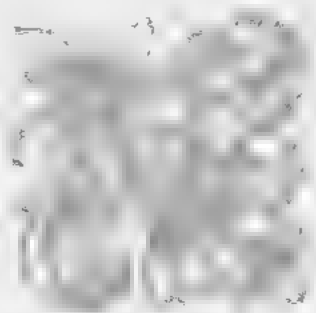


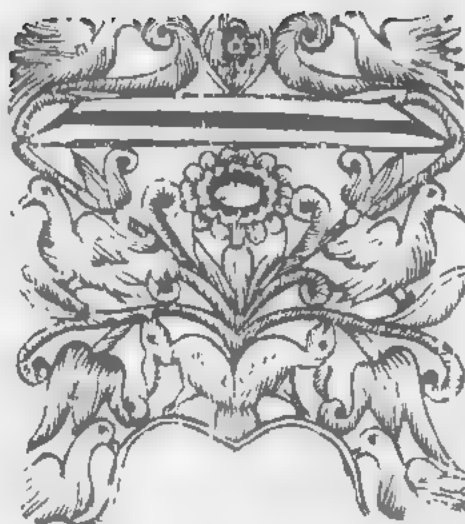
Juan Amich, *Historia de los acontecimientos políticos de la ciudad de Mataró en 1843*  
Josep Abadal · 1855 · CP/i

---

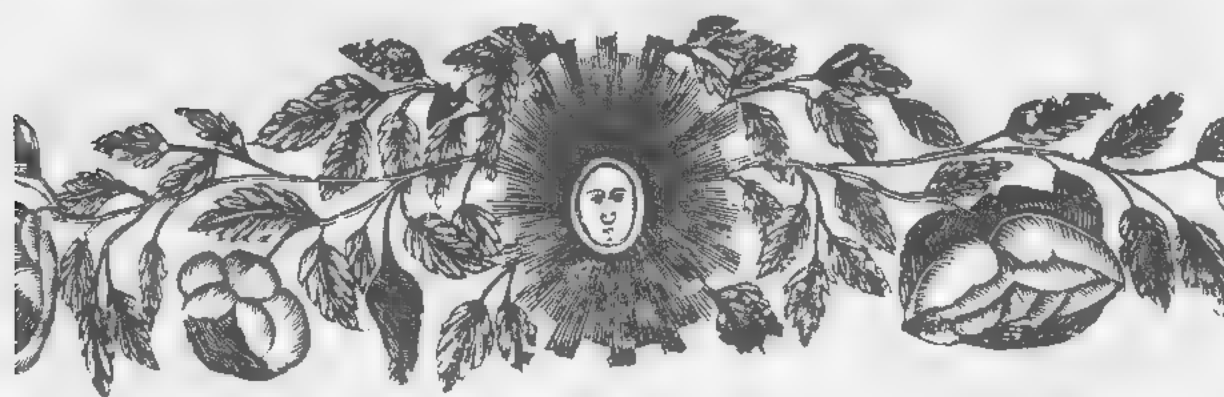
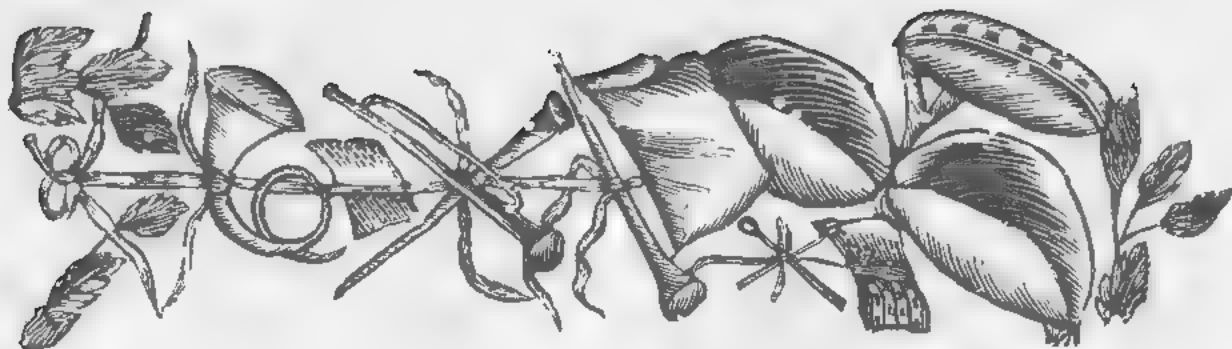
## ELEMENTS COMPLEMENTARIS

*Vet aquí les mostres de «boixos» decoratius plenament barrocs, alguns dels quals, tot i que els atribuïm a Joan Abadal, podrien ser anteriors. Els elements florals, animals, musicals i arquitectònics dominen en uns gravats de gran elegància estètica. També reproduïm les portades d'alguns dels nombrosos impresos dels Abadal com a mostra de l'art tipogràfic d'èpoques diverses.*

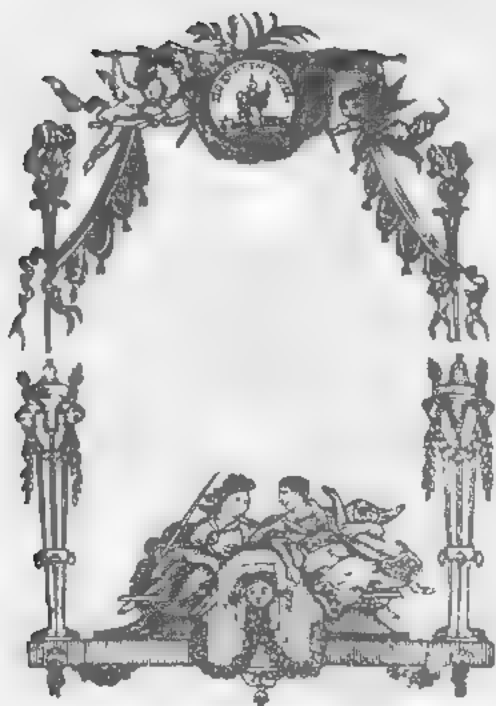




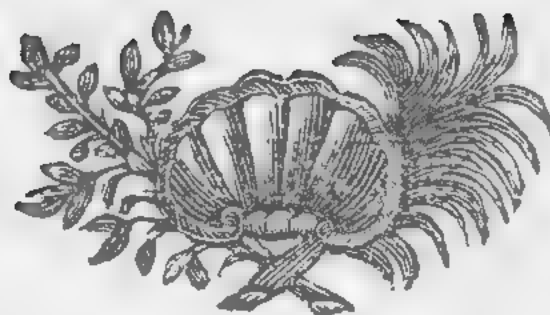
*Elements decoratus*  
a Joan Abadal · s. XVIII · MCM/m



*Elements decoratius*  
a Joan Abadal · s. XVIII · MCM/m



1



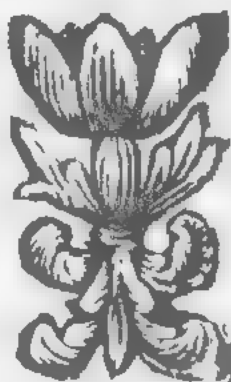
2



3



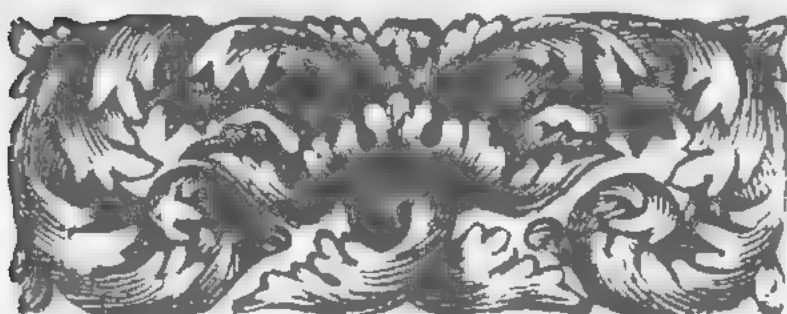
4



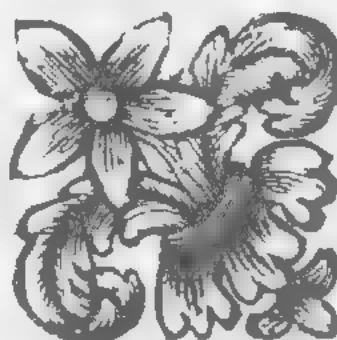
5



6



7



8

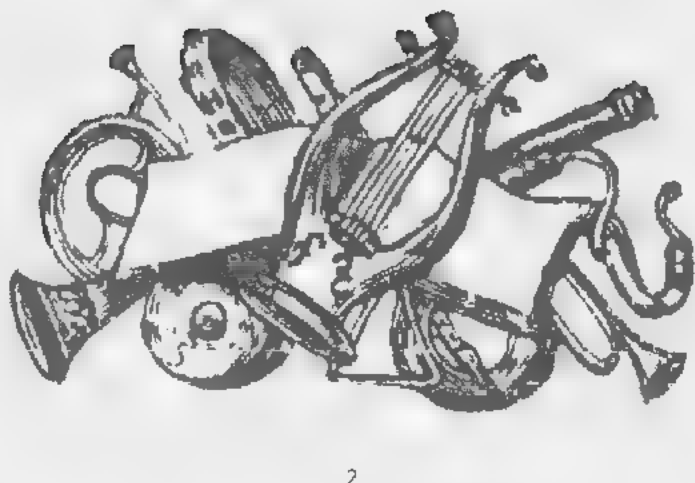
# *Elements decoratius*

1: a Joan Abadal · s. XIX · MCM/m

2: Joan Abadal · 1780 · CP/i

3: a Joan Abadal · s. XVIII · CP/i

4, 5, 6, 7 i 8: a Joan Abadal · s. XVIII · MCM/m



## LOS PASTORCILLOS EN BETHLEM

NACIMIENTO DEL NIÑO JESUS.

DRAMA EN TRES ACTOS.



MATARÓ:  
IMPRESA DE JOSÉ ABADAL.  
1860

## GRAMÁTICA CASTELLANA.

TRATADO PRIMERO.  
DE LA ANALOGÍA Y SINTAXIS.  
ARREGLADA Á LA ÚLTIMA ORTOGRAFÍA  
DE LA REAL ACADÉMIA ESPAÑOLA.  
PARA USO DE LA JUVENTUD.



MATARÓ:  
EN LA IMPRESA DE JOSÉ ABADAL.  
AÑO 1822.

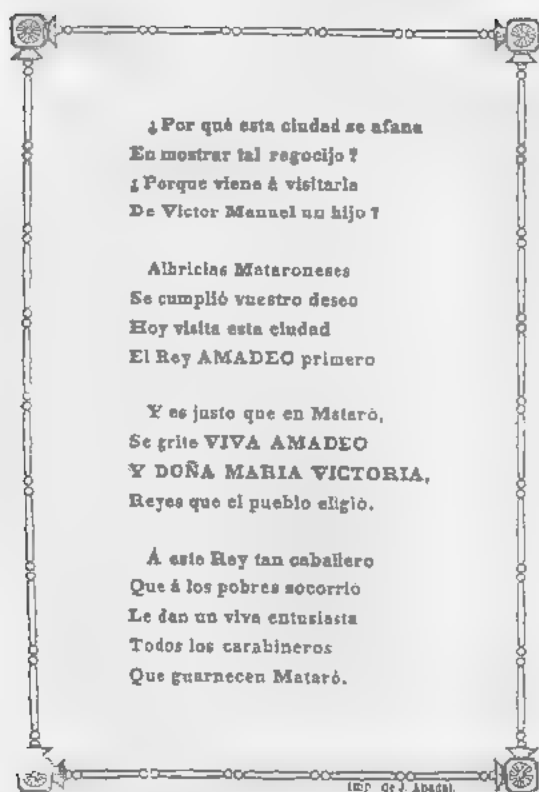
### *Elements decoratius*

1: a Joan Abadal · c 1810 · MCM/m

2: a Joan Abadal · c 1820 · MCM/m

3: Josep Abadal · 1860 · CP/i

4: Josep Abadal · 1822 · BCEL/i



1

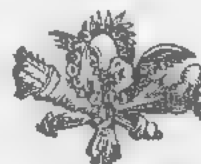


2



3

METHODO  
PARA GOBERNAR  
UNA PARROQUIA  
PUBLICADO EN FRANCÉS DE ORDEN  
del Ilustrísimo Señor Obispo Conde de Toul,  
Príncipe del Santo Imperio,  
Y TRADUCIDA AL ESPAÑOL  
POR UN CURA DEL OBISPADO DE  
Barcelona.



CON LICENCIA.  
Mataró: Por JUAN ABADAL, Impresor

4

1. Full relatiu a la vinguda del rei Amadeu a Mataró  
Josep Abadal · 1872 · CP/i
2. Josep Abadal · 1863 · BCEL/i

3. Full relatiu a la proclamació d'Isabel II  
Josep Calassanç Abadal · 1834 · AMM/i
4. Joan Abadal · 1790 · BCEL/i



ORACION FUNEBRE,  
 QUE  
 EN LAS SOLEMNISIMAS EXEQUIAS  
 CON QUE  
 EL REGIMIENTO DE DRAGONES  
 D E

## SAGUNTO

HONRÓ LA GLORIOSA MEMORIA DE  
 SU AMADO MONARCA

DON CARLOS III.

(QUE ESTÉ EN GLORIA)

En la Iglesia de PP Carmelitas Descalzos de la  
 Ciudad de Mataró, el día XV. de Enero de  
 MDCCLXXXIX.

DIJO

D Manuel Camín, y Campllonch Presbitero. Econo-  
 nomo de la Parroquial Iglesia de S. Gines de  
 la Ameilla, del Obispado de Barcelona.

CON LICENCIA.

~~~~~  
 Mataró: En La Imprenta de JUAN ABADAL.

1

VISITAS  
 A L  
 SANTISSIM SAGRAMENT  
 Y  
 A MARIA SANTISSIMA  
 PER TOTS LOS DIAS DE LA  
 SEMMANA,  
 ACTES DE PREPARACIÓ  
 Y DE ACCIÓ DE GRACIAS  
 PER LA SAGRADA COMUNIÓ

OBRA COMPOSTA EN ITA-  
 lià per tots los dias del Mes, per  
 lo Ilustrissim Senyor Don Alonso  
 de Ligori; vertida en catalá tant-  
 solament per los set dias de la Sem-  
 mana, per un Sacerdot habitant en  
 Mataró, qui ha anyadit una  
 Visita de hora.

PRIMERA IMPRESSIÓ.

~~~~~  
 Mataró: Per Joan Abadal.

2

DISCURSO,  
 QUE  
 EN LA ACTA PÚBLICA TRIENAL  
 DE LA DISTRIBUCION DE PREMIOS  
 HECHA A LOS DISCIPULOS DE LA ESCUELA  
 DE LAS TRES NOBLES ARTES  
 POR LA REAL JUNTA DE COMERCIO  
 DE BARCELONA

en el mes de Noviembre de 1797

LEIÓ

Don Miguel Solá.

CON LICENCIA



Mataró: Por JUAN ABADAL.

3

1. Joan Abadal · 1789 · BCEL/i
2. Joan Abadal · c 1790 · BCEL/i
3. Joan Abadal · 1797 · BCEL/i

# CRÓNICA MATABONESA.

Periódico de intereses locales, agricultura, industria, comercio, literatura y artes.

## PRECIOS DE SUSCRICION.

Mataró y Barcelona. . . . . 4 rs. al mes.  
En los demás puntos de España. . . . . 12 rs. trimestre.  
Ultramar. . . . . 16 rs. al año.  
De pago por anticipado.  
Números sueltos. . . . . 1 real y medio.

## Redaccion y administración, Riera, 48.

Los anuncios se insertarán a 10 rs. líneas a los suscriptores, y 25 a los no suscriptores.  
A los suscriptores se les insertarán gratis tres líneas mensuales.  
No se devuelven los originales, pero se inutilizarán.  
Las suscripciones comienzan siempre en 1.º de mes.

## PUNTOS DE SUSCRICION.

Mataró, Imprenta de Abadal, Barcelona, Zauri, calle Ancha; Muro, Rambla de Santa Mónica; Vives, plaza de Santa Ana; Lloca, Verdaguer, calle Ancha; Rambla del Centro, y Centro de obras de Estación Unificada, Huelva. D. Andrés Graupera, Huelva nacional y extranjera, calle del Obispo.

## Correos en Mataró.

**Entradas.**  
De Barcelona a las 7 m. 15 y 4 t.  
De Girona a las 8 1/2 m. y 1/2 tar.  
**Salidas.**  
Para Barcelona 8 m. y 5/4 t.  
Para Girona 7 m. 1 d. 1/4 tarde.

## Correos en Barcelona.

De Madrid 4 y media t. y 9 o.  
De Manresa, Solsona, Bergue y Cardona 9 m.  
De Valencia 10 y media m. 9 n.  
De Tarragona 9 noche.  
De Girona y extranjero 4 t.  
De Girona. . . . . 7 t.  
De Igualada 9 y media m.  
De Granollers, Vich, Moya y Cal-des de Monbuy 8 m.  
Para Madrid 6 y 12 m.  
Para Manresa, Solsona, Bergue y Cardona 4 y media tarde.  
Para Valencia 6 m. 4 t.  
Para Tarragona 12 y media t.  
Para Girona y extranjero 12 1/2 t.  
Para Girona 6 m.  
Para Igualada 6 y media m.  
Para Granollers, Vich, Moya y Cal-des de Monbuy 6 y media m.

NOTA. La correspondencia para Andalucía, Murcia, Alicante y Ciudad Real se dirige por Tíbilos.

## Ferre-carril de Barcelona a Girona.

**Entradas.**  
De Barcelona a las 7 3/4 h. 9,27 mañana.  
Id. 1,32 h. 3,51 h. 7,3, tarde.  
De Girona 8,42 h. mañ. 2,4 h. 5,38 tar.  
De Arenós 6,30 mañana. 12,19 tarde.  
**Salidas.**  
Para Barcelona 6,20 h. 8,42 mañana.  
Id. 12,19 h. 2,9 h. 5,43 tarde.  
Para Girona 7,7 mañ. 1,35 h. 3,56. tard.  
Para Arenós 9,30 mañana. 7,7 tarde.

## Línea de Granollers.

**Salidas.** De Barcelona a Llinás 6,30 mañana. 12,30. 3,30. 5,55 tarde.  
De Girona, 6 mañana. 3 5 tarde.  
De Barcelona para el Empalme enlazando con la línea del litoral 7 y 9 m. 1, 3, 6, 30.

## De Barcelona a Tarragona.

De Barcelona a Tarragona 5 h. 12 mañana. 4,30 tarde.  
Id. a Martorell 5 h. 8,15h. 12 mañana. 2,30 h. 6 tarde.  
Id. a Vilafraça 5 h. 13 mañana. 4,30 h. 6 tarde.

## De Barcelona a Zaragoza.

De Barcelona a Zaragoza 7,30 mañana. De Barcelona a Lérida 12,45 tarde.  
Id. a Manresa 5,30 tarde.

## EL GENIO DE LA ANTIGUA ILURO.

### I.

Blanquecina corona de siglos cifo mi frente veneranda, brillan en mi rostro dos ojos obispeantes que revelan el genio de quien me dió el ser, y aunque los años graviten sobre mis hombros con su inmensa pesadumbre, músculos atléticos heredados de mis progenitores los sostienen sin vacilar sobre mis bases. Diríase hallarse en mi reunidos en fraternal consorcio el vigor y gallardía de un joven, y la magestad imponente del hombre encanecido.

No en vano el Dios que cabalca los huracanes y amedrenta a los mortales al son de la tormenta desencadenada por su mano omnipotente, en el momento de enclavar en la celeste bóveda el astro resplandeciente, que inunda de luz los mundos, me encomendó la tutela y protección de la ciudad que bajo el nombre de Iluro debía un día levantarse esbelta y airosa junto a las orillas del mar. Al verla nacer, rebosando ya en su cuna esplendor y grandeza, abrióse mi pecho al júbilo, y regué su seno palpitante con las lágrimas que de mis ojos exprimían el contento y maternal amor. Y el orgullo brillaba en mi semblante, y la satisfacción embargaba mis sentidos, cuando al fijar en ella mi solícita mirada, ofrecíase a mis ojos cual Náyade vaporosa, lavando sus pies en las cristalinas ondas de un mar que la arrullaba en sus brazos. Era mi hija primogénita, yo la madre que ampararla había segun los decretos de mi eterno y soberano Señor. Iluro seguía creciendo a mi vista, y vivía levantando erguida su cabeza, como que sentía correr por sus venas la sangre ardiente de los descendientes de Rómulo, ufana miraba con desden a los vecinos orgullosos de poderle besar la mano que arrogantemente les alargaba, y Betulo y Blanda reverentes y humildes ve-

nían a rendir sus homenajes a la excelsa Autoridad, que aceptado había la riqueza de sus palacios,

Oriado su recinto de espesa y maziza muralla, la lavaba airoso aliento el alrededor de su cuerpo como un antiguo conquistador su férreo coraza, y al rugir la tormenta y al entumescer las aguas, serena escuchaba el rimbombé del trueno, que retemblar hacía sus edificios, y miraba impasible alzarse las olas embravecidas y estrellarse espumosas a sus pies. Mella ninguna en su ánimo producía el que huérfanos braves y aguerridos intentasen asaltarla. Iluro coronaba sus muros con los cuerpos de sus hijos, valientes como el rey de las selvas al batirse con los pretendientes de su futura hembra, y cual banda de tímidas palomas veía abandonar su empresa a los que habían venido en alas de su furor. Era Iluro ciudad fuerte, y las artes y las ciencias tomaban en su interior imponderable desarrollo, marchando orgullosa tras los pasos de su Soberana, de Roma, Señora del mundo. Mas ay! el rayo del cielo que alumbraba con su siniestro fulgor los mundos, mientras serpenteando pasea su cola de fuego sobre los espacios, vino a dar sobre la frente de la soberbia nación que la cobijara en su seno y admitiera entre su hijas, herida mortal produjo en su existencia, y languideciendo su poder y menguando su grandeza, se fueron desprendiendo de su imperial diadema cada uno de los pueblos, que formaban sus mas ricos florones.

Cual árbol privado de la sabia que le alimenta y nutre, pierde su lozanía y frondosidad y muere; así la vida de Iluro, interrumpida se comunicacion con las corrientes vitales de la nación reina del orbe, languideció y acabó. Suevos y Alanos, Vándalos y Godos cayeron sobre su suelo cual ráfaga de deshecho huracán, sus maza batieron despiadados sus muros, sus hijos no se enardecían para el combate, porque no oían el alarido de las águilas romanas, y la

hermosa y rica Iluro perdió su nombre envuelto en espantosas ruinas, derramando yo lágrimas amargas sobre su tumba; porque se murió Iluro, no murió el genio que le dió la vida.—L. Ll.

## EL 2 DE MAYO DE 1866.

Escuchad; escuchad! En lontananza  
Del Pacífico mar sobre la espuma,  
Un hidalgo vigila gita y gongala!  
Y repite su voz en densa bruma.

Ya se apresta a luchar, ya los cañones  
En batería están; así el primero:  
La lucha vé a empezar, los corazones  
El ultraje al vengar, vuelvense acero.

Escuchad, escuchad como resaca  
Del horrible cañon el estampido...  
¿Lo oís? es el leon que al indio llena  
De miedo y de terror con su rugido.

Es el fiero leon que generoso  
Perdonará una vez al peruano,  
Quien cobardo mintió, quien orgulloso  
Ketar quiso de nuevo al pueblo hispano.

Pensad el infeliz en su usalia  
Que el esteo quis del mundo dueño fuera  
A alardes de valor recumbiría  
O a la infame traición siempre gruesa.

Y escaso en honor, tal vez creyeron  
La arrogancia humillar del noble godo  
Y en su funesto error la frente argueron  
Y la frente rodó por sangre y lodo.

Dejad que en el espacio se dilate  
El pay! desquerrador del moribundo  
Justo es que pague el indiano el culpado,  
Su vilena ingratitude, proleando al mundo.

Que no os cotta quera, el que en Alta-  
Ganer supo al cliruno la victoria;  
Hollar deja su honor, para el Cálleo  
Dirá vendido al príncipe glorio!

# REVISTA MATARONESA.

## SEMANARIO DE INTERESES LOCALES.

PRECIOS DE SUSCRICION.	Redaccion y administracion, Riera, 48.	PUNTOS DE SUSCRICION.
Mataró y Barcelona. . . 4 rs. al mes. En los demás puntos de España 16 rs. trimestre. Ultramar. . . . . 70 rs. al año. Se paga por anticipado. Números sueltos. . . 1 real y medio.	Los anuncios se insertarán á 16 rs. linea á los suscritores, y 32 á los no suscritos. No se devuelven los originales, pero se inutilizarán. Las suscripciones comienzan siempre en 1.º de mes.	Mataró, Librería de Abadal. Barcelona, Saurí, calle Ancha. Manero Rambla de Sta. Mónica. Vives plaza de Sta. Ana, y Centro de obras de Cataluña Platería. Habana, D. Andrés Graupera, librería nacional y extranjera, calle del Obispo.

### Afecciones meteorológicas del 3 al 9 setiembre.

Movimiento de la poblacion desde el 3 al 9 setiembre.				Afecciones meteorológicas del 3 al 9 setiembre.							
FALLECIDOS.				Dia.	Hora.	Termóm. de temp.	Baróm. en mil.	Higróm. Saneadura	VIENTOS.		Observaciones atmosf.
Casados 0.	Viudos 1.	Solteros 1.	Niños 1.	3	7 m.	18'1	766'4	82'		N.	Ser.
Casadas 1.	Viudas 3.	Solteras 0.	Niñas 3.	3	3 t.	20'3	767'3	77'		N. E.	Id.
Total 10.				4	7 m.	18'3	768'3	92'		N. E.	Nub.
De 1 año á 5: 4.	De 5 á 10: 0.	De 10 á 20: 0.		4	3 t.	20'1	767'2	86'		E.	Semicub.
De 20 á 30: 1.	De 30 á 40: 1.	De 40 á 50: 0.		5	7 m.	17'4	768'2	92'		N. E.	Nubec.
De 50 á 60: 0.	De 60 á 70: 1.	De mas de 70: 3.		5	3 t.	20'1	768'1	80'		E.	Id.
NACIDOS				6	7 m.	17'1	768'2	91'		E.	Semicub.
Varones 5.	Hembras 8.	Total 13.		7	3 t.	21'3	768'1	88'		S. E.	Nub. Ha. floviz.
MATRIMONIOS.				7	7 m.	18'7	765'9	88'		N. E.	Ser. y calim.
De soltero con soltera: 4.	De viudo con soltera: 1.			8	3 t.	22'8	764'4	83'		S. E.	Nubarr.
De soltero con viuda: 1.	De viudo con viuda: 0.			8	7 m.	18'9	766'7	87'		S. O.	Ser. calin.
				8	3 t.	23'1	767'1	82'		S. E.	Nub. sueltas.
				9	7 m.	18'6	767'8	90'		N. E.	Ser. Calin.
				9	3 t.	23'1	768'2	84'		E.	Id.

**Santos dea semana.**— Hoy El dulce nombre de María.—11 Lun. Stos. Potro y Jacinto hermanos mrs.—12 Mar. S. Leoncio mr.—13 Miér. S. Amado ob. y cf.—14 Juev. La exaltacion de la Sta. Cruz.—15 Vier. S. Nicomedes mr.—16 Sáb. Stos. Cornelio p. y Cipriano mrs.

### FUNCIONES RELIGIOSAS.

*En la Iglesia parroquial.* Hoy despues de la novena de la Purísima Sangre se comenzará la novena en honor del Santísimo nombre de María, que continuará los días siguientes.

*En la Iglesia de Sta. Ana.* Hoy á las 10 se cantará misa solemne en veneracion del Dulcísimo nombre de María, y á las 7 de la tarde esposicion del SS. Sacramento.

*En la Iglesia de S. José.* Mañana á las 7 y de la tarde se dará principio al novenario del Patrocinio de S. José para implorar del Señor por intercesion del Santo la gracia de preservar á nuestra ciudad de públicas calamidades.

*En la Iglesia de la D. Providencia.* Hoy á las 5 y de esta tarde despues de la corona, se cantará el trisagio de María y se continuará la novena á la Divina Madre.

*En la Iglesia de religiosas Carmelitas.* Hoy de 5 á 6 de la tarde habrá exposicion del SS. Sacramento con las oraciones acostumbradas.

### PARCELACION DE ESPAÑA.

#### II.

Someramente hemos hablado de las consecuencias que han de resultar de la medicion y evalua-

cion parcelaria del territorio español, dando por sentado y admitido el punto para nosotros incontrovertible de la preferencia de aquellas sobre la medicion y evaluacion en masa.

Las operaciones de medicion y evaluacion parcelaria serán el complemento del mecanismo hipotecario. Decimos mal: este no existirá sino en estado de embrion mientras aquellas no se realicen.

¿Qué ha de suceder hoy en los registros de la propiedad, que se llevan en las cabezas de los partidos judiciales? Que la mayor parte de las veces no podrá constar con seguridad evidente mas que los nombres de los propietarios; pero en cuanto á los mismos inmuebles, sus limites y circunstancias, han de señalarse necesariamente con mucha indeterminacion. Podrá indicarse su orientacion, podrá decirse las tierras de otros propietarios con las cuales lindan, tratándose de fincas rurales, podrá inscribirse la cabida ó estension que se les calcula, pero

---

## *Sumari*

L'ART DELS ABADAL .....	5
La impremta a Mataró .....	5
Joan Abadal, impressor i estamper barroc .....	6
Josep Calassanç Abadal, gravador tradicional .....	15
Josep Abadal, un impressor republicà .....	18
De «Hijas de Abadal» a la fi de la impremta .....	28
Els «boixos» dels Abadal .....	34
Arbre genealògic de la família Abadal .....	39
Bibliografia .....	40
Abreviatures .....	40
LA IMATGE INDUSTRIAL .....	41
LA IMATGE RELIGIOSA .....	51
LA IMATGE POPULAR .....	111
LA IMATGE OFICIAL .....	127
MATARÓ EL 1843 .....	141
ELEMENTS COMPLEMENTARIS .....	145



---

**L**a impremta a Mataró comença l'any 1779, quan Joan Abadal s'hi estableix. Venia de Manresa carregat amb la premsa que li havia donat el seu pare i es trobà en una ciutat que tenia una gran activitat econòmica i que ofería moltes possibilitats a un ofici, el d'impressor, en el qual ell era tan destre. Des d'aleshores fins l'any 1971, la família tindrà establiment obert a la Riera, al cor de Mataró. La seva feina editorial omplia un buit i la tasca d'imprimir llibres, opuscles i tota mena d'impresos per a usos públics i privats va ser decisiva. Cal destacar un aspecte important del treball dels Abadal: l'especialització xilogràfica —l'art de gravar la fusta— que exerceixen al llarg de tres generacions les mans mestres de Joan, el seu fill Josep Calassanç i el seu nét Heliodor, autors d'un important conjunt de gravats de temàtica religiosa, industrial i popular, una bona part dels quals es recullen en aquest volum.

A la coberta: *Animal mitològic*. Atribuïble a Joan Abadal (segle XVIII).  
Museu Comarcal del Maresme.



«Caps de Bou», 22

ISBN 84-7900-058-9



9 788479 000585